
PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME XCIX

PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC
JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE DE QUÉBEC

DU 14 JANVIER 1964
AU 31 JUILLET 1964

FROM THE 14th JANUARY 1964
TO THE 31st JULY 1964

DANS LES DOUZIÈME ET TREIZIÈME ANNÉES
DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

IN THE TWELFTH AND THIRTEENTH YEARS
OF THE REIGN OF HER MAJESTY

LA REINE ELIZABETH II

QUEEN ELIZABETH II

ÉTANT LA TROISIÈME SESSION DE LA
VINGT-SEPTIÈME LÉGISLATURE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

BEING THE THIRD SESSION OF THE
TWENTY-SEVENTH LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1964

SESSION 1964



QUÉBEC
1964

L'honorable
PAUL COMTOIS
C.P.,

Lieutenant-gouverneur de la province.
Imprimé par ordre du Conseil législatif

The Honourable
PAUL COMTOIS
P.C.

Lieutenant-Governor of the Province.
Printed by order of the Legislature Council

PROCLAMATION



Canada,
Province de Québec. } PAUL COMTOIS
[L. S.]

Canada,
Province of Quebec. } PAUL COMTOIS
[L. S.]

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, défenseur de la foi.

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and Her other Realms and Territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

À nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

SALUT.

To our well-beloved and faithful councillors, the members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec,

GREETING.

ATTENDU QUE pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le quatorzième jour de janvier prochain et, en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date, au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la

WHEREAS for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene you for the fourteenth day of January next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the city of Quebec, for the dispatch of the business of the Province, and to examine, discuss

Province et y examiner, discuter e décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable PAUL COMTOIS, C.P., lieutenant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du Gouvernement, à Québec, le douzième jour de décembre, l'an de grâce mil neuf cent soixante-trois et de Notre règne le douzième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

and decide the questions to be submitted to you.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Gseat Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable PAUL COMTOIS, P.C., Lieutenant-Governor of the said Province.

Given in Our Government House, in Quebec, this twelfth day of December, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and sixty-three and in the twelfth year of Our Reign.

By command,

Clerk of the Crown in
Chancery, at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

12-13 ELISABETH II 1964

1964

**MARDI,
14 JANVIER 1964**

**TUESDAY,
JANUARY 14th, 1964**

Le mardi, quatorzième jour de janvier, dans la douzième année du règne de Notre Souveraine Elizabeth Deux, par la grâce de Dieu, reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi à la troisième session de la vingt-septième Législature de la province de Québec, convoquée ce jour.

Tuesday, the fourteenth day of January, in the twelfth year of the Reign of Our Sovereign Elizabeth the Second, by the Grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of her other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith, being the third session of the twenty-seventh Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Président

Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Paul Comtois*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noire, rendez-vous à la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que l'honorable lieutenant-gouverneur désire que ses membres se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux chambres:

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Benoît
Bouchard,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Paul Comtois*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that the Honourable the Lieutenant-Governor desires that its members attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The Honourable the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Madame et Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Il m'est agréable d'inaugurer aujourd'hui la troisième session de la vingt-septième Législature.

Celle-ci a de nouveau été endeuillée ces derniers mois par la disparition de trois de ses membres distingués: l'honorable Joseph Boulanger, représentant de la division de La Durantaye au Conseil législatif, monsieur Joseph-A. Nadeau, député du comté de Dorchester, et monsieur Rodrigue Thibeault, député de Saguenay.

Aux familles de ces anciens membres de notre Législature, nous réitérons l'expression de nos très sincères condoléances, en les assurant que le souvenir de leurs chers disparus demeurera longtemps vivace parmi nous comme chez tous ceux qui ont eu l'avantage de les connaître et d'apprécier leurs qualités et leurs talents.

Au nouveau député de Notre-Dame-de-Grâce, nous souhaitons la plus cordiale bienvenue. L'honorable Eric Kierans apporte à l'Assemblée législative ainsi qu'à la direction du ministère du revenu une précieuse expérience financière qui sera fort utile à notre administration.

La mort tragique du président John Fitzgerald Kennedy, en novembre dernier, a privé les États-Unis d'Amérique d'un grand et bon président, et l'univers d'un apôtre dévoué de la paix. A la nation américaine et à la famille du regretté président, nous réitérons l'expression de nos sincères condoléances dans cette grande épreuve.

Nous désirons manifester notre reconnaissance envers la Province pour les nombreux bienfaits qu'Elle a répandus dans notre population.

Notre population a commencé à bénéficier des avantages de la politique de nationalisation de l'électricité.

Une conférence fédérale-provinciale a eu lieu à Ottawa au cours de novembre dernier; elle a produit une certaine amélioration

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Madam and Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

I am pleased to inaugurate today the third session of the twenty-seventh Legislature.

During the past few months, our Legislature has again been bereaved by the passing of three of its distinguished members: the Honourable Joseph Boulanger, who represented the Division of La Durantaye in the Legislative Council, Mr. Joseph-A. Nadeau, member for Dorchester County, and Mr. Rodrigue Thibeault, member for Saguenay.

We renew the expression of our sincere sympathy to the families of these former members of our Legislature. We, and those who were privileged to know them and to appreciate their talents and qualities, will long remember them.

We extend a most cordial welcome to the new member for Notre-Dame-de-Grâce. The Honourable Eric Kierans brings to the Legislative Assembly and to the Department of Revenue much valuable financial experience that will be most useful to our administration.

The tragic death of John Fitzgerald Kennedy last November deprived the United States of America of a great and good President, and the universe of a devoted apostle of peace. To the American nation and to the family of the late President, we reiterate the expression of our sincere sympathy in this great loss.

We wish to thank Divine Providence for the many blessings that our people have enjoyed.

Our people have already begun to reap the benefits of the nationalization of electricity.

A Federal-Provincial Conference was held in Ottawa last November; it brought about some improvement in federal-

ration dans les relations fédérales-provinciales, mais n'a pas donné tous les résultats espérés. Toutefois, cette conférence se poursuivra bientôt ici même à Québec, et mon gouvernement entend bien continuer alors à faire valoir les points de vue qu'il a déjà exposés dans l'intérêt des provinces en général et du Québec en particulier.

A la suite de la présentation du premier rapport de la Commission d'enquête sur l'éducation, vous aviez été invités, en juin dernier, à étudier une législation pour instituer un ministère de l'éducation et de la jeunesse, et un Conseil supérieur de l'éducation. Ce projet avait alors suscité un tel intérêt dans les divers milieux de notre population, que mon gouvernement a pensé faire oeuvre utile et démocratique en reportant l'étude à la présente session, afin de donner tout le temps voulu aux citoyens de notre province d'examiner davantage certaines modalités et de formuler leurs suggestions. Mon gouvernement a reçu plusieurs observations constructives dont il s'est inspiré pour parfaire le projet.

Mon gouvernement se propose de soumettre à votre attention d'importants projets de lois dans l'intérêt de notre agriculture, et il vous invitera à étudier, entre autres, un texte législatif pour confier au ministère de l'agriculture et de la colonisation le contrôle de l'inspection de la viande, du lait et des autres aliments.

Une loi sera proposée pour permettre de plus larges concessions de terres de colonisation.

Le gouvernement se propose de soumettre plusieurs nouvelles mesures législatives dans l'intérêt de la classe des travailleurs, et il vous invitera à poursuivre l'étude d'un projet de Code du travail.

Mon gouvernement a l'intention de proposer à la Législature l'institution d'une caisse de retraite publique, universelle et contributive.

Une autre loi sera présentée pour interdire généralement la discrimination en matière d'emploi.

provincial relations, but not all that had been hoped for. However, the Conference will soon be continued here in the City of Quebec, and my government fully intends again to seek the recognition of the views that it has already expressed in the interests of the provinces in general and of Quebec in particular.

Following the presentation of the first report of the Commission of Inquiry on Education, you were asked, last June, to consider legislation to institute a Department of Education and Youth, and a Superior Council of Education. This bill aroused so much interest in the various sections of our population at the time, that my government thought it would be useful and democratic to delay consideration of the bill until the present session, so as to give the people of our province ample time to examine some of its provisions more thoroughly and to offer their suggestions. My government has received many constructive observations and has drawn upon them to complete the bill.

My government intends to bring to your attention important bills in the interests of our agriculture, and will ask you to consider among others a measure to entrust the control of the inspection of meat, milk and other foods to the Department of Agriculture and Colonization.

A bill will be introduced to allow larger concessions of colonization lands.

The government intends to introduce several new legislative measures in the interest of the working classes, and will ask you to carry on the study of a draft Labour Code.

My government intends to propose to the Legislature the institution of a public, universal and contributory retirement fund.

Another bill will be introduced to prohibit, in general, discrimination in matters of employment.

Le gouvernement proposera la constitution d'un comité parlementaire spécial qui sera chargé d'étudier les dispositions qui doivent régir la négociation collective des conditions de travail, ainsi que l'arbitrage des différends et griefs, non seulement dans les services du gouvernement provincial, mais aussi dans ceux des hôpitaux, commissions scolaires et municipalités.

Un projet de loi vous sera soumis pour donner à la femme mariée la pleine capacité juridique sans autres restrictions que celles qui sont vraiment inséparables du régime actuel de la communauté de biens.

La compétence provinciale en la matière ayant été reconnue par la Cour Suprême du Canada, à la suite de l'intervention du procureur général du Québec, le gouvernement proposera de nouveau une loi pour protéger les emprunteurs contre certains abus. En même temps, il vous invitera à légiférer en vue de protéger les prêteurs contre le privilège de la Couronne en l'empêchant de prendre rang avant une hypothèque enregistrée antérieurement.

On vous demandera de prendre en considération des textes modifiant la Loi des cités et villes et la Loi pour favoriser l'exécution des travaux d'hiver par les municipalités.

Le gouvernement se propose de vous soumettre des mesures législatives en vue de faire bénéficier davantage notre population de l'exploitation de nos forêts.

On vous proposera une refonte de la Loi des mines.

Le gouvernement vous invitera à étudier d'importantes modifications à la Loi des compagnies de Québec et à la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations. Ces amendements visent notamment à faire disparaître des restrictions qui n'ont plus d'utilité et à préciser le sens de textes qui prêtent à controverse.

Vous serez aussi priés d'étudier plusieurs autres projets de lois, tant d'intérêt public que d'intérêt privé.

The government will suggest the appointment of a special parliamentary committee which will be entrusted with the study of the conditions that should govern collective bargaining respecting conditions of employment, as well as arbitration of disputes and complaints, not only in the provincial government service, but also in that of hospitals, school boards and municipalities.

A bill will be introduced to give married women full legal capacity without other restrictions than those that are truly inseparable from the present regime of community of property.

The competence of the Provinces in the matter having been recognized by the Supreme Court of Canada, following the intervention of the Attorney-General of Quebec, the government will again introduce a bill to protect borrowers from certain abuses. It will also ask you to enact legislation to protect lenders against the privilege of the Crown by preventing it from ranking before a previously registered hypothec.

You will be asked to consider bills to amend the Cities and Towns Act and the Act to promote the carrying out of winter works by municipalities.

The government intends to introduce legislative measures designed to give our people greater benefits from the exploitation of our forests.

You will be asked to revise the Mining Act.

The government will ask you to consider important amendments to the Quebec Companies Act and the Special Corporate Powers Act. These amendments are designed particularly to do away with certain restriction which are no longer useful and to clarify the meaning of certain provisions which are open to controversy.

You will also be asked to consider several other bills of both public and private interest.

*Madame et Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Les comptes publics de la dernière année financière vous seront présentés et vous aurez à approuver, après étude, les sommes que vous jugerez nécessaires à l'administration de la province.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Madame et Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Je demande à la divine Providence de bénir les travaux que vous entreprenez dans l'intérêt de notre population, et de vous guider dans vos délibérations.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

M. *Marler*, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône et ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné*, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné*, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, le 15 janvier.

*Madam and Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

The public accounts of the last fiscal year will be laid before you, and you will be asked to approve, after study, the appropriations that you deem necessary for the administration of the province.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Madam and Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

I ask Divine Providence to bless the work that you are undertaking in the interests of our people, and to guide you in your deliberations.

The Legislative Assembly then withdrew and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

Mr. *Marler*, presented a bill (A), intitled: "An Act respecting agriculture".

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

The Honourable the Speaker reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, the 15th January.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la Législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**MERCREDI,
15 JANVIER 1964**

Les conseillers législatifs présents
sont :

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs :

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

**WEDNESDAY,
JANUARY 15th, 1964**

The Legislative Councillors convened
were :

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs :

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par M. *Messier*:

No 1.— De Les Frères du Sacré-Coeur-Granby.

Par M. *Renaud*:

No 2.— De Clifford Narcisse John Ouimet;

No 3.— De Reginald Ian Parker.

Par M. *Foster*:

No 4.— De Bromont Inc.;

No 5.— De Jan Zascinski.

Par M. *Dupré* pour M. *Brillant*:

No 6.— De la ville de Gagnon;

No 7.— De la cité des Sept-Iles;

No 8.— De la ville de Baie Comeau.

Par M. *Dupré*:

No 9.— De La Maison de l'Immaculée-Conception de Montréal;

No 10.— De la Corporation municipale de Drummondville-Sud;

No 11.— De la cité de Chomedey;

No 12.— De la ville de Ste-Dorothée;

No 13.— De la ville de Laval-Ouest;

No 14.— De l'Hôtel-Dieu de Lévis;

No 15.— De la ville de Port-Cartier;

No 16.— De Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis.

Par M. *Connors*:

No 17.— De Joseph Alen Milet;

No 18.— De Joseph Waxman et autres;

No 19.— De Frederick Martin Juister;

No 20.— De Harold Rosenberg;

No 21.— De Alfred Carreau;

No 22.— De Howard Roy Crapp;

No 23.— De Edwin P. Wickens et autres.

Par M. *Dupré* pour M. *Brais*:

No 24.— De La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs;

Prayers,

The following petitions are brought up and laid on the table:

By Mr. *Messier*:

No. 1.— Of "Les Frères du Sacré-Coeur-Granby".

By Mr. *Renaud*:

No. 2.— Of Clifford Narcisse John Ouimet;

No. 3.— Of Reginald Ian Parker.

By Mr. *Foster*:

No. 4.— Of Bromont Inc.;

No. 5.— Of Jan Zascinski.

By Mr. *Dupré* for Mr. *Brillant*:

No. 6.— Of the town of Gagnon;

No. 7.— Of the city of Sept-Iles;

No. 8.— Of the town of Baie Comeau.

By Mr. *Dupré*:

No. 9.— Of "La Maison de l'Immaculée-Conception de Montréal";

No. 10.— Of the Municipal Corporation of Drummondville-South;

No. 11.— Of the city of Chomedey;

No. 12.— Of the town of Ste-Dorothée;

No. 13.— Of the town of Laval-West;

No. 14.— Of "Hôtel-Dieu de Lévis";

No. 15.— Of the town of Port-Cartier;

No. 16.— Of "Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis".

By Mr. *Connors*:

No. 17.— Of Joseph Alen Milet;

No. 18.— Of Joseph Waxman and others;

No. 19.— Of Frederick Martin Juister;

No. 20.— Of Harold Rosenberg;

No. 21.— Of Alfred Carreau;

No. 22.— Of Howard Roy Crapp;

No. 23.— Of Edwin P. Wickens and others.

By Mr. *Dupré* for Mr. *Brais*:

No. 24.— Of "La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs";

No 25.— De la ville de Gatineau;
 No 26.— De la Cité de Hull;
 No 27.— De la cité de Magog;
 No 28.— De La Commission des écoles
 catholiques de Montréal;
 No 29.— De la ville de Pointe-Gatineau;

 No 30.— De Le Club de Golf Larri-
 mac Inc.;
 No 31.— De Alzberta Makovska;
 No 32.— De Yanko Doneff;
 No 33.— De Hugh Carl Jockel et autres.

M. Marler, propose:

Que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi 29 janvier prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, ou plus tard, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. Marler, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée de MM. Asselin, Baribeau, Bouchard, Brillant, Connors, Dupré, Foster, Laferté, Masson, Messier, Raymond, Renaud et Tardif.

Sur la motion de M. Marler, il est

Ordonné que MM. Asselin, Auger, Baribeau, Connors, Dupré, Grothé, Laferté, Marler, Martineau, Messier, Renaud, Rowat et Tardif forment une commission pour surveiller les impressions de cette chambre durant cette session.

No. 25.— Of the town of Gatineau;
 No. 26.— Of the city of Hull;
 No. 27.— Of the city of Magog;
 No. 28.— Of "The Montreal Catholic School Commission";
 No. 29.— Of the town of Pointe-Gatineau;

 No. 30.— Of the Larrimac Golf Club Inc;
 No. 31.— Of Alzberta Makovska;
 No. 32.— Of Yanko Doneff;
 No. 33.— Of Hugh Carl Jockel and others.

Mr. Marler, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until Wednesday the 29th January next, provided however, that in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest request that the Legislative Council reassemble sooner, or later, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of Mr. Marler, it was

Ordered, That Messrs. Asselin, Baribeau, Bouchard, Brillant, Connors, Dupré, Foster, Laferté, Masson, Messier, Raymond, Renaud and Tardif be appointed a committee on standing orders.

On motion of Mr. Marler, it was

Ordered, That Messrs. Asselin, Auger Baribeau, Connors, Dupré, Grothé, Laferté, Marler, Martineau, Messier, Renaud, Rowat and Tardif be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instructions de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette chambre, et que cette commission soit composée de MM. *Asselin, Baribeau, Benoît, Bouchard, Brillant, Connors, Gilbert, Grothé, Laferté, Martineau, Masson, Messier, Paquette, Renaud et Tardif*.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné, que MM. *Baribeau, Barrette, Brillant, Connors, Laferté, Martineau et Paquette* forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur ceux et que cette commission soit composée de MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Foster, Laferté, Marler, Martineau et Rowat*.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les membres de cette chambre.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of Messrs. *Asselin, Baribeau, Benoît, Bouchard, Brillant, Connors, Gilbert, Grothé, Laferté, Martineau, Masson, Messier, Paquette, Renaud and Tardif*.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That Messrs. *Baribeau, Barrette, Brillant, Connors, Laferté, Martineau and Paquette* be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Foster, Laferté, Marler, Martineau and Rowat* be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That all the members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, papers and records.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les membres de cette chambre.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code civil, au Code de procédure civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les membres de cette chambre.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par M. *Dupré*, appuyé par M. *Connors*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres.

M. *Asselin* ajourne le débat.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de M. *Joseph Boulanger*.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railways companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the members of this House.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session it was

Moved by Mr. *Dupré*, seconded by Mr. *Connors*, that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithfull and loyal subjects, the Legislature Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

Mr. *Asselin* adjourned the debate.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned out of respect to the memory of Mr. *Joseph Boulanger*.

**MERCREDI,
5 FÉVRIER 1964**

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. Hector Laferté,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoit,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

S'autorisant de la motion adoptée le 15 janvier, l'honorable Président a renvoyé au 5 février la séance qui avait été fixée au 29 janvier.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par *M. Messier*:

No 34.— De La commission scolaire de Loretteville;

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 5th, 1964**

The Legislative Councillors concerned
were:

Mr. Hector Laferté,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoit,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers,

Availing himself of the motion adopted on the 15th January, the Honourable the Speaker postponed to the 5th February the meeting which has been set for the 29th January.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By *Mr. Messier*:

No. 34.— Of La commission scolaire de Loretteville;

No 35.— De la cité de Longueuil;
 No 36.— De l'Hôpital Voghel;
 No 37.— De Adolf Lode Maurits Mangelschots;
 No 38.— De La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.

Par M. *Auger*:
 No 39.— De la cité d'Alma;
 No 40.— De l'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval.

Par M. *Brillant*:
 No 41.— De Les Sœurs de St-Paul de Chartres;
 No 42.— De Les Services de Santé du Québec;
 No 43.— De la cité de Rimouski.

Par M. *Gilbert*:
 No 44.— De la cité de Québec.

Par M. *Bouchard*:
 No 45.— De Guy Lamontagne.

Par M. *Renaud*:
 No 46.— De Jacques Laurin.

Par M. *Connors*:
 No 47.— De Roger Daigneault et autres;
 No 48.— De Jewish Convalescent Centre;
 No 49.— De The South End Development Corporation;
 No 50.— De Nathan Rosenoff et autres.

Par M. *Dupré*:
 No 51.— De la ville de Greenfield Park;
 No 52.— De La corporation municipale de Ste-Catherine d'Alexandrie;
 No 53.— De l'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec;
 No 54.— De la ville de la Pointe du Moulin;
 No 55.— De Miville Couture et autres;

No 56.— De La municipalité de la Grande-Baie;

No. 35.— Of the city of Longueuil;
 No. 36.— Of l'Hôpital Voghel;
 No. 37.— Of Adolf Lode Maurits Mangelschots;
 No. 38.— Of La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.

By Mr. *Auger*:
 No. 39.— Of the city of Alma;
 No. 40.— Of l'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval.

By Mr. *Brillant*:
 No. 41.— Of Les Soeurs de St-Paul de Chartres;
 No. 42.— Of Les Services de Santé du Québec;
 No. 43.— Of the city of Rimouski.

By Mr. *Gilbert*:
 No. 44.— Of the city of Québec.

By Mr. *Bouchard*.
 No. 45.— Of Guy Lamontagne.

By Mr. *Renaud*:
 No. 46.— Of Jacques Laurin.

By Mr. *Connors*:
 No. 47.— Of Roger Daigneault and others;
 No. 48.— Of Jewish Convalescent Centre;
 No. 49.— Of The South End Development Corporation;
 No. 50.— Of Nathan Rosenoff and others.

By Mr. *Dupré*:
 No. 51.— Of the town of Greenfield Park;
 No. 52.— Of La corporation municipale de Ste-Catherine d'Alexandrie;
 No. 53.— Of l'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec;
 No. 54.— Of the town of la Pointe du Moulin;
 No. 55.— Of Miville Couture and others;
 No. 56.— Of La municipalité de la Grande-Baie;

No 57.— De La corporation municipale du village St-Boniface de Shawinigan;

No 58.— De la cité de Pointe-aux-Trembles;

No 59.— De L'Association des Pôdiatres Inc.;

No 60.— De Dame Éva Larochelle et autres;

No 61.— De Les commissaires d'écoles de St-Tite;

No 62.— De La commission scolaire de la ville de Ste-Thérèse;

No 63.— De La Société d'agriculture du comté de Roberval, division B;

No 64.— De la cité de Verdun.

Par M. *Brais*:

No 65.— De la cité de Lachine;

No 66.— De Peter Henry Authier et autres;

No 67.— De la ville de Fabreville;

No 68.— De Les commissaires d'écoles de Fabreville;

No 69.— De La corporation interurbaine de l'île Jésus;

No 70.— De Paul Tardi;

No 71.— De la cité de Westmount;

No 72.— De Dame Cesira Parisotto, en religion Sœur Anselme-Marie;

No 73.— De La Congrégation de la Fraternité sacerdotale;

No 74.— De L'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec;

No 75.— De The Montreal Star Company Limited and the British American Publishing Company Limited;

No 76.— De Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie;

No 77.— De La Congrégation Religieuse des Sœurs Dominicaines du Rosaire;

No 78.— De la cité de Montréal;

No 79.— De The Quebec Association of Seventh-Day Adventists;

No 80.— De Moses A. Schwartz.

Par M. *Connors*:

No 81.— De The Montreal Association for the Blind.

No. 57.— Of The corporation of the village of St-Boniface de Shawinigan;

No. 58.— Of the city of Pointe-aux-Trembles;

No. 59.— Of l'Association des Pôdiatres Inc.;

No. 60.— Of Dame Eva Larochelle and others;

No. 61.— Of The school commissioners of St-Tite;

No. 62.— Of La commission scolaire de la ville de Ste-Thérèse;

No. 63.— Of La Société d'agriculture du comté de Roberval, division B;

No. 64.— Of the city of Verdun.

By Mr. *Brais*:

No. 65.— Of the city of Lachine;

No. 66.— Of Peter Henry Authier and others;

No. 67.— Of the town of Fabreville;

No. 68.— Of the school commissioners of Fabreville;

No. 69.— Of La corporation interurbaine de l'île Jésus;

No. 70.— Of Paul Tardi;

No. 71.— Of the city of Westmount;

No. 72.— Of Dame Cesira Parisotto in religion Sister Anselme-Marie;

No. 73.— Of La Congrégation de la Fraternité sacerdotale;

No. 74.— Of The Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec;

No. 75.— Of The Montreal Star Company Limited and The British American Publishing Company Limited;

No. 76.— Of Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie;

No. 77.— Of La Congrégation Religieuse des Soeurs Dominicaines du Rosaire;

No. 78.— Of the city of Montreal;

No. 79.— Of The Quebec Association Seventh-Day Adventists;

No. 80.— Of Moses A. Schwartz.

By Mr. *Connors*:

No. 81.— Of The Montreal Association for the Blind.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De Les Frères du Sacré-Cœur-Granby, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à vendre un certain immeuble.

No 2.— De Clifford Narcisse John Ouimet, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Clifford Paul Ouimet.

No 3.— De Reginald Ian Parker, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Rip Ian Gauthier.

No 4.— De Bromont Inc., demandant l'adoption d'une loi pour constituer en une municipalité distincte un certain territoire sous le nom de "Ville Bromont".

No 5.— De Jan Zascinski, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 6.— De la ville de Gagnon, de La commission des écoles catholiques de la ville de Gagnon et La commission protestante des syndics d'écoles de la ville de Gagnon, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 7.— De la cité des Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 8.— De la ville de Baie Comeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 9.— De la Maison de l'Immaculée-Conception de Montréal, demandant l'adoption d'une loi supprimant une clause d'une donation.

No 10.— De La corporation municipale de Drummondville - Sud, demandant l'adoption d'une loi changeant le mode d'imposition foncier de certains règlements.

No 11.— De la cité de Chomedey, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 12.— De la ville de Ste-Dorothée, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 13.— De la ville de Laval-Ouest, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of Les Frères du Sacré-Cœur-Granby, praying for an act to authorize the sale of a certain land.

No. 2.— Of Clifford Narcisse John Ouimet, praying for an act to change his name to that of Clifford Paul Ouimet.

No. 3.— Of Reginald Ian Parker, praying for an act changing his name to that of Rip Ian Gauthier.

No. 4.— Of Bromont Inc., praying for an act to incorporate, as a separate municipality, a certain territory under the name of "Ville Bromont".

No. 5.— Of Jan Zascinski, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 6.— Of the town of Gagnon and the Catholic and Protestant School Commissions of Gagnon, praying for an act to amend their charter.

No. 7.— Of the city of Sept-Iles, praying for an act to amend its charter.

No. 8.— Of the town of Baie Comeau, praying for an act to amend its charter.

No. 9.— Of La Maison de l'Immaculée-Conception de Montréal, praying for an act setting aside a clause of a donation.

No. 10.— Of The municipal corporation of Drummondville-South, praying for an act changing the manner of land taxation of certain by-laws.

No. 11.— Of the city of Chomedey, praying for an act to amend its charter.

No. 12.— Of the town of Ste-Dorothée, praying for an act to amend its charter.

No. 13.— Of the town of Laval-West, praying for an act to amend its charter.

No 14.— De l'Hôtel-Dieu de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 15.— De la ville de Port-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 16.— De Les Sœurs de la Charité de Saint-Louis, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de Les Sœurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation).

No 17.— De Joseph Alen Milet, demandant l'adoption d'une loi changeant ses nom et prénom en celui de Allen Milette.

No 18.— De Joseph Waxman et autres, demandant l'adoption d'une loi pour amalgamer trois congrégations sous le nom de Congrégation Zichron Kedoshim.

No 19.— De Martin Frederick Juister, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Martin Frederick Juster.

No 20.— De Harold Rosenberg, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Harold Ross.

No 21.— De Alfred Carreau, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Alfred Viger.

No 22.— De Howard Roy Crapp, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Howard Roy Cropp.

No 23.— De Edwin P. Wickens et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de United Pentecostal Church.

No 24.— De La Corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'aliéner à son gré un lopin de terre sis dans le village de la paroisse de St-Liguori.

No 25.— De la ville de Gatineau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 26.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 27.— De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 14.— Of Hôtel-Dieu de Lévis, praying for an act to amend its charter.

No. 15.— Of the town of Port-Cartier, praying for an act to amend its charter.

No. 16.— Of Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis, praying for an act constituting a corporation under the name of Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation).

No. 17.— Of Joseph Alen Milet, praying for an act to change his given names and surname to that of Allen Milette.

No. 18.— Of Joseph Waxman and others, praying for an act amalgamating three congregations under the name of Congregation Zichron Kedoshim.

No. 19.— Of Frederick Martin Juister, praying for an act to change his name to that of Martin Frederick Juster.

No. 20.— Of Harold Rosenberg, praying for an act to change his name to that of Harold Ross.

No. 21.— Of Alfred Carreau, praying for an act to change his name to that of Alfred Viger.

No. 22.— Of Howard Ray Crapp, praying for an act to change his name to that of Howard Roy Cropp.

No. 23.— Of Edwin P. Wickens and others, praying for an act to constitute them into a corporation under the name of United Pentecostal Church.

No. 24.— Of La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs, praying for an act to obtain the permission to alienate at his pleasure a plot of ground situated in the village of St-Liguori parish.

No. 25.— Of the town of Gatineau, praying for an act to amend its charter.

No. 26.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No. 27.— Of the city of Magog, praying for an act to amend its charter.

No 28.— De La commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— De la ville de Pointe-Gatineau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30.— De Le Club de Golf Larrimac Inc., demandant l'adoption d'une loi pour obtenir des pouvoirs spéciaux.

No 31.— De Alzberta Makovska, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Betty Kollar.

No 32.— De Yanko Doneff, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 33.— De Hugh Carl Jockel et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de la Corporation des entrepreneurs pour la protection contre l'incendie de la province de Québec.

M. *Baribeau* présente le premier rapport de la Commission des Règlements:

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

No. 28.— Of The Montreal Catholic School Commission, praying for an act to amend its charter.

No. 29.— Of the town of Pointe-Gatineau, praying for an act to amend its charter.

No. 30.— Of The Larrimac Golf Club Inc., praying for an act to obtain special powers.

No. 31.— Of Alzberta Makovska, praying for an act to change her name to that of Betty Kollar.

No. 32.— Of Yanko Doneff, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 33.— Of Hugh Carl Jockel and others, praying for an act to constitute them into a corporation under the name of Corporation of Fire Protection Contractors of the Province of Quebec.

Mr. *Baribeau* presented the first report of the Committee on Standing Orders:

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

5 février 1964.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

M. *Baribeau* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit fixé à trois membres.

Le tout respectueusement soumis.

J.-L. BARIBEAU,
Président.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

5th February, 1964.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their first report:

Mr. *Baribeau* has been named chairman, and your committee recommend that their quorum be set at three members.

The whole respectfully submitted.

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

Sur la motion de M. *Baribeau* il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

M. *Connors* présente le premier rapport
de la Commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu
comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES CHEMINS DE FER

5 février 1964.

La Commission des chemins de fer a
l'honneur de vous présenter ce qui suit
comme son premier rapport:

M. *Connors* a été nommé président et
votre commission recommande que son
quorum soit fixé à neuf membres.

Le tout respectueusement soumis.

F. CONNORS,
Président.

Sur la motion de M. *Connors*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

M. *Renaud* présente le premier rapport
de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu
comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE DE LECTURE

5 février 1964.

La Commission de la chambre de lec-
ture a l'honneur de vous présenter ce qui
suit comme son premier rapport:

On motion of Mr. *Baribeau*, it was
Ordered, That the said report be adopt-
ed.

Mr. *Connors* presented the first report
of the Committee on Railways.

Ordered, That it be received, and it
was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

5th February, 1964.

The Committee on Railways have the
honour of presenting the following as
their first report:

Mr. *Connors* has been named chairman,
and your committee recommend that
their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted.

F. CONNORS,
Chairman.

On motion of Mr. *Connors*, it was
Ordered, That the said report be adopt-
ed.

Mr. *Renaud* presented the first report
of the Reading Room Committee.

Ordered, That it be received, and it was
read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

READING ROOM COMMITTEE

5th February, 1964.

The Reading Room Committee have
the honour of presenting the following as
their first report:

M. *Renaud* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis.

O. RENAUD,
President.

Sur la motion de M. *Renaud*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

M. *Laferté* présente le premier rapport de la Commission des bills privés.
Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

5 février 1964.

La Commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

M. *Laferté* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit fixé à neuf membres.

Le tout respectueusement soumis.

H. LAFERTÉ,
Président

Sur la motion de M. *Laferté*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

M. *Marler* présente le premier rapport de la Commission de législation.
Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

Mr. *Renaud* has been named chairman, and your committee recommend that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted.

O. RENAUD,
Chairman.

On motion of Mr. *Renaud*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

Mr. *Laferté* presented the first report of the Committee on Private Bills.
Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

5th February, 1964.

The Committee on Private Bills have the honour of presenting the following as their first report:

Mr. *Laferté* has been named chairman, and your committee recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted.

H. LAFERTÉ,
Chairman.

On motion of Mr. *Laferté*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

Mr. *Marler* presented the first report of the Committee on Legislation.
Ordered, That it be received, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LÉGISLATION

5 février 1964.

La Commission de Législation a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

M. *Marler* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit fixé à neuf membres.

Le tout respectueusement soumis.

G.-C. MARLER,
Président.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

M. *Brais* présente le premier rapport de la Commission des Comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES
CONTINGENTS

5 février 1964.

La Commission des comptes contingents a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

M. *Brais* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis.

P. BRAIS,
Président.

Sur la motion de M. *Brais*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE OF LEGISLATION

5th Februray, 1964.

The Committee on Legislation have the honour of presenting the following as their first report:

Mr. *Marler* has been named chairman, and your committee recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted.

G.-C. MARLER,
Chairman.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

Mr. *Brais* presented the first report of the Committee on Contingent Accounts.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENT
ACCOUNTS

5th February, 1964.

The Committee on Contingent Accounts have the honour of presenting the following as their first report:

Mr. *Brais* has been named chairman, and your committee recommend that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted.

P. BRAIS,
Chairman.

On motion of Mr. *Brais*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de M. Marler, il est
Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
au mercredi, 19 février.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

22 janvier 1964.

Résolu, Que MM. Bertrand (Terrebonne), Binette, Blank, Brown, Caron, Charbonneau, Cloutier, Cottingham, Gérin-Lajoie, Gervais, Hamel (Saint-Maurice), Lapalme, Lévesque (Montréal-Laurier) et Saint-Pierre constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la Législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,

ANTOINE LEMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

22 janvier 1964.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, en l'informant que MM. Arsenault, Bellemare, Bernatchez, Bertrand (Terrebonne), Cournoyer, Dallaire, Ducharme, Gagnon, Gérin-Lajoie, Lévesque (Bonaven-

On motion of Mr. Marler, it was
Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 19th February.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

22nd January 1964.

Resolved, That Messrs. Bertrand (Terrebonne), Binette, Blank, Brown, Caron, Charbonneau, Cloutier, Cottingham, Gérin-Lajoie, Gervais, Hamel (Saint-Maurice), Lapalme, Lévesque (Montréal-Laurier), et Saint-Pierre compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interests of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

22nd January 1964.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the Legislative printing during the current session, and that Messrs. Arsenault, Bellemare, Bernatchez, Bertrand (Terrebonne), Cournoyer, Dallaire, Ducharme, Gagnon, Gérin-Lajoie, Lévesque (Bona-

ture) et *Théberge* représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,

ANTOINE LEMIEUX.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte MM. *Asselin, Auger, Baribeau, Connors, Dupré, Grothé, Laferté, Marler, Martineau, Messier, Renaud, Rowat* et *Tardif*, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 2.— Loi modifiant la Loi concernant la protection civile dans la province;

No 7.— Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations;

No 9.— Loi modifiant la Loi des compagnies à fonds social étrangères;

No 11.— Loi modifiant la Loi des compagnies de gaz et d'eau;

No 12.— Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie;

No 14.— Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans certains districts électoraux de la province;

No 60.— Loi instituant le ministère de l'éducation et le Conseil supérieur de l'éducation pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.
Sur la motion de M. *Marler*, il est

venture) and *Théberge* will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of Messrs. *Asselin, Auger, Baribeau, Connors, Dupré, Grothé, Laferté, Marler, Martineau, Messier, Renaud, Rowat* and *Tardif*, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 2.— An Act to amend the Act respecting Civil Protection in the Province of Quebec;

No. 7.— An Act to amend the Special Corporate Powers Act;

No. 9.— An Act to amend the Extra-Provincial Companies Act;

No. 11.— An Act to amend the Gas and Water Companies Act;

No. 12.— An Act to amend the Act to stabilize small industry;

No. 14.— An Act to amend the Act respecting title-deeds in certain electoral districts of the Province.

No. 60.— An Act to establish the Department of Education and the Superior Council of Education to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.
On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que lesdits bills soient inscrits à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

M. Asselin reprend le débat sur la prise en considération du discours du Trône, et il est suivi par MM. Baribeau, Tardif et Marler.

Proposé par M. Dupré, appuyé par M. Connors, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

NOUS, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres.

Ladite motion est adoptée.

Sur la motion de M. Dupré, appuyé par M. Connors, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette chambre.

Sur la motion de M. Dupré, appuyé par M. Connors, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette chambre.

M. Marler dépose sur la table les documents suivants:

Rapport du secrétaire de la province prévu par les dispositions de l'article 3 de la Loi pour assurer la sauvegarde des revenus essentiels de la province concernant les arrêtés en conseil adoptés en vertu de ladite loi.

Dépôt des arrêtés en conseil prévu par les dispositions de l'article 29 de la Loi du

Ordered, That the said bills be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Mr. Asselin resumed the debate for the consideration of the Speech from the Throne, and he was followed by Messrs. Baribeau, Tardif and Marler.

Moved by Mr. Dupré, seconded by Mr. Connors, that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The said motion was adopted.

On motion of Mr. Dupré, seconded by Mr. Connors, it was

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of Mr. Dupré, seconded by Mr. Connors, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this House.

Mr. Marler lays on the table the following documents:

Report of the Provincial Secretary, as provided by the stipulations of Section 3 of the Act to ensure the safeguarding of the essential revenues of the Province, concerning the orders-in-council adopted in virtue of said Act.

Deposit of orders-in-council pursuant to the provisions of Section 29 of the

secrétariat, (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 57).

Rapport du secrétaire de la province prévu par les dispositions de l'article 3 de la Loi concernant la suppression des passages à niveau, (9 George VI, chapitre 38).

État détaillé des remises des droits et des peines faites en vertu de l'article 44 de la Loi du contrôle du revenu (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 73).

Dépôt par le Secrétaire de la province du rapport de la Régie d'épuration des eaux fait au Lieutenant-Gouverneur en conseil des biens en sa possession, de ses opérations, de ses revenus et de ses dépenses pour la période terminée le 31 décembre 1963.

Rapport annuel de la Commission du service civil de la province de Québec pour l'année 1962-63.

Dépôt des arrêtés en conseil, prévu par les dispositions de l'article 3 de la Loi pour diminuer les dépenses publiques relativement aux bureaux pour les services administratifs du gouvernement, (9 George VI, chapitre 8).

Liste des commissions délivrées pendant l'année financière 1962-63, en vertu de l'article 5 de la Loi des employés publics (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 10).

Rapport du secrétaire de la province prévu par les dispositions de l'article 3 de la Loi concernant l'amélioration de la voirie provinciale, (9 George VI, chapitre 37).

Rapport du Secrétaire de la province prévu par les dispositions de l'article 13 de la Loi des compagnies à fonds social étrangères, (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 279).

Rapport du Secrétaire de la province prévu par les dispositions de l'article 1 de la Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à Belleterre Québec Mines, Limited (11 George VI, chapitre 40).

Rapport du Secrétaire de la province prévu par les dispositions de l'article 8

Provincial Secretary's Department Act, (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 57).

Report of the Provincial Secretary pursuant to the provisions of Section 3 of the Act respecting the Abolition of Level Crossings, (9 George VI, Chapter 38).

Detail statement of remissions of duties and penalties made in virtue of Section 44 of the Provincial Revenue Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 73).

Deposit by the Provincial Secretary of the report made to the Lieutenant-Governor in Council by the Water Purification Board of the property in its possession, its operations, its revenues and its expenses for the period ended December 31st, 1963.

Annual report of the Civil Service Commission of the Province of Quebec for the year 1962-1963.

Deposit of orders-in-council, pursuant to the provisions of Section 3 of the Act to reduce public expenditure respecting offices for the Government administrative services (9 George VI, chapter 8).

List of Commissions issued during the fiscal year 1962-1963, under Section 5 of the Public Officers Act, (Revised Statutes of Quebec 1941, Chapter 10).

Report of the Provincial Secretary pursuant to the provisions of Section 3 of the Act respecting the improvement of Provincial Roads, (9 George VI, chapter 37).

Statement of the Provincial Secretary pursuant to the provisions of Section 13 of the Extra-Provincial Companies Act, (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 279).

Report of the Provincial Secretary pursuant to the provisions of Section 1 of the Act to authorize the concession of certain water-powers to Belleterre Quebec Mines, Limited, (11 George VI, chapter 40).

Report of the Provincial Secretary pursuant to the provisions of Section 8

de la Loi pour stabiliser la petite industrie, (12 George VI, chapitre 19).

Dépôt des arrêtés en conseil, prévu par les dispositions de l'article 9 de la Loi des pensions, (S.R.Q. 1941, chapitre 13).

L'honorable orateur présente à la chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur de la Reine.

Ledit message est lu comme suit :

PAUL COMTOIS,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur de la Reine indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

Québec, le 22 janvier 1964.

M. *Marler* dépose sur le bureau :

Un état des statistiques des chemins de fer au 31 décembre 1962.

Un état des dépenses des chemins de fer au 31 décembre 1962.

L'honorable Orateur dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis la dernière vérification.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

of the Act to stabilize small industry, (12 George VI, chapter 19).

Deposit of orders-in-council, pursuant to the provisions of section 9 of the Pension Act. (R.S.Q. 1941, chapter 13).

The Honourable the Speaker presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.

The said message was read as follows:

PAUL COMTOIS,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the Queen's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

Quebec, 22nd January 1964.

Mr. *Marler* laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December, 1962.

The report of Railway Expenses, 31st December, 1962.

The Honourable the Speaker laid before the House a detailed statement of the expenses of the Legislative Council since the last audit.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**MERCREDI,
19 FÉVRIER 1964**

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. Hector Laferté,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Brillant,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,
Renaud,
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par M. *Dupré*:

No 82.— De Morris Feinstein, In Trust, et Sam Biberman, In Trust;

No 83.— De La corporation de la ville d'Asbestos.

Par M. *Connors*:

No 84.— De la Banque Provinciale du Canada et de Charles-Noel Abbott;

No 85.— De la Société d'orthophonie et d'audiologie de la province de Québec.

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 19th, 1964**

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. Hector Laferté,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Brillant,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,
Renaud,
Tardif.*

Prayers,

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By Mr. *Dupré*:

No. 82.— Of Morris Feinstein, In Trust, and Sam Biberman, In Trust;

No. 83.— Of the Corporation of the town of Asbestos.

By Mr. *Connors*:

No. 84.— Of the Provincial Bank of Canada and of Charles-Noel Abbott;

No. 85.— Of Speech and Hearing Society of the Province of Quebec.

Par M. *Dupie* pour M. *Brais*:

No 86.— De Dame Consuelo Saint-Aubin et autres;

No 87.— De Dun Strachan Taylor-Peachey;

No 88.— De "The Royal Trust Company".

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No. 34.— De La commission scolaire de Loretteville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 35.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 36.— De l'Hôpital Voghel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 37.— De Adolf Lode Maurits Mangelschots, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin.

No 38.— De La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 39.— De la cité d'Alma, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 40.— De l'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.— De les Soeurs de St-Paul de Chartres, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 42.— De Les Services de Santé du Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 43.— De la cité de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider les titres d'un certain lot.

No 44.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 45.— De Guy Lamontagne, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jean-Guy Bédard.

No 46.— De Jacques Laurin, demandant l'adoption d'une loi autorisant le

By Mr. *Dupie* for Mr. *Brais*:

No. 86.— Of Dame Consuelo Saint-Aubin and others;

No. 87.— Of "Dun Strachan Taylor-Peachey";

No. 88.— Of The Royal Trust Company.

The following petitions were read and received:

No. 34.— Of la Commission scolaire de Loretteville, praying for an act to amend its charter.

No. 35.— Of the city of Longueuil, praying for an act to amend its charter.

No. 36.— Of l'Hôpital Voghel, praying for an act to amend its charter.

No. 37.— Of Adolf Lode Maurits Mangelschots, praying for an act changing his name to that of Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin.

No. 38.— Of La Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 39.— Of the city of Alma, praying for an act to amend its charter.

No. 40.— Of l'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval, praying for an act to amend its charter.

No. 41.— Of les Soeurs de St-Paul de Chartres, praying for an act to amend their charter.

No. 42.— Of Les Services de Santé du Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 43.— Of the city of Rimouski, praying for an act for the purposes of validating the deeds of a certain lot.

No. 44.— Of the city of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 45.— Of Guy Lamontagne, praying for an act to change his name to that of Jean-Guy Bédard.

No. 46.— Of Jacques Laurin, praying for an act authorizing the Bar of the

Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 47.— De Roger Daigneault et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Les Assemblées de Dieu Indépendantes et Internationales.

No 48.— De Jewish Convalescent Centre, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jewish Convalescent Hospital et amendant sa charte.

No 49.— De The South End Development Corporation, demandant l'adoption d'une loi pour détacher une certaine partie de terre de la cité de LaSalle et l'annexer à la cité de Montréal.

No 50.— De Nathan Rosenoff et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Israel — D'Bet Abraham.

No 51.— De la ville de Greenfield Park, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— De La corporation municipale de Ste-Catherine d'Alexandrie, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 53.— De L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 54.— De la ville de la Pointe du Moulin, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 55.— De Miville Couture et autres, demandant l'adoption d'une loi afin de constituer la municipalité du village des Trois-Montagnes.

No 56.— De La municipalité de la Grande-Baie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— De La corporation municipale du village St-Boniface de Shawinigan, demandant l'adoption d'une loi la déclarant propriétaire de certains lots de terre et pour autres fins.

No 58.— De la cité de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 47.— Of Roger Daigneault and others, praying for an act constituting them into a corporation under the name of Independent Assemblies of God International.

No. 48.— Of Jewish Convalescent Centre, praying for an act changing its name to that of Jewish Convalescent Hospital and amending its charter.

No. 49.— Of The South End Development Corporation, praying for an act to detach a certain parcel of land from the city of LaSalle and annex it to the city of Montreal.

No. 50.— Of Nathan Rosenoff and others, praying for an act to constitute a corporation under the name of Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Yisrael — D'Bet Abraham.

No. 51.— Of the Town of Greenfield Park, praying for an act to amend its charter.

No. 52.— Of La Corporation Municipale de Ste-Catherine d'Alexandrie, praying for an act to be granted with certain powers.

No. 53.— Of L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 54.— Of the town of la Pointe du Moulin, praying for an act to amend its charter.

No. 55.— Of Miville Couture and others, praying for an act constituting the municipality of Village des Trois-Montagnes.

No. 56.— Of La Municipalité de la Grande-Baie, praying for an act to amend its charter.

No. 57.— Of the Corporation of the Village of St-Boniface de Shawinigan, praying for an act to be declared owner of certain pieces of land and for other purposes.

No. 58.— Of the city of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No 59.— De l'Association des Pôdiatres Inc., demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de Collège des Pôdiatres du Québec.

No 60.— De Dame Eva Larochelle et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament d'Origène Gobeille.

No 61.— De Les commissaires d'écoles de St-Tite, demandant l'adoption d'une loi pour régulariser ses limites géographiques en y incluant le territoire du Lac Pierre-Paul.

No 62.— De La commission scolaire de la ville de Ste-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— De la Société d'agriculture du comté de Roberval, division B, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 64.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 65.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 66.— De Peter Henry Authier et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Dame Aurélie Normand Barbeau.

No 67.— De la ville de Fabreville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 68.— De Les commissaires d'écoles de Fabreville, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 69.— De La corporation interurbaine de l'île Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 70.— De Paul Tardi, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 71.— De la cité de Westmount, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 72.— De Dame Cesira Parisotto, en religion Soeur Anselme-Marie, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation les Soeurs de Charité de Sainte-Marie.

No 59.— Of l'Association des Pôdiatres Inc., praying for an act constituting a corporation under the name of The Quebec College of Podiatrists.

No 60.— Of Dame Eva Larochelle and others, praying for an act respecting the will of Origène Gobeille.

No 61.— Of The School Commissioners of St-Tite, praying for an act for the geographic limits be regularized by including therein the territory of Pierre-Paul Lake.

No 62.— Of La commission scolaire de la ville de Ste-Thérèse, praying for an act to amend its charter.

No 63.— Of la Société d'agriculture du comté de Roberval, division B, praying for an act to amend its charter.

No 64.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No 65.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No 66.— Of Peter Henry Authier and others, praying for an act respecting the estate of Dame Aurélie Normand Barbeau.

No 67.— Of the town of Fabreville, praying for an act to amend its charter.

No 68.— Of The school commissioners of Fabreville, praying for an act to amend their charter.

No 69.— Of La Corporation interurbaine de l'île Jésus, praying for an act to amend its charter.

No 70.— Of Paul Tardi, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No 71.— Of the city of Westmount, praying for an act to amend its charter.

No 72.— Of Dame Cesira Parisotto, in religion Sister Anselme-Marie, praying for an act to constitute into a corporation Les Sœurs de Charité de Sainte-Marie.

No 73.— De La Congrégation de la Fraternité sacerdotale, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74.— De l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi dans le but de permettre à tous ses membres de pratiquer comme comptables publics.

No 75.— De The Montreal Star Company Limited et the British American Publishing Company Limited, demandant l'adoption d'une loi déclarant leur droit de propriété aux deux ruelles sans désignation cadastrale.

No 76.— De les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 77.— De la Congrégation Religieuse des Soeurs Dominicaines du Rosaire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 78.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De The Quebec Association of Seventh-Day Adventists, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Seventh-Day Adventist Church — Quebec Conference.

No 80.— De Moses A. Schwartz, demandant l'adoption d'une loi incluant son nom sur la liste des membres de The International Society of Commerce Limited.

No 81.— De The Montreal Association for the Blind, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. *Baribeau*, présente le deuxième rapport de la commission des règlements:

CONSEIL LEGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

19 février 1964.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

No. 73.— Of La Congrégation de la Fraternité sacerdotale, praying for an act to amend its charter.

No. 74.— Of The Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec, praying for an act to allow its members to practice as Public Accountants.

No. 75.— Of The Montreal Star Company Limited and The British American Publishing Company Limited, praying for an act declaring their right of ownership in the two lanes without cadastral numbers.

No. 76.— Of les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie, praying for an act to amend their charter.

No. 77.— Of La Congrégation Religieuse des Soeurs Dominicaines du Rosaire, praying for an act to amend its charter.

No. 78.— Of the City of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 79.— Of The Quebec Association Seventh-Day Adventists, praying for an act to change its name to that of Seventh-Day Adventist Church — Quebec Conference.

No. 80.— Of Moses A. Schwartz, praying for an act including his name on the list of members of The International Society of Commerce Limited.

No. 81.— Of The Montreal Association for the Blind, praying for an act to amend its charter.

Mr. *Baribeau* presents the second report of the Committee on Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

19th February 1964.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1.— De Les Frères du Sacré-Cœur-Granby, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à vendre un certain immeuble.

No 2.— De Clifford Narcisse John Ouimet, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Clifford Paul Ouimet.

No 3.— De Reginald Ian Parker, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Rip Ian Gauthier.

No 4.— De Bromont Inc., demandant l'adoption d'une loi pour constituer en une municipalité distincte un certain territoire sous le nom de Ville Bromont.

No 5.— De Jan Zascinski, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 6.— De la ville de Gagnon, de La Commission des écoles catholiques de la ville de Gagnon et La Commission protestante des syndics d'écoles de la ville de Gagnon, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 7.— De la cité des Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 8.— De la ville de Baie Comeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 9.— De La Maison de l'Immaculée Conception de Montréal, demandant l'adoption d'une loi supprimant une clause d'une donation.

No 10.— De La Corporation municipale de Drummondville-Sud, demandant l'adoption d'une loi changeant le mode d'imposition foncier de certains règlements.

No 11.— De la cité de Chomedey, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 12.— De la ville de Ste-Dorothée, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— Of Les Frères du Sacré-Cœur-Granby, praying for an act to authorize the sale of a certain land.

No. 2.— Of Clifford Narcisse John Ouimet, praying for an act to change his name to that of Clifford Paul Ouimet.

No. 3.— Of Reginald Ian Parker, praying for an act changing his name to that of Rip Ian Gauthier.

No. 4.— Of Bromont Inc., praying for an act to incorporate, as a separate municipality, a certain territory under the name of Ville Bromont.

No. 5.— Of Jan Zascinski, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 6.— Of the town of Gagnon and the Catholic and Protestant School Commissions of Gagnon, praying for an act to amend their charter.

No. 7.— Of the city of Sept-Iles, praying for an act to amend its charter.

No. 8.— Of the town of Baie Comeau, praying for an act to amend its charter.

No. 9.— Of La Maison de l'Immaculée Conception de Montréal, praying for an act setting aside a clause of a donation.

No. 10.— Of the Municipal Corporation of Drummondville-South, praying for an act changing the manner of land taxation of certain by-laws.

No. 11.— Of the city of Chomedey, praying for an act to amend its charter.

No. 12.— Of the town of Ste-Dorothée, praying for an act to amend its charter.

No 13.— De la ville de Laval-Ouest, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 14.— De l'Hôtel-Dieu de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 15.— De la ville de Port-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 16.— De Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation).

No 17.— De Joseph Alen Milet, demandant l'adoption d'une loi changeant ses nom et prénom en celui de Allen Milette.

No 18.— De Joseph Waxman et autres, demandant l'adoption d'une loi pour amalgamer trois congrégations sous le nom de Congrégation Zichron Kedoshim.

No 19.— De Martin Frederick Juister demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Martin Frederick Juster.

No 20.— De Harold Rosenberg, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Harold Ross.

No 21.— De Alfred Carreau, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Alfred Viger.

No 22.— De Howard Roy Crapp, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Howard Roy Cropp.

No 23.— De Edwin P. Wickens et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de United Pentecostal Church.

No 24.— De La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'aliéner à son gré un lopin de terre sis dans le village de la paroisse de St-Liguori.

No 25.— De la ville de Gatineau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 26.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 13.— Of the town of Laval-West, praying for an act to amend its charter.

No. 14.— Of Hôtel-Dieu de Lévis, praying for an act to amend its charter.

No. 15.— Of the town of Port-Cartier, praying for an act to amend its charter.

No. 16.— Of Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis, praying for an act constituting a corporation under the name of Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation).

No. 17.— Of Joseph Alen Milet, praying for an act to change his given names and surname to that of Allen Milette.

No. 18.— Of Joseph Waxman and others, praying for an act amalgamating three congregations under the name of Congregation Zichron Kedoshim.

No. 19.— Of Martin Frederick Juister, praying for an act to change his name to that of Martin Frederick Juster.

No. 20.— Of Harold Rosenberg, praying for an act to change his name to that of Harold Ross.

No. 21.— Of Alfred Carreau, praying for an act to change his name to that of Alfred Viger.

No. 22.— Of Howard Roy Crapp, praying for an act to change his name to that of Howard Roy Cropp.

No. 23.— Of Edwin F. Tickens and others, praying for an act to constitute them into a corporation under the name of United Pentecostal Church.

No. 24.— Of La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs, praying for an act to obtain the permission to alienate at his pleasure a plot of ground situated in the village of St-Liguori parish.

No. 25.— Of the town of Gatineau, praying for an act to amend its charter.

No. 26.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No 27.— De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 28.— De La commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— De la ville de Pointe-Gatineau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30.— De Le Club de Golf Larrimac Inc., demandant l'adoption d'une loi pour obtenir des pouvoirs spéciaux.

No 31.— De Alzberta Makovska, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Betty Koller.

No 32.— De Yanko Doneff, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 33.— De Hugh Carl Jockel et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de la Corporation des entrepreneurs pour la protection contre l'incendie de la province de Québec.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de M. *Baribeau*, ledit rapport est adopté.

M. *Dupré* présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents:

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

CONSEIL LEGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

19 février 1964.

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

No. 27.— Of the city of Magog, praying for an act to amend its charter.

No. 28.— Of The Montreal Catholic School Commission, praying for an act to amend its charter.

No. 29.— Of the town of Pointe-Gatineau, praying for an act to amend its charter.

No. 30.— Of The Larrimac Golf Club Inc., praying for an act to obtain special powers.

No. 31.— Of Alzberta Makovska, praying for an act to change her name to that of Betty Koller.

No. 32.— Of Yanko Doneff, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No. 33.— Of Hugh Carl Jockel and others, praying for an act to constitute them into a corporation under the name of Corporation of Fire Protection Contractors of the Province of Quebec.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of Mr. *Baribeau*, the said report was adopted.

Mr. *Dupré* presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

Ordered, That it be received and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENTS ACCOUNTS

19th February, 1964.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their second report:

Votre commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée de MM. Asselin, Baribeau, Brais, Foster, Laferté, Marler et Martineau, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la chambre.

Le tout respectueusement soumis,

ARTHUR DUPRÉ,
Président pro-tem.

Sur la motion de M. Dupré, il est
Ordonné, que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de M. Marler, il est
Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain jeudi à 10 h. 30 de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1964, et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. Marler, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. Marler, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. Marler, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Your Committee beg to report that a sub-committee including Messrs. Asselin, Baribeau, Brais, Foster, Laferté, Marler and Martineau, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted.

ARTHUR DUPRÉ,
Chairman, pro-tem.

On motion of Mr. Dupré, it was
Ordered, That the said report be adopted.

On motion of Mr. Marler, it was
Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow Thursday at 10.30 o'clock in the forenoon.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 18), intituled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March, 1964, and for other purposes connected with the public service", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. Marler, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. Marler, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. Marler, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant une Commission royale d'enquête sur l'enseignement", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 3.— Loi modifiant la Loi de l'adoption;

No 4.— Loi concernant la pension des membres de l'Assemblée législative;

No 5.— Loi prolongeant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;

No 8.— Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec;

No 10.— Loi modifiant la Loi des acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte;

No 15.— Loi modifiant la Loi pour favoriser l'exécution de travaux d'hiver par les municipalités;

Ordered, That the Clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 6), intitled: "An Act to amend the Act to establish a Royal Commission of Inquiry on Education", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 3.— An Act to amend the Adoption Act;

No. 4.— An Act respecting the pensions of members of the Legislative Assembly;

No. 5.— An Act to prolong the Act to promote conciliation between lessees and property-owners;

No. 8.— An Act to amend the Quebec Companies Act;

No. 10.— An Act to amend the Mortmain Act;

No. 15.— An Act to amend the Act to promote the carrying out of winter works by municipalities;

No 16.— Loi sur la capacité juridique de la femme mariée;

No 17.— Loi abrogeant la Loi du remboursement des subsides par les chemins de fer.

No 48.— Loi pour protéger les emprunteurs contre certains abus et les prêteurs contre certains privilèges, pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient inscrits à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 102.— Loi changeant le nom de Martin Frederick Juister en celui de Martin Frederick Juster;

No 103.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Yanko Doneff à l'exercice de la profession d'avocat;

No 104.— Loi concernant La corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs;

No 108.— Loi changeant le nom de J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau en celui de J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau Viger;

No 112.— Loi constituant en corporation The United Pentecostal Church in the Province of Quebec;

No 119.— Loi changeant le nom de Joseph Alen Milet en celui de Allen Milette;

No 120.— Loi changeant le nom d'Alzberta Makovska en celui de Betty Alzberta Makovska Kollar;

No 122.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jan Zascinski à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;

No 123.— Loi changeant le nom d'Adolf Lode Maurits Mangelschots en celui de Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin;

No 124.— Loi constituant en corporation Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Yisrael D'Bet Abraham;

No. 16.— An Act respecting the legal capacity of married women;

No. 17.— An Act to repeal the Railway Subsidy Repayment Act.

No. 48.— An Act to protect borrowers against certain abuses and lenders against certain privileges, to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 102.— An Act to change the name of Martin Frederick Juister to that of Martin Frederick Juster;

No. 103.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Yanko Doneff to the practice of the legal profession;

No. 104.— An Act respecting La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs;

No. 108.— An Act to change the name of J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau to that of J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau Viger;

No. 112.— An Act to incorporate The United Pentecostal Church in the Province of Quebec;

No. 119.— An Act to change the name of Joseph Alen Milet to that of Allen Milette;

No. 120.— An Act to change the name of Alzberta Makovska to that of Betty Alzberta Makovska Kollar;

No. 122.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jan Zascinski to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;

No. 123.— An Act to change the name of Adolf Lode Maurits Mangelschots to that of Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin.

No. 124.— An Act to incorporate Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Yisrael — D'Bet Abraham;

No 127.— Loi changeant le nom de Harold Rosenberg en celui de Harold Rosenberg Ross;

No 132.— Loi changeant le nom de Reginald Ian Parker en celui de Rip Ian Parker Gauthier;

No 133.— Loi changeant le nom de Howard Roy Crapp en celui de Howard Roy Cropp;

No 135.— Loi constituant en corporation Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales;

No 140.— Loi déclarant The Montreal Star Company Limited et The British American Publishing Company Limited propriétaires de certaines ruelles dans le quartier Saint-Laurent de la cité de Montréal;

No 166.— Loi autorisant le Barreau de la Province de Québec à admettre Paul Tardi à l'exercice de la profession d'avocat pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient renvoyés à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la protection civile dans la province".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

No. 127.— An Act to change the name of Harold Rosenberg to that of Harold Rosenberg Ross;

No 132.— An Act to change the name of Reginald Ian Parker to that of Rip Ian Parker Gauthier;

No. 133.— An Act to change the name of Howard Roy Crapp to that of Howard Roy Cropp;

No. 135.— An Act to incorporate Independent Assemblies of God International;

No. 140.— An Act to declare The Montreal Star Company Limited and The British American Publishing Company Limited the owners of certain lanes in the St. Lawrence Ward of the City of Montreal;

No. 166.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Paul Tardi to the practice of the legal profession, to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 2), intitulé: "An Act to amend the Act respecting Civil Protection in the Province of Quebec".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est
posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'As-
semblée législative et l'informe que le
Conseil législatif a voté ce bill sans amen-
dement.

L'ordre du jour appelant la deuxième
lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi modi-
fiant la Loi des pouvoirs spéciaux de
certaines corporations".

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est
posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à
l'Assemblée législative et l'informe que le
Conseil législatif a voté ce bill sans amen-
dement.

L'ordre du jour appelant la deuxième
lecture du bill (No 9), intitulé: "Loi modi-
fiant la Loi des compagnies à fonds social
étrangères".

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this
bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the
second reading of bill (No. 7), intitulé:
"An Act to amend the Special Corporate
Powers Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a second time.

The said bill was then read a second
time.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this
bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the
second reading of bill (No. 9), intitulé:
"An Act to amend the Extra-Provincial
Companies Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a second time.

The said bill was then read a second
time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de gaz et d'eau".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the Gas and Water Companies Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Act to stabilize small industry".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est
posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à
l'Assemblée législative et l'informe que
le Conseil législatif a voté ce bill sans
amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième
lecture du bill (No 14), intitulé: "Loi
modifiant la Loi relative aux titres de
propriété dans certains districts électoraux
de la province".

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est
posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'As-
semblée législative et l'informe que le
Conseil législatif a voté ce bill sans amen-
dement.

M. *Marler* dépose sur la table les do-
cuments suivants:

Rapport du ministère de l'Industrie et
du Commerce sur les pêcheries pour
l'exercice financier 1962-1963.

Rapport du Secrétaire de la province
pour l'année financière terminée le 31

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill
shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the
second reading of bill (No. 14), intitled:
"An Act to amend the Act respecting
title-deeds in certain electoral districts of
the Province".

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a second time.

The said bill was then read a second
time.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill
shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed this bill without amendment.

Mr. *Marler* lays on the table the
following documents:

Report of the Department of Industry
and Commerce concerning Fisheries for
the fiscal year 1962-1963.

Report of the Department of the Pro-
vincial Secretary, for the fiscal year ended

mars 1963, prévu par l'article 36 ajouté par la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 20, article 2.

Rapport du Secrétaire de la province prévu par les dispositions de l'article 3 de la Loi modifiant la Loi des terres et forêts, 8-9 Elizabeth II, chapitre 52.

Rapport du Secrétaire de la province concernant les dispositions de l'article 30 de la Loi de la Régie provinciale de l'électricité.

Dépôt de l'arrêté en conseil prévu par les dispositions du paragraphe 9 de la section III de la Loi de la Législature (Statuts refondus, 1941, chapitre 4.)

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable *Paul Comtois*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noire, rendez-vous à la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que l'honorable lieutenant-gouverneur désire que ses membres se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 2 Loi modifiant la Loi concernant la protection civile dans la province;
- 6 Loi modifiant la Loi instituant une Commission royale d'enquête sur l'enseignement;
- 7 Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations;
- 9 Loi modifiant la Loi des compagnies à fonds social étrangères;
- 11 Loi modifiant la Loi des compagnies de gaz et d'eau;

March 31st 1963, pursuant to the provisions of Section 36 as added by the Act 9-10 Elizabeth II, Chapter 20, Article 2.

Report of the Provincial Secretary pursuant to the provisions of Section 3 of an Act to amend the Lands and Forests Act, 8-9 Elizabeth II, Chapter 52.

Report of the Provincial Secretary concerning the provisions of Section 30 of the Provincial Electricity Board Act.

Deposit of order-in-council pursuant to the provisions of paragraph 9 of Division III of the Legislature Act, (Revised Statutes, 1941, chapter 4).

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable *Paul Comtois*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that the Honourable the Lieutenant-Governor desires that its members attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 2 An Act to amend the Act respecting Civil Protection in the Province of Quebec;
- 6 An Act to amend the Act to establish a Royal Commission of Inquiry on Education;
- 7 An Act to amend the Special Corporate Powers Act;
- 9 An Act to amend the Extra-Provincial Companies Act;
- 11 An Act to amend the Gas and Water Companies Act;

12 Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie;

14 Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans certains districts électoraux de la province.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

18 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1964, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur *bénévolence* et sanctionne ce bill.”

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

12 An Act to amend the Act to stabilize small industry;

14 An Act to amend the Act respecting title-deeds in certain electoral districts of the Province.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills.”

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

18 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March, 1964, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the Royal assent was given in the following words:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.”

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
20 FÉVRIER 1964**
(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Brillant,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

No 82.— De Morris Feinstein, In Trust,
et Sam Biberman, In Trust, demandant
l'adoption d'une loi confirmant leur titre
à un certain lot.

No 83.— De la Corporation de la ville
d'Asbestos, demandant l'adoption d'une
loi modifiant sa charte.

No 84.— De la Banque Provinciale du
Canada et de Charles-Noel Abbott, de-
mandant l'adoption d'une loi concernant
certains terrains, dans la paroisse de
Varenes.

**THURSDAY,
FEBRUARY 20th, 1964**
(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît
Bouchard,
Brillant,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*

Prayers.

The following petitions were read and
received:

No. 82.— Of Morris Feinstein, In Trust,
and Sam Biberman, In Trust, praying for
an act confirming their title to a certain
lot.

No. 83.— Of The corporation of the
town of Asbestos, praying for an act to
amend its charter.

No. 84.— Of The Provincial Bank of
Canada and of Charles-Noel Abbott,
praying for an act concerning certain
properties in the parish of Varenes.

No 85.— De la Société d'orthophonie et d'audiologie de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86.— De Dame Consuelo Saint-Aubin et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Cléophas Saint-Aubin.

No 87.— De Duncan Strachan Taylor, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Duncan Strachan Peachey.

No 88.— De "The Royal Trust Company", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. *Baribeau* présente le troisième rapport de la Commission des Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

20 février 1964.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 34.— De La commission scolaire de Loretteville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 35.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 36.— De l'Hôpital Voghel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 37.— De Adolf Lode Maurits Mangelschots, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin.

No 38.— De La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 85.— Of Speech and Hearing Society of the Province of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 86.— Of Dame Consuelo Saint-Aubin and others, praying for an act respecting the will of Cléophas Saint-Aubin.

No. 87.— Of Duncan Strachan Taylor, praying for an act changing his name to that of Duncan Strachan Peachey.

No. 88.— Of The Royal Trust Company, praying for an act to amend its charter.

Mr. *Baribeau* presented the third report of the Committee on standing orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

20th February, 1964.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 34.— Of La commission scolaire de Loretteville, praying for an act to amend its charter.

No. 35.— Of the city of Longueuil, praying for an act to amend its charter.

No. 36.— Of l'Hôpital Voghel, praying for an act to amend its charter.

No. 37.— Of Adolf Lode Maurits Mangelschots, praying for an act changing his name to that of Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin.

No. 38.— Of La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, praying for an act to amend its charter.

No 39.— De la cité d'Alma, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 40.— De l'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.— De Les Soeurs de St-Paul de Chartres, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 42.— De Les Services de Santé du Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 43.— De la cité de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider les titres d'un certain lot.

No 44.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 45.— De Guy Lamontagne, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jean-Guy Bédard.

No 46.— De Jacques Laurin, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 47.— De Roger Daigneault et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Les Assemblées de Dieu Indépendantes et Internationales."

No 48.— De Jewish Convalescent Centre, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "Jewish Convalescent Hospital" et amendant sa charte.

No 49.— De "The South End Development Corporation", demandant l'adoption d'une loi pour détacher une certaine partie de terre de la cité de LaSalle et l'annexer à la cité de Montréal.

No 50.— De Nathan Rosenoff et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Yisrael — D'Bet Abraham".

No 51.— De la ville de Greenfield Park, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— De la corporation municipale de Ste-Catherine d'Alexandrie, de-

No 39.— Of the city of Alma, praying for an act to amend its charter.

No 40.— Of l'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval, praying for an act to amend its charter.

No 41.— Of Les Soeurs de St-Paul de Chartres, praying for an act to amend their charter.

No 42.— Of Les Services de Santé du Québec, praying for an act to amend its charter.

No 43.— Of the city of Rimouski, praying for an act for the purposes of validating the deeds of a certain lot.

No 44.— Of the city of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No 45.— Of Guy Lamontagne, praying for an act to change his name to that of Jean-Guy Bédard.

No 46.— Of Jacques Laurin, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate.

No 47.— Of Roger Daigneault and others, praying for an act constituting them into a corporation under the name of Independent Assemblies of God International.

No 48.— Of Jewish Convalescent Centre, praying for an act changing his name to that of Jewish Convalescent Hospital and amending its charter.

No 49.— Of The South End Development Corporation, praying for an act to detach a certain parcel of land from the city of LaSalle and annex it to the city of Montreal.

No 50.— Of Nathan Rosenoff and others, praying for an act to constitute a corporation under the name of Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Yisrael — D'Bet Abraham.

No 51.— Of the town of Greenfield Park, praying for an act to amend its charter.

No 52.— Of La corporation municipale de Ste-Catherine d'Alexandrie, praying

mandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 53.— De L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 54.— De la ville de la Pointe du Moulin, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 55.— De Miville Couture et autres, demandant l'adoption d'une loi afin de constituer la municipalité du village des Trois-Montagnes.

No 56.— De La municipalité de la Grande-Baie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— De La corporation municipale du village St-Boniface de Shawinigan, demandant l'adoption d'une loi la déclarant propriétaire de certains lots de terre et pour autres fins.

No 58.— De la cité de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 59.— De l'Association des Pédiatres Inc., demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège des Podiatres du Québec".

No 60.— De Dame Eva Larochelle et autres demandant l'adoption d'une loi concernant le testament d'Origène Gobeille.

No 61.— De Les commissaires d'écoles de St-Tite, demandant l'adoption d'une loi pour régulariser ses limites géographiques en y incluant le territoire du Lac Pierre-Paul.

No 62.— De La commission scolaire de la ville de Ste-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— De La Société d'agriculture du comté de Roberval, division B, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 64.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 65.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 66.— De Peter Henry Authier et autres, demandant l'adoption d'une loi

for an act to be granted with certain powers.

No. 53.— Of L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 54.— Of the town of La Pointe du Moulin, praying for an act to amend its charter.

No. 55.— Of Miville Couture and others praying for an act constituting the municipality of village des Trois-Montagnes.

No. 56.— Of La municipalité de la Grande-Baie, praying for an act to amend its charter.

No. 57.— Of The corporation of the village of St-Boniface de Shawinigan, praying for an act to be declared owner of certain pieces of land and for other purposes.

No. 58.— Of the city of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No. 59.— Of L'Association des Pôdiatres Inc., praying for an act constituting a corporation under the name of The Quebec College of Podiatrists.

No. 60.— Of Dame Eva Larochelle and others, praying for an act respecting the will of Origène Gobeille.

No. 61.— Of The school commissioners of St-Tite, praying for an act for the geographic limits be regularized by including therein the territory of Pierre-Paul Lake.

No. 62.— Of La commission scolaire de la ville de Ste-Thérèse, praying for an act to amend its charter.

No. 63. Of La Société d'agriculture du comté de Roberval, division B, praying for an act to amend its charter.

No. 64.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No. 65.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 66.— Of Peter Henry Authier and others, praying for an act respecting the

concernant le testament de Dame Aurélie Normand Barbeau.

No 67.— De la ville de Fabreville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 68.— De Les commissaires d'écoles de Fabreville, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 69.— De La corporation interurbaine de l'île Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 70.— De Paul Tardi, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat.

No 71.— De la cité de Westmount, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 72.— De Dame Cesira Parisotto, en religion Soeur Anselme-Marie, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation "Les Soeurs de Charité de Sainte-Marie".

No 73.— De La Congrégation de la Fraternité sacerdotale, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 74.— De l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi dans le but de permettre à tous ses membres de pratiquer comme comptables publics.

No 75.— De The Montreal Star Company Limited et the British American Publishing Company Limited, demandant l'adoption d'une loi déclarant leur droit de propriété aux deux ruelles sans désignation cadastrale.

No 76.— De Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 77.— De La Congrégation Religieuse des "Soeurs Dominicaines du Rosaire", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 78.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De "The Quebec Association of Seventh-Day Adventists", demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en

estate of Dame Aurélie Normand Barbeau.

No. 67.— Of the town of Fabreville, praying for an act to amend its charter.

No. 68.— Of The school commissioners of Fabreville, praying for an act to amend their charter.

No. 69.— Of La corporation interurbaine de l'île Jésus, praying for an act to amend its charter.

No. 70.— Of Paul Tardi, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

No. 71.— Of the city of Westmount, praying for an act to amend its charter.

No. 72.— Of Dame Cesira Parisotto, in religion Sister Anselme-Marie, praying for an act to constitute into a corporation Les Soeurs de Charité de Sainte-Marie.

No. 73.— Of La Congrégation de la Fraternité sacerdotale, praying for an act to amend its charter.

No. 74.— Of The Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec, praying for an act to allow its members to practice as Public Accountants.

No. 75.— Of The Montreal Star Company Limited and The British American Publishing Company Limited, praying for an act declaring their right of ownership in the two lanes without cadastral numbers.

No. 76.— Of Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie, praying for an act to amend their charter.

No. 77.— Of La Congrégation Religieuse des Soeurs Dominicaines du Rosaire, praying for an act to amend its charter.

No. 78.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 79.— Of The Quebec Association Seventh-Day Adventists, praying for an act to change its name to that of Seventh-

celui de Seventh-Day Adventist Church—Quebec Conference.

No 80.— De Moses A. Schwartz, demandant l'adoption d'une loi incluant son nom sur la liste des membres de "The International Society of Commerce Limited".

No 81.— De "The Montreal Association for the Blind", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

J. L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de M. *Baribeau*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 26 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi sur l'hygiène des aliments et la santé des animaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill No 60, intitulé: "Loi instituant le ministère de l'éducation et le Conseil supérieur de l'éducation".

M. *Marler* prend la parole sur la deuxième lecture et il est suivi par MM. *Asselin*, *Baribeau*, *Dupré* et *Tardif*.

M. *Masson* ajourne le débat.

La chambre s'ajourne à loisir.

A trois heures, la chambre reprend sa séance.

M. *Masson* reprend le débat sur ledit bill et il est suivi par MM. *Benoît*, *Martineau* et *Renaud*.

Day Adventist Church — Quebec Conference.

No. 80.— Of Moses A. Schwartz, praying for an act including his name on the list of members of The International Society of Commerce Limited.

No. 81.— Of The Montreal Association for the Blind, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of Mr. *Baribeau*, the said report was adopted.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That when his House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 26th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 13), intitled: "An Act respecting sanitary food and the health of animals", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 60), intitled: "An Act to establish the Department of Education and the Superior Council of Education".

Mr. *Marler* spoke on the second reading and he was followed by Messrs *Asselin*, *Baribeau*, *Dupré* and *Tardif*.

Mr. *Masson* adjourns the debate.

The House adjourned during pleasure.

At three o'clock, the House was resumed.

Mr. *Masson* resumed the debate and he was followed by Messrs *Benoît*, *Martineau* and *Renaud*.

M. *Marler* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre se divise et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Brillant,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Messier,
Renaud,
Tardif.*— 13

NON-CONTENTS

Messieurs:

*Bouchard,
Martineau,
Masson.*— 3

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'adoption".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Mr. *Marler* moves that the said bill be now read the second time.

And the question of concurrence being put, the House divided and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Brillant
Connors
Dupré,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Messier,
Renaud,
Tardif.*— 13

NON-CONTENTS

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 3), intitled: "An Act to amend the Adoption Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi concernant la pension des membres de l'Assemblée législative".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi des acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 4), intitulé: "An Act respecting the pensions of members of the Legislative Assembly".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 10), intitulé: "An Act to amend the Mortmain Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour favoriser l'exécution de travaux d'hiver par les municipalités".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17), intitulé: "Loi abrogeant la Loi du remboursement des subsides par les chemins de fer".

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Act to promote the carrying out of winter works by municipalities".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 17), intituled: "An Act to repeal the Railway Subsidy Repayment Act".

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'As-
semblée législative et l'informe que le
Conseil législatif a voté ce bill sans
amendement.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre
s'ajourne.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill
shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed this bill without amendment.

On motion of Mr. *Marler*, the House
adjourned.

**MERCREDI,
26 FÉVRIER 1964**

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. Hector Laferté,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,
Renaud,
Tardif.*

Prières.

M. *Baribeau* présente le quatrième
rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

26 février 1964.

La Commission des règlements a l'hon-
neur de vous présenter ce qui suit comme
son quatrième rapport.

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 26th, 1964**

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. Hector Laferté,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,
Renaud,
Tardif.*

Prayers.

Mr. *Baribeau* presented the fourth
report on the Committee on Standing
Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

26th February, 1964.

The Committee on Standing Orders
have the honour of presenting the follow-
ing as their fourth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 82.— De Morris Feinstein, In Trust, et Sam Biberman, In Trust, demandant l'adoption d'une loi confirmant leur titre à un certain lot.

No 83.— De la Corporation de la ville d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— De La Banque Provinciale du Canada et de Charles-Noel Abbott, demandant l'adoption d'une loi concernant certains terrains dans la paroisse de Varennes.

No 85.— De la Société d'orthophonie et d'audiologie de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86.— De Dame Consuelo Saint-Aubin et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Cléophas Saint-Aubin.

No 87.— De Duncan Strachan Taylor, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Duncan Strachan Peachey.

No 88.— De The Royal Trust Company, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de M. *Baribeau*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain 27 février à midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'Office du crédit

Your committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 82.— Of Morris Feinstein, In Trust, and Sam Biberman, In Trust, praying for an act confirming their title to a certain lot.

No. 83.— Of the Corporation of the town of Asbestos, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of The Provincial Bank of Canada and of Charles-Noel Abbott, praying for an act concerning certain properties in the parish of Varennes.

No. 85.— Of Speech and Hearing Society of the Province of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 86.— Of Dame Consuelo Saint-Aubin and others, praying for an act respecting the will of Cléophas Saint-Aubin.

No. 87.— Of Duncan Strachan Taylor, praying for an act changing his name to that of Duncan Strachan Peachey.

No. 88.— Of The Royal Trust Company, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of Mr. *Baribeau*, the said report was adopted.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 27th February at 12 o'clock noon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Act

agricole du Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L’ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: “Loi prolongeant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires”.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s’ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu’il soumettra à cette chambre aussitôt qu’elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

respecting the Quebec Farm Credit Bureau”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 5), intitled: “An Act to prolong the act to promote conciliation between lessees and property-owners”.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi sur la capacité juridique de la femme mariée".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la Commission de Législation.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 48), intitulé: "Loi pour protéger les emprunteurs contre certains abus et les prêteurs contre certains privilèges".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the legal capacity of married women".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Public Bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 48), intituled: "An Act to protect borrowers against certain abuses and lenders against certain privileges".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la Commission de Législation.

Mr. *Marler* propose que le bill No 60, intitulé: "Loi instituant le ministère de l'éducation et le Conseil supérieur de l'éducation" soit maintenant lu une troisième fois. Mr. *Asselin* propose en amendement que ledit bill ne soit pas lu maintenant une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité plénier de cette chambre pour étudier certains amendements.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce sur division.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Mr. *Asselin* propose différents amendements dont quatre sont agréés unanimement et trois sur division.

Quelque temps après, la chambre reprend sa séance.

Mr. *Dupré*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements qu'il soumettra aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et la question d'agrément étant posée sur les amendements agréés sur division, la chambre se divise et les noms étant appelés ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Gilbert,*

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Public Bills.

Mr. *Marler* moved that Bill No. 60, intituled: "An Act to establish the Department of Education and the Superior Council of Education" be now read a third time. Mr. *Asselin* moved in amendment that the said bill be not now read a third time but be referred to the committee of the whole of this House to consider certain amendments.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same on division.

The House adjourned during pleasure and was put into committee of the whole.

Mr. *Asselin* proposed various amendments of which four were agreed unanimously and three on division.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Dupré*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same which certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, that the said report be now received.

The said amendments were then read twice by the clerk and the question of concurrence being put on the amendments agreed on division, the House divided and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Gilbert,*

*Martineau,
Masson,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*— 11.

NON-CONTENTS

Messieurs:

*Brais,
Connors,
Dupré,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Messier.*— 7.

Lesdits amendements sont en conséquence agréés.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

M. *Marler* propose que ledit bill, tel qu'amendé, soit maintenant lu une troisième fois.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Benoit,
Brais,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*— 15.

*Martineau,
Masson,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*— 11.

NON-CONTENTS

Messieurs:

*Brais,
Connors,
Dupré,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Messier.*— 7.

The said amendments were then agreed to.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, that the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

Mr. *Marler* moved that the said bill, as amended, be now read a third time.

And the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Benoit,
Brais,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*— 15.

NON-CONTENTS

Messieurs:

*Barrette,
Bouchard,
Martineau.*— 3.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

NON-CONTENTS

Messieurs:

*Barrette,
Bouchard,
Martineau.*— 3.

The said bill, as amended, was then read a third time.

The question was put whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
27 FÉVRIER 1964**
(*Séance à midi*)

Les conseillers législatifs présents sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,*

**THURSDAY,
FEBRUARY 27th, 1964**
(*Sitting at 12 o'clock noon*)

The Legislative Councillors convened were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,*

*Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*

Prières.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé les bills suivants:

No 102.—Loi changeant le nom de Martin Frederick Juister en celui de Martin Frederick Juster.

No 103.—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Yanko Doneff à l'exercice de la profession d'avocat.

No 104.—Loi concernant La corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.

No 108.—Loi changeant le nom de J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau en celui de J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau Viger.

No 112.—Loi constituant en corporation The United Pentecostal Church in the Province of Quebec.

No 119.—Loi changeant le nom de Joseph Alen Milet en celui de Allen Milette.

No 120.—Loi changeant le nom d'Alzberta Makovska en celui de Betty Alzberta Makovska Kollar.

No 122.—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jan Zascinski à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 123.—Loi changeant le nom d'Adolf Lode Maurits Mangelschots en celui de Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin.

No 124.—Loi constituant en corporation Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Yisrael — D'Bet Abraham.

*Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*

Prayers.

Mr. *Laferté*, from the Committee on private bills, to whom was referred the following bills:

No. 102.—An Act to change the name of Martin Frederick Juister to that of Martin Frederick Juster.

No. 103.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Yanko Doneff to the practice of the legal profession.

No. 104.—An Act respecting La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.

No. 108.—An Act to change the name of J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau to that of J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau Viger.

No. 112.—An Act to incorporate The United Pentecostal Church in the Province of Quebec.

No. 119.—An Act to change the name of Joseph Alen Milet to that of Allen Milette.

No. 120.—An Act to change the name of Alzberta Makovska to that of Betty Alzberta Makovska Kollar.

No. 122.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jan Zascinski to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.

No. 123.—An Act to change the name of Adolf Lode Maurits Mangelschots to that of Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin.

No. 124.—An Act to incorporate Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Yisrael — D'Bet Abraham.

No 132.—Loi changeant le nom de Reginald Ian Parker en celui Rip Ian Parker Gauthier.

No 133.—Loi changeant le nom de Howard Roy Crapp en celui de Howard Roy Cropp.

No 135.—Loi constituant en corporation Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales.

No 140.—Loi déclarant The Montreal Star Company Limited et The British American Publishing Company Limited propriétaires de certaines ruelles dans le quartier Saint-Laurent de la cité de Montréal.

No 166.—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Paul Tardi à l'exercice de la profession d'avocat.

Fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que lesdits rapports soient adoptés.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

Le bill 135 est lu une troisième fois sur division.

La question: Ces bills seront-ils votés? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills sans amendement

M. *Laferté* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi changeant le nom de Harold Rosenberg en celui de Harold Rosenberg Ross" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

No. 132.—An Act to change the name of Reginald Ian Parker to that of Rip Ian Parker Gauthier.

No. 133.—An Act to change the name of Howard Roy Crapp to that of Howard Roy Cropp.

No. 135.—An Act to incorporate Independent Assemblies of God International.

No. 140.—An Act to declare The Montreal Star Company Limited and The British American Publishing Company Limited the owners of certain lanes in the St. Lawrence Ward of the city of Montreal.

No. 166.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Paul Tardi to the practice of the legal profession.

Reported that they had gone through the said bills and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said reports be adopted.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered That the said bills be now read a third time.

The said bills were then accordingly read a third time.

Bill 135 is read a third time on division.

The question was then put, whether these bills shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills without amendment.

Mr. *Laferté*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 127), intitled: "An Act to change the name of Harold Rosenberg to that of Harold Rosenberg Ross" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, le 4 mars.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Connors*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 4th March.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Connors*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to

de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

M. *Marler* dépose sur la table le rapport du Ministère de l'Industrie et du Commerce.

La chambre s'ajourne à loisir.

A 3h.45, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal" pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue

report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Mr. *Marler* lays on the table the report of the Department of Industry and Commerce.

The House adjourned during pleasure.

At 3.45 o'clock, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal" to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this

quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est
Ordonné que ledit bill soit renvoyé
à la commission des bills privés.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre
s'ajourne.

House be suspended in so far as it relates
to this bill.

On motion of Mr. *Dupré*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a second time.

The said bill was then read a second
time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was
Ordered, That the said bill be referred
to the committee on private bills.

On motion of Mr. *Marler*, the House
adjourned.

MERCREDI, 4 MARS 1964

Les conseillers législatifs présents
sont :

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs :

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,

WEDNESDAY, MARCH 4th, 1964

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,

*Renaud,
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par M. *Dupré*:

No 89.— De le Club de golf de Joliette;
No 90.— De Philippe Drapeau et autres.

Par M. *Connors*:

No 91.— De The Montreal Amateur Athletic Association.

Par M. *Brais*:

No 92.— De la cité de Montréal.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi 5 mars, à midi.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 5.— Loi prolongeant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.

No 127.— Loi changeant le nom de Harold Rosenberg en celui de Harold Rosenberg Ross.

Informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

*Renaud,
Tardif.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid on the table:

By Mr. *Dupré*:

No. 89.— Of le Club de golf de Joliette;
No. 90.— Of Philippe Drapeau and others.

By Mr. *Connors*:

No. 91.— Of The Montreal Amateur Athletic Association.

By Mr. *Brais*:

No. 92.— Of the city of Montreal.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow Thursday 5th March at twelve o'clock noon.

Messages are brought from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 5.— An Act to prolong the Act to promote conciliation between lessees and property-owners.

No. 127.— An Act to change the name of Harold Rosenberg to that of Harold Rosenberg Ross.

Acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the Needy Mothers Assistance Act" to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant certaines subventions à l'Université Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi sur l'hygiène des aliments et la santé des animaux".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'Office du crédit agricole du Québec".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 22), intituled: "An Act respecting certain grants to Laval University" to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 13), intituled: "An Act respecting sanitary food and the health of animals".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à
l'Assemblée législative et l'informe que le
Conseil législatif a voté ce bill sans amen-
dement.

M. *Marler* dépose, sur la table le
rapport de la Commission des accidents
du Travail pour la période finissant le
31 décembre 1963.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre
s'ajourne.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this
bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed this bill without amend-
ment.

Mr. *Marler* lays on the Table the
report of the Workmen's Compensation
Commission to the 31st December, 1963.

On motion of Mr. *Marler*, The House
adjourns.

JEUDI,
5 MARS 1964
(*Séance à midi*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,

THURSDAY,
MARCH 5th, 1964
(*Sitting at 12 o'clock noon*)

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Foster,
Gilbert,

*Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par M. Gilbert:

No 93.— De la ville de Beaurpré.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 89.— De le Club de golf de Joliette Inc. demandant l'adoption d'une loi pour modifier son statut corporatif et obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 90.— De Philippe Drapeau et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Joseph Drapeau.

No 91.— De The Montreal Amateur Athletic Association demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 92.— De la Cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi concernant la Commission de transport de Montréal.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

*Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petition is brought up and laid on the table:

By Mr. Gilbert:

No. 93.— Of the town of Beaurpré.

The following petitions were read and received:

No. 89.— Of le Club de golf de Joliette Inc, praying for an act to obtain the amendment of its corporative statute and to obtain special powers.

No. 90.— Of Philippe Drapeau and others, praying for an act respecting the estate of Joseph Drapeau.

No. 91.— Of The Montreal Amateur Athletic Association, praying for an act to amend its charter.

No. 92.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend the Act concerning the Commission of Transport of Montreal.

Mr. *Laferté*, from the committee on private Bills, to whom was referred the bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 11 mars, à 2h.30 p.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative l'informant que l'Assemblée agréé les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill 60, intitulé: "Loi instituant le ministère de l'éducation et le Conseil supérieur de l'éducation", sous les réserves suivantes:

1° Elle ne peut accepter le paragraphe 5 de ces amendements parce que celui-ci ferait disparaître un texte qui n'est en somme que la reproduction d'une disposition existante de la Loi de l'instruction publique (art. 33, par. 3),

said amendments, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday 11th March, at 2,30 o'clock p.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was received from the Legislative Assembly acquainting this House that the Legislative Assembly agreed to the amendments made by the Legislative Council to bill 60, intituled: "An Act to establish the Department of Education and the Superior Council of Education", with the following reservations:

1. They cannot accept paragraph 5 of these amendments because it would have the effect of doing away with a text which is only a reproduction of an existing provision of the Education Act (sec. 33, para. 3), which provision is

laquelle disposition est indispensable pour la conservation des archives et la bonne administration du ministère.

2° Elle ne peut accepter le paragraphe 6 de ces amendements parce qu'en enlevant au sous-ministre de l'éducation le droit d'assister aux séances des comités catholique et protestant à titre de membre adjoint sans droit de vote, il ferait obstacle à la coordination que l'on veut établir pour le progrès de l'éducation.

3° Elle agréé le paragraphe 7 mais en remplaçant, dans la version française, le mot: "incluant", par les mots: "y compris".

Sur la motion de M. Marler, il est

Ordonné que la prise en considération du message de l'Assemblée législative concernant les amendements au bill 60 ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses".

Sur la motion de M. Marler, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. Marler, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. Marler, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

indispensible for the preservation of the archives and the proper administration of the Department.

2. They cannot accept paragraph 6 of these amendments because the taking away from the Deputy Minister of Education of the right to attend the meetings of the Catholic and Protestant committees as an *ex officio* associate member without the right to vote, would create an obstacle to the coordination that it is desired to establish for the progress of education.

3. They agree to paragraph 7 but by replacing, in the French version, the word: "incluant", by the words: "y compris".

On motion of Mr. Marler, it was

Ordered that the taking into consideration of the Message of the Legislative Assembly concerning the amendments to bill 60 be fixed at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the Needy Mothers Assistance Act".

On motion of Mr. Marler, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. Marler, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. Marler, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi concernant certaines subventions à l'Université Laval".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

A 4h.45, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 106.— Loi changeant le nom de Clifford Narcisse John Ouimet en celui de Clifford Narcisse John Paul Ouimet.

No 109.— Loi concernant The Quebec Association of Seventh-Day Adventists.

No 145.— Loi concernant l'acquisition de certains lots par La Commission scolaire catholique de Loretteville.

No 150.— Loi supprimant une prohibition partielle d'aliéner une propriété, située à Boucherville de La Maison de l'Immaculée-Conception de Montréal.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 22), intituled: "An Act respecting certain grants to Laval University".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

At 4.45 o'clock, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 106.— An Act to change the name of Clifford Narcisse John Ouimet to that of Clifford Narcisse John Paul Ouimet.

No. 109.— An Act respecting The Quebec Association of Seventh-Day Adventists.

No. 145.— An Act respecting the acquisition of certain lots by the Catholic School Commission of Loretteville.

No. 150.— An Act to suppress a partial prohibition to alienate a property at Boucherville belonging to La Maison de l'Immaculée-Conception de Montréal.

No 172.— Loi constituant en corporation Congregation Zichron Kedoshim.

No 180.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jacques Laurin à l'exercice de la profession d'avocat.

No 183.— Loi changeant le nom de Guy Lamontagne en celui de Jean-Guy Lamontagne Bédard.

No 190.— Loi changeant le nom de Duncan Strachan Taylor en celui de Duncan Strachan Peachey.

No 194.— Loi modifiant la charte de The Royal Trust Company. pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que lesdits bills soient renvoyés à la commission des bills privés.

A 5h.15 de l'après-midi, l'honorable *Paul Comtois*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noire, rendez-vous à la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que l'honorable lieutenant-gouverneur désire que ses membres se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

3 Loi modifiant la Loi de l'adoption;

No. 172.— An Act to incorporate Congregation Zichron Kedoshim.

No. 180.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jacques Laurin to the practice of the legal profession.

No. 183.— An Act to change the name of Guy Lamontagne to that of Jean-Guy Lamontagne Bédard.

No. 190.— An Act to change the name of Duncan Strachan Taylor to that of Duncan Strachan Peachey.

No. 194.— An Act to amend the charter of The Royal Trust Company. to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to these bills.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bills be referred to the committee on private bills.

At 5.15 o'clock in the afternoon, the Honourable *Paul Comtois*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that the Honourable the Lieutenant-Governor desires that its members attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

3 An Act to amend the Adoption Act;

-
- | | |
|--|--|
| 4 Loi concernant la pension des membres de l'Assemblée législative; | 4 An Act respecting the pensions of members of the Legislative Assembly; |
| 5 Loi prolongeant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires; | 5 An Act to prolong the Act to promote conciliation between lessees and property-owners; |
| 8 Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec; | 8 An Act to amend the Quebec Companies Act; |
| 10 Loi modifiant la Loi des acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de main-morte; | 10 An Act to amend the Mortmain Act; |
| 13 Loi sur l'hygiène des aliments et la santé des animaux; | 13 An Act respecting sanitary food and the health of animals; |
| 15 Loi modifiant la Loi pour favoriser l'exécution de travaux d'hiver par les municipalités; | 15 An Act to amend the Act to promote the carrying out of winter works by municipalities; |
| 17 Loi abrogeant la Loi du remboursement des subsides par les chemins de fer; | 17 An Act to repeal the Railway Subsidy Repayment Act; |
| 19 Loi modifiant la Loi de l'Office du crédit agricole du Québec; | 19 An Act to amend the Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau; |
| 21 Loi modifiant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses; | 21 An Act to amend the Needy Mothers Assistance Act; |
| 22 Loi concernant certaines subventions à l'Université Laval; | 22 An Act respecting certain grants to Laval University; |
| 100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal; | 100 An Act to amend the charter of the city of Montreal; |
| 102 Loi changeant le nom de Martin Frederick Juister en celui de Martin Frederick Juster; | 102 An Act to change the name of Martin Frederick Juister to that of Martin Frederick Juster; |
| 103 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Yanko Doneff à l'exercice de la profession d'avocat; | 103 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Yanko Doneff to the practice of the legal profession; |
| 104 Loi concernant La corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs; | 104 An Act respecting La Corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs; |
| 108 Loi changeant le nom de J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau en celui de J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau Viger; | 108 An Act to change the name of J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau to that of J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau Viger; |
| 112 Loi constituant en corporation The United Pentecostal Church in the Province of Quebec; | 112 An Act to incorporate The United Pentecostal Church in the Province of Quebec; |
| 119 Loi changeant le nom de Joseph Alen Milet en celui de Allen Milette; | 119 An Act to change the name of Joseph Alen Milet to that of Allen Milette; |
| 120 Loi changeant le nom d'Alzbeta Makovska en celui de Betty Makovska Kollar; | 120 An Act to change the name of Alzbeta Makovska to that of Betty Makovska Kollar; |

- | | |
|--|---|
| <p>122 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jan Zascinski à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;</p> <p>123 Loi changeant le nom d'Adolf Lode Maurits Mangelschots en celui de Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin;</p> <p>124 Loi constituant en corporation Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Yisrael — D'Bet Abraham;</p> <p>127 Loi changeant le nom de Harold Rosenberg en celui de Harold Rosenberg Ross;</p> <p>132 Loi changeant le nom de Reginald Ian Parker en celui de Rip Ian Parker Gauthier;</p> <p>133 Loi changeant le nom de Howard Roy Crapp en celui de Howard Roy Cropp;</p> <p>135 Loi constituant en corporation Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales;</p> <p>140 Loi déclarant The Montreal Star Company Limited et The British American Publishing Company Limited propriétaires de certaines ruelles dans le quartier Saint-Laurent de la cité de Montréal;</p> <p>166 Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Paul Tardif à l'exercice de la profession d'avocat;</p> | <p>122 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jan Zascinski to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;</p> <p>123 An Act to change the name of Adolf Lode Maurits Mangelschots to that of Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin;</p> <p>124 An Act to incorporate Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Ysrael — D'Bet Abraham;</p> <p>127 An Act to change the name of Harold Rosenberg to that of Harold Rosenberg Ross;</p> <p>132 An Act to change the name of Reginald Ian Parker to that of Rip Ian Parker Gauthier;</p> <p>133 An Act to change the name of Howard Roy Crapp to that of Howard Roy Cropp;</p> <p>135 An Act to incorporate Independent Assemblies of God International;</p> <p>140 An Act to declare The Montreal Star Company Limited and The British American Publishing Company Limited the owners of certain lanes in the St. Lawrence Ward of the City of Montreal;</p> <p>166 An Act to authorize the Bar of the province of Quebec to admit Paul Tardi to the practice of the legal profession;</p> |
|--|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit :

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills.”

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**MERCREDI,
11 MARS 1964**
(*Séance à 2 h.30 p.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont :

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs :

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif,*

Prières.

La pétition suivante est lue et reçue :

No 93.— De la ville de Beupré demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs spéciaux.

M. *Baribeau* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements :

CONSEIL LÉGISLATIF
COMMISSION DES RÈGLEMENTS

11 mars 1964.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

**WEDNESDAY,
MARCH 11th, 1964**
(*Sitting at 2.30 o'clock p.m.*)

The Legislative Councillors convened
were :

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs :

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif,*

Prayers.

The following petition was read and received :

No. 93.— Of the town of Beupré praying for an act to obtain certain special powers.

Mr. *Baribeau* presented the fifth report of the Committee on Standing Orders :

LEGISLATIVE COUNCIL
COMMITTEE ON STANDING ORDERS

11th March 1964.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 89.— De le Club de golf de Joliette Inc demandant l'adoption d'une loi pour modifier son statut corporatif et obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 90.— De Philippe Drapeau et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Joseph Drapeau.

No 91.— De The Montreal Amateur Athletic Association demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 92.— De la Cité de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi concernant la Commission de transport de Montréal.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de M. *Baribeau*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de M. *Marler*, il est Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, le 12 mars, à midi.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du message de l'Assemblée législative concernant les amendements apportés au bill (No 60) intitulé: "Loi instituant le ministère de l'éducation et le Conseil Supérieur de l'éducation".

Sur la motion de M. *Asselin*, il est Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce message.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce message.

Quelque temps après, la Chambre reprend sa séance.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 89.— Of le Club de golf de Joliette Inc praying for an act to obtain the amendment of its corporative statute and to obtain special powers.

No. 90.— Of Philippe Drapeau and others praying for an act respecting the estate of Joseph Drapeau.

No. 91.— Of The Montreal Amateur Athletic Association praying for an act to amend its charter.

No. 92.— Of the City of Montreal praying for an act to amend the Act concerning the Commission of Transport of Montreal.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of Mr. *Baribeau*, the said report was adopted.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday 12th March, at 12.00 o'clock noon.

The order of the day being called for the taking into consideration of the message of the Legislative Assembly concerning the amendments made to bill (No 60) intituled, "An Act to establish the Department of Education and the Superior Council of Education".

On motion of Mr. *Asselin*, it was *Ordered* that the House be put into committee of the whole to take into consideration this message.

The House adjourned during pleasure and was put into committee of the whole to take into consideration this message.

After some time, the House was resumed.

M. *Dupré*, de la part du comité plénier fait rapport que ledit bill a été examné, et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec de nouveaux amendements remplaçant les amendements proposés par le Conseil législatif et rejetés par l'Assemblée législative et qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a accepté ce bill en agréant l'amendement à l'article 24 mais avec de nouveaux amendements remplaçant les amendements proposés par le Conseil législatif et rejetés par l'Assemblée législative pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, la Chambre s'ajourne.

Mr. *Dupré*, from the committee of the whole, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with new amendments replacing the amendments moved by the Legislative Council and rejected by the Legislative Assembly which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered that the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered that the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered that the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council accepted this bill in agreeing the amendment to section 24 but with new amendments replacing the amendments moved by the Legislative Council and rejected by the Legislative Assembly to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

JEUDI,
12 MARS 1964
(Séance à midi)

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif,

Prières.

M. *Baribeau* présente le sixième rapport
de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF
COMMISSION DES RÈGLEMENTS

12 mars 1964.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

THURSDAY,
MARCH 12th, 1964
(Sitting at 12 o'clock noon)

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Connors,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif,

Prayers.

Mr. *Baribeau* presented the sixth report of the Committee on Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL
COMMITTEE ON STANDING ORDERS

12th March 1964.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 93.— De la ville de Beaupré demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs spéciaux.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de M. *Baribeau*, ledit rapport est adopté.

M. *Laferté* du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 109.— Loi concernant The Quebec Association of Seventh-Day Adventists.

No 150.— Loi supprimant une prohibition partielle d'aliéner une propriété, située à Boucherville, de La Maison de l'Immaculée Conception de Montréal

No 180.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jacques Laurin à l'exercice de la profession d'avocat.

No 183.— Loi changeant le nom de Guy Lamontagne en celui de Jean-Guy Lamontagne Bédard.

No 190.— Loi changeant le nom de Duncan Strachan Taylor en celui de Duncan Strachan Peachey.

Fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que lesdits rapports soient adoptés.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills seront-ils votés? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills sans amendement.

No. 93.— Of the town of Beaupré praying for an act to obtain certain special powers.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of Mr. *Baribeau*, the said report was adopted.

Mr. *Laferté*, from the committee on private bills, to whom was referred the following bills:

No. 109.— An Act respecting The Quebec Association of Seventh-Day Adventists.

No. 150.— An Act to suppress a partial prohibition to alienate a property at Boucherville belonging to La Maison de l'Immaculée Conception de Montréal.

No. 180.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jacques Laurin to the practice of the legal profession.

No. 183.— An Act to change the name of Guy Lamontagne to that of Jean-Guy Lamontagne Bédard.

No. 190.— An Act to change the name of Duncan Strachan Taylor to that of Duncan Strachan Peachey.

Reported that they had gone through the said bills and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said reports be adopted.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bills be now read a third time.

The said bills were then accordingly read a third time.

The question was then put, whether these bills shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills without amendment.

M. *Laferté* du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 106.—Loi changeant le nom de Clifford Narcisse John Ouimet en celui de Clifford Narcisse John Paul Ouimet.

No 172.—Loi constituant en corporation Congregation Zichron Kedoshim.

No 194.—Loi modifiant la charte de The Royal Trust Company.

Fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre avec des amendements qu'il soumette aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que lesdits rapports soient maintenant reçus.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné, que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que lesdits bills, avec leurs amendements, soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills, avec leurs amendements, sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills, avec leurs amendements, seront-ils votés? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills avec certains amendements pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, le 18 mars.

La chambre s'ajourne à loisir.

Mr. *Laferté*, from the committee on private Bills to whom was referred the following Bills:

No. 106.—An Act to change the name of Clifford Narcisse John Ouimet to that of Clifford Narcisse John Paul Ouimet.

No. 172.—An Act to incorporate Congregation Zichron Kedoshim.

No. 194.—An Act to amend the charter of The Royal Trust Company.

Reported that they had gone through the said bills, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said reports be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to these bills.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bills as amended be now read a third time.

The said bills as amended were accordingly read a third time.

The question was put, whether these bills as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 18th March.

The House adjourned during leasure.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 60), intitulé: "Loi instituant le ministère de l'éducation et le Conseil supérieur de l'éducation", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements du 11 mars 1964.

Les messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 128.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull;

No 144.— Loi modifiant la charte de la cité de Gagnon;

No 151.— Loi concernant la ville de Pointe-Gatineau;

No 165.— Loi concernant la ville de Gatineau, pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient renvoyés au comité des bills privés.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

After some time, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 60), intitled: "An Act to establish the Department of Education and the Superior Council of Education", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments of the 11th March 1964.

Messages were received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 128.— An Act to amend the charter of the city of Hull;

No. 144.— An Act to amend the charter of the town of Gagnon;

No. 151.— An Act respecting the town of Pointe-Gatineau;

No. 165.— An Act respecting the town of Gatineau, to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered that the 38th rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered that the said bills be now read a second time

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered that the said bills be referred to the Committee on private bills.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**MERCREDI,
18 MARS 1964**

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. Hector Laferté,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

M. *Marler*, du comité de législation, auquel a été renvoyé le bill (No 48), intitulé: "Loi pour protéger les emprunteurs contre certains abus et les prêteurs contre certains privilèges", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

**WEDNESDAY,
MARCH 18th, 1964**

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. Hector Laferté,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

Mr. *Marler*, from the committee on public bills, to whom was referred the Bill (No. 48), intitled: "An Act to protect borrowers against certain abuses and lenders against certain privileges", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill, avec ses amende-
ments, soit maintenant lu une troisième
fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est
en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amende-
ments, sera-t-il voté? est posée et
Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'As-
semblée législative et l'informe que le
Conseil législatif a voté ce bill avec cer-
tains amendements, pour lesquels il de-
mande l'agrément de l'Assemblée légis-
lative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à demain jeudi 19 mars à midi.

Des messages sont reçus de l'Assemblée
législative avec les bills suivants:

No 106.—Loi changeant le nom de
Clifford Narcisse John Paul Ouimet;

No 172.—Loi constituant en corpora-
tion Congregation Zichron Kedoshim;

No 194.—Loi modifiant la charte de
The Royal Trust Company.
informant cette chambre que l'Assemblée
législative a accepté leurs amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill (No 26), intitulé:
"Loi octroyant à Sa Majesté des deniers
requis pour les dépenses du gouvernement
pour l'année financière se terminant le 31
mars 1965 et pour d'autres fins du service
public", pour lequel elle demande l'agré-
ment de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.
Sur la motion de M. *Marler*, il est

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this Bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said Bill as amended
be now read a third time.

The said Bill as amended was according-
ly read a third time.

The question was put, whether this Bill
as amended shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed this Bill with certain amend-
ments, to which they desire the concur-
rence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That when this House adjourns
to-day, it do stand adjourned until to-
morrow Thursday 19th March at 12
o'clock noon.

Messages were brought from the Legis-
lative Assembly with the following bills:

No. 106.—An Act to change the name
of Clifford Narcisse John Ouimet to that
of Clifford Narcisse John Paul Ouimet;

No. 172.—An Act to incorporate Con-
gregation Zichron Kedoshim;

No. 194.—An Act to amend the charter
of the Royal Trust Company.
acquainting this House that the Legisla-
tive Assembly agree to their amendments.

A message was brought from Legis-
lative Assembly with a bill (No. 26),
intituled: "An Act granting to Her Ma-
jesty moneys required for the expenses of
the Government for the fiscal year ending
on the 31st of March 1965, and for other
purposes connected with the public ser-
vice", to which they request the con-
currence of this House.

The said bill was read a first time.
On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 23.— Loi amendant la Loi permettant aux corporations municipales de s'entraider pour combattre les incendies;

No 24.— Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation;

No 25.— Loi modifiant la Loi des pensions.

pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills seront-ils votés? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 23.— An Act to amend the Act to Permit Municipal Corporations to Aid One Another in the Fighting of Fire;

No. 24.— An Act to amend the Act to improve housing conditions;

No. 25.— An Act to amend the Pension Act.

to which they request the concurrence of this House.

The said bills were then read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to these bills.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be now read a second time.

The said bills was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be now read a third time.

The said bills was then read a third time.

The question was put, whether these bills shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills sans amendement.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills without amendment.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
19 MARS 1964**
(*Séance à midi*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

**THURSDAY,
MARCH 19th, 1964**
(*Sitting at 12 o'clock noon*)

The Legislative Councillors convened
were:

M. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

Mr. *Laferté*, from the Committee on private bills, to whom were referred the following bills:

No 145.— Loi concernant l'acquisition de certains lots par La Commission scolaire catholique de Loretteville;

No 151.— Loi concernant la ville de Pointe-Gatineau;

No 165.— Loi concernant la ville de Gatineau.

fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que lesdits rapports soient adoptés.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills seront-ils votés? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills sans amendement.

M. *Laferté* du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 128.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull;

No 144.— Loi modifiant la charte de la ville de Gagnon.

fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre avec des amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que lesdits rapports soient maintenant reçus.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

No. 145.— An Act respecting the acquisition of certain lots by the Catholic School Commission of Loretteville;

No. 151.— An Act respecting the town of Pointe-Gatineau;

No. 165.— An Act respecting the town of Gatineau.

reported that they had gone through the said bills and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said reports be adopted.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills be now read a third time.

The said bills were then accordingly read a third time.

The question was then put, whether these bills shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills without amendment.

Mr. *Laferté*, from the committee on private Bills, to whom were referred the following bills:

No. 128.— An Act to amend the charter of the city of Hull;

No. 144.— An Act to amend the charter of the town of Gagnon.

reported that they had gone through the said bills, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said reports be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordonné que lesdits bills, avec leurs amendements, soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills, avec leurs amendements, sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills, avec leurs amendements, seront-ils votés? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills avec des amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 15 avril.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi pour protéger les emprunteurs contre certains abus et les prêteurs contre certains privilèges informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne à loisir.

A 4h.45, la chambre reprend sa séance.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 128.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull;

No 144.— Loi modifiant la charte de la ville de Gagnon, informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 117.— Loi concernant la ville de Drummondville-Sud;

No 147.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec;

Ordered, That the said bills as amended be now read a third time.

The said bills as amended were accordingly read a third time.

The question was put, whether these bills as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 15th April.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 48), intituled: "An Act to protect borrowers against certain abuses and lenders against certain privileges", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned during pleasure.

At 4.45 o'clock, the House was resumed.

Messages are brought from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 128.— An Act to amend the charter of the city of Hull,

No. 144.— An Act to amend the charter of the town of Gagnon, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 117.— An Act respecting the town of Drummondville-South;

No. 147.— An Act to amend the charter of the city of Quebec;

No 159.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;

No 170.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;

No 171.— Loi modifiant la charte de la ville de la Pointe du Moulin.

pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient renvoyés à la commission des bills privés.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable *Paul Comtois*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noire, rendez-vous à la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que l'honorable lieutenant-gouverneur désire que ses membres se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

23 Loi amendant la Loi permettant aux corporations municipales de s'entraider pour combattre les incendies;

24 Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation;

No. 159.— An Act to amend the charter of the city of Lachine;

No. 170.— An Act to amend the charter of the city of Verdun;

No. 171.— An Act to amend the charter of the town of Windmill Point.

to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills be referred to the committee on private bills.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable *Paul Comtois*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that the Honourable the Lieutenant-Governor desires that its members attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

23 An Act to amend the Act to Permit Municipal Corporations to Aid One Another in the Fighting of Fire;

24 An Act to amend the Act to improve housing conditions;

- | | |
|---|--|
| <p>25 Loi modifiant la Loi des pensions;</p> <p>48 Loi pour protéger les emprunteurs contre certains abus et les prêteurs contre certains privilèges;</p> <p>60 Loi instituant le ministère de l'éducation et le Conseil supérieur de l'éducation;</p> <p>106 Loi changeant le nom de Clifford Narcisse John Ouimet en celui de Clifford Narcisse John Paul Ouimet;</p> <p>109 Loi concernant The Quebec Association of Seventy-Day Adventists;</p> <p>128 Loi modifiant la charte de la cité de Hull;</p> <p>144 Loi modifiant la Loi constituant en corporation la ville de Gagnon, La commission des écoles catholiques de la ville de Gagnon et La commission protestante des syndics d'écoles de la ville de Gagnon;</p> <p>145 Loi concernant l'acquisition de certains lots par La Commission scolaire catholique de Loretteville;</p> <p>150 Loi supprimant une prohibition partielle d'aliéner une propriété, située à Boucherville, de La Maison de l'Immaculée Conception de Montréal;</p> <p>151 Loi concernant la ville de Pointe-Gatineau;</p> <p>165 Loi concernant la ville de Gatineau;</p> <p>172 Loi constituant en corporation Congregation Zichron Kedoshim;</p> <p>180 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jacques Laurin à l'exercice de la profession d'avocat;</p> <p>183 Loi changeant le nom de Guy Lamontagne en celui de Jean-Guy Lamontagne Bédard;</p> <p>190 Loi changeant le nom de Duncan Strachan Taylor en celui de Duncan Strachan Peachey;</p> <p>194 Loi modifiant la charte de The Royal Trust Company;</p> | <p>25 An Act to amend the Pension Act;</p> <p>48 An Act to protect borrowers against certain abuses and lenders against certain privileges;</p> <p>60 An Act to establish the Department of Education and the Superior Council of Education;</p> <p>106 An Act so change the name of Clifford Narcisse John Ouimet to that of Clifford Narcisse John Paul Ouimet;</p> <p>109 An Act respecting The Quebec Association of Seventh-Day Adventists;</p> <p>128 An Act to amend the charter of the city of Hull;</p> <p>144 An Act to amend the Act to incorporate the town of Gagnon, The Catholic school commission of the town of Gagnon and the Protestant board of school trustees of the town of Gagnon;</p> <p>145 An Act respecting the acquisition of certain lots by the Catholic School Commission of Loretteville;</p> <p>150 An Act to suppress a partial prohibition to alienate a property at Boucherville belonging to La Maison de l'Immaculée Conception de Montréal;</p> <p>151 An Act respecting the town of Pointe-Gatineau;</p> <p>165 An Act respecting the town of Gatineau;</p> <p>172 An Act to incorporate Congregation Zichron Kedoshim;</p> <p>180 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jacques Laurin to the practice of the legal profession;</p> <p>183 An Act to change the name of Guy Lamontagne to that of Jean-Guy Lamontagne Bédard;</p> <p>190 An Act to change the name of Duncan Strachan Taylor to that of Duncan Strachan Peachey;</p> <p>194 An Act to amend the charter of The Royal Trust Company;</p> |
|---|--|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

26 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agrée leur *bénévolence* et sanctionne ce bill.”

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills.”

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

26 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March, 1965, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the Royal assent was given in the following words:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.”

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

JEUDI,
16 AVRIL 1964
(*Séance à midi*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Brais,
Brillant,

THURSDAY,
APRIL 16th, 1964
(*Sitting at 12 o'clock noon*)

The Legislative Councillors convened
were:

M. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Brais,
Brillant,

*Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

*Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

S'autorisant de la motion adoptée le 15 janvier, l'honorable Président a renvoyé au 16 avril la séance qui avait été fixée au 15 avril.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par M. *Brais*:

No 94.— De la Commission scolaire de Chomedey.

M. *Laferté* du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 117.— Loi concernant la ville de Drummondville-Sud;

No 171.— Loi modifiant la charte de la ville de la Pointe du Moulin.

Fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que lesdits rapports soient adoptés.

Sur la motion de M. *Brais* il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

Prayers.

Availing himself of the motion adopted on the 15th January, the Honourable the Speaker postponed to the 16th April the meeting which had been set for the 15th April.

Rule 48 having been suspended the following petition is brought up and laid on the table:

By Mr. *Brais*:

No. 94.— Of The School Board of Chomedey.

Mr. *Laferté* from the committee on private bills, to whom were referred the following bills:

No. 117.— An Act respecting the town of Drummondville-South;

No. 171.— An Act to amend the charter of the town of Windmill Point.

Reported that they had gone through the said bills and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said reports be adopted.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bills be now a third time.

The said bills were then accordingly read a third time.

La question: Ces bills seront-ils votés ?
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills sans amendement.

M. *Laferté* du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 147.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec;

No 159.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;

No 170.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.

fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre avec des amendements qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que lesdits rapports soient maintenant reçus.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Brais* il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Brais* il est

Ordonné que lesdits bills avec leurs amendements soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills, avec leurs amendements, sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills, avec leurs amendements, seront-ils votés ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills avec certains amendements pour lesquels il

The question was then put, whether these bills shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills without amendment.

Mr. *Laferté* from the committee on private Bills, to whom were referred the following Bills:

No. 147.— An Act to amend the charter of the city of Quebec;

No. 159.— An Act to amend the charter of the city of Lachine;

No. 170.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.

reported that they had gone through the said bills, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said reports be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to these bills.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bills as amended be now read a third time.

The said bills as amended were accordingly read a third time.

The question was put, whether these bills as amended shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills with certain

demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 30 avril, à midi.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A 5 h.15 p.m., la Chambre reprend sa séance.

Les messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 101.— Loi concernant "The Larri-mac Golf Club Inc.;"

No 110.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu de Lévis;

No 118.— Loi validant la vente d'un immeuble de la succession de dame Aurélie Normand;

No 125.— Loi modifiant la charte des Recluses missionnaires de Jésus Marie;

No 126.— Loi refondant la charte de les "Soeurs de Saint-Paul-de-Chartres" et concernant l'Hôpital Notre-Dame de Charny;

No 131.— Loi constituant en corporation Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation);

No 136.— Loi modifiant la charte de l'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus de Québec;

No 146.— Loi concernant le titre de la Banque provinciale du Canada et de Charles Noel Abbott sur certains terrains dans la paroisse de Varennes;

No 154.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval;

No 178.— Loi modifiant la charte de Jewish Convalescent Centre et changeant son nom en celui de Jewish Convalescent Hospital;

No 193.— Loi modifiant la charte de "The Montreal Association for the Blind";

amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 30th April, at 12 o'clock noon. The House adjourned during pleasure.

At 5.15 o'clock p.m., the House was resumed.

Messages were received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 101.— An Act respecting "The Larrimac Golf Club Inc.;"

No. 110.— An Act to amend the Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Lévis;

No. 118.— An Act to validate the sale of an immoveable of the estate of Dame Aurélie Normand;

No. 125.— An Act to amend the charter of the Recluses Missionnaires de Jésus-Marie;

No. 126.— An Act to consolidate the charter of the "Soeurs de Saint-Paul-de-Chartres" and respecting l'Hôpital Notre-Dame de Charny;

No. 131.— An Act to incorporate Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation);

No. 136.— An Act to amend the charter of l'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus de Québec;

No. 146.— An Act respecting the title of the Provincial Bank of Canada and Charles Noel Abbott to certain lands in the parish of Varennes;

No. 154.— An Act to amend the Act to incorporate l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval;

No. 178.— An Act to amend the charter of Jewish Convalescent Centre and to change its name to that of Jewish Convalescent Hospital;

No. 193.— An Act to amend the charter of The Montreal Association for the Blind;

No 195.— Loi modifiant la Loi concernant la corporation du village d'Asbestos;

No 198.— Loi modifiant la charte de l'Association des gymnases amateurs de Montréal.

pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient renvoyés au comité des bills privés.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de M. *Francis L. Connors*.

No. 195.— An Act to amend the Act respecting the corporation of the village of Asbestos;

No. 198.— An Act to amend the charter of The Montreal Amateur Athletic Association.

to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered that the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered that the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered that the said bills be referred to the Committee on private bills.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned out of respect for the memory of *Francis L. Connors*.

JEUDI,
30 AVRIL 1964
(*Séance à midi*)

Les conseillers législatifs présents
sont :

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs :

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,

THURSDAY,
APRIL 30th, 1964
(*Sitting at 12 o'clock noon*)

The Legislative Councillors convened
were :

M. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs :

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barreite,
Benoit,
Bouchard,

*Brillant,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 94.— De la Commission scolaire de Chomedey demandant l'adoption d'une loi pour fusionner sous le nom de la "Commission Catholique des Écoles de Chomedey" les commissions scolaires de Chomedey, de St-Martin et de Renaud.

M. *Laferté* du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 101.— Loi concernant The Larrimac Golf Club Inc;

No 126.— Loi refondant la charte des "Soeurs de Saint-Paul-de-Chartres" et concernant l'Hôpital Notre-Dame de Charny;

No 131.— Loi constituant en corporation Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation);

No 136.— Loi modifiant la charte de l'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus de Québec;

No 146.— Loi concernant le titre de la Banque provinciale du Canada et de Charles Noel Abbott sur certains terrains dans la paroisse de Varennes;

No 154.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval;

No 178.— Loi modifiant la charte de Jewish Convalescent Centre et changeant son nom en celui de "L'Hôpital juif de

*Brillant,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

The following petition was read and received:

No. 94.— Of The School Board of Chomedey praying for an act to merge under the name of "La Commission Catholique des Écoles de Chomedey" the school boards of Chomedey, of St-Martin and of Renaud.

Mr. *Laferté*, from the committee on private bills, to whom were referred the following bills:

No. 101.— An Act respecting The Larrimac Golf Club Inc;

No. 126.— An Act to consolidate the charter of the "Soeurs de Saint-Paul-de-Chartres" and respecting l'Hôpital Notre-Dame de Charny;

No. 131.— An Act to incorporate Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation);

No. 136.— An Act to amend the charter of L'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus de Québec;

No. 146.— An Act respecting the title of the Provincial Bank of Canada and Charles Noel Abbott to certain lands in the parish of Varennes;

No. 154.— An Act to amend the Act to incorporate l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval;

No. 178.— An Act to amend the charter of Jewish Convalescent Centre and to change its name to that of "Jewish

convalescence" en français et de "Jewish Convalescent Hospital" en anglais;

No 198.— Loi modifiant la charte de l'Association des gymnastes amateurs de Montréal.

fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que lesdits rapports soient adoptés.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills seront-ils votés? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills sans amendement.

M. *Laferté* du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 110.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu de Lévis;

No 118.— Loi validant la vente d'un immeuble de la succession de dame Aurélie Normand;

No 125.— Loi modifiant la charte des Recluses Missionnaires de Jésus-Marie;

No 193.— Loi modifiant la charte de The Montreal Association for the Blind. fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre avec des amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra

Ordonné que lesdits rapports soient maintenant reçus.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Convalescent Hospital" in English and "L'Hôpital juif de convalescence" in French;

No. 198.— An Act to amend the charter of The Montreal Amateur Athletic Association.

reported that they had gone through the said bills and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said reports be adopted.

On motion of Mr. *Dupré*, it was,

Ordered, That the said bills be now read a third time.

The said bills were then accordingly read a third time.

The question was then put, whether these bills shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills without amendment.

Mr. *Laferté*, from the committee on private bills, to whom were referred the following bills:

No. 110.— An Act to amend the Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Lévis;

No. 118.— An Act to validate the sale of an immoveable of the estate of Dame Aurélie Normand;

No. 125.— An Act to amend the charter of the Recluses Missionnaires de Jésus-Marie;

No. 193.— An Act to amend the charter of The Montreal Association for the Blind.

reported that they had gone through the said bills, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said reports be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est,
Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré* il est,
Ordonné que lesdits bills, avec leurs
amendements, soient maintenant lus une
troisième fois.

Lesdits bills, avec leurs amendements,
sont en conséquence lus une troisième
fois.

La question: Ces bills, avec leurs
amendements, seront-ils votés? est posée
et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à
l'Assemblée législative et l'informe que le
Conseil législatif a voté ces bills avec des
amendements pour lesquels il demande
l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
au jeudi, 14 mai, à midi.

Des messages sont reçus de l'Assemblée
législative avec les bills suivants:

No 159.—Loi modifiant la charte de
la cité de Lachine;

No 170.—Loi modifiant la charte de
la cité de Verdun.

informant cette chambre que l'Assemblée
législative a accepté leurs amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative informant le Conseil législatif
qu'elle agréé les amendements apportés
au bill 147, intitulé: "Loi modifiant la
charte de la cité de Québec", mais en
remplaçant le premier par les suivants:

1. L'article suivant est inséré à la
suite de l'article 5 comme article 6:

"6. L'article 383 de la loi 19 George
V, chapitre 95, remplacé par la loi 4
George VI, chapitre 74, article 24,
est de nouveau remplacé par le sui-
vant:

"383. La vente, par la cité, de
terrains vacants ou bâtis acquis par

On motion of Mr. *Dupré* it was,
Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to these bills.

On motion of Mr. *Dupré* it was,
Ordered, That the said bills as amended
be now read a third time.

The said bills as amended were accord-
ingly read a third time.

The question was put, whether these
bills as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Clerk do go down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed these bills with certain
amendments to which they desire the
concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That when this House adjourns
to-day, it do stand adjourned until Thurs-
day, 14th May, at 12 o'clock noon.

Messages were brought from the Legis-
lative Assembly with the following bills:

No. 159.—An Act to amend the charter
of the city of Lachine;

No. 170.—An Act to amend the charter
of the city of Verdun.

acquainting this House that the Legisla-
tive Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly acquainting the Legisla-
tive Council that the Legislative Assembly
do agree the amendments made to bill 147
intituled: "An Act to amend the charter
of the city of Quebec", but by replacing
the first one by the following:

1. The following section is inserted
after section 5 as section 6:

"6. Section 383 of the Act 19 George
V, chapter 95, replaced by the Act 4
George VI, chapter 74, section 24, is
again replaced by the following:

"383. The sale, by the city, of lots
either vacant or built acquired by

expropriation ou autrement, doit se faire par enchère publique ou par soumissions publiques, après la publication dans chaque cas d'un avis conforme aux règlements de la cité.

Cependant, la cité est autorisée à vendre, de gré à gré, aux propriétaires adjacents, des parcelles de terrains dont elle est devenue propriétaire, par expropriation ou autrement.

De plus, la cité est autorisée à vendre, de gré à gré, les immeubles et les maisons dessus construites, en vertu de la Loi des logements salubres (9 George V, chapitre 10), et dont elle est devenue propriétaire".

2. L'article 9 est modifié:

a) en insérant, après le mot: "modifié"

dans la deuxième ligne,

" : a)";

b) en ajoutant l'alinéa suivant:

"b) en remplaçant le paragraphe c) du second alinéa par le suivant:

c) Disposer, par vente à l'enchère ou par soumissions publiques, après la publication dans chaque cas d'un avis conforme aux règlements de la cité, des terrains rendus disponibles pour réaménagement et dont la cité n'a pas besoin pour fins municipales".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que le Conseil législatif agrée les amendements de l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatif.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Jean et la ville de Saint-Luc", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

expropriation or otherwise, shall be made by public auction or by public tenders, after publication in each case of a notice, in conformity with the by-laws of the city.

Nevertheless, the city may sell, by private sale, to the adjoining owners, pieces of land of which it has become the owner, through expropriation or otherwise.

In addition, the city may sell by private sale, the immoveables and the houses thereon erected under the act relating to sanitary housing (9 George V, chapter 10) of which it has become the owner.

2. Section 9 is amended:

a) by inserting after the word: "amended"

in the second line,

" : a)";

b) by adding the following paragraph:

"b) by replacing sub-paragraph c) of the second paragraph by the following:

c) Dispose of, by auction sale or public tenders, after publication in each case of a notice, in conformity with the by-laws of the city, of lots made available for redevelopment and which the city does not require for municipal purposes".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the Legislative Council do agree to the amendments of the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 33), intitled: "An Act respecting the city of St. Johns and the town of Saint-Luc", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 99), intitulé: "Loi régissant l'exportation de l'énergie électrique", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 152.— Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau;

No 163.— Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles;

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was received from the Legislative Assembly with a bill (No. 99), intitled: "An Act governing the exportation of electric power", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 152.— An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau;

No. 163.— An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles;

No 167.— Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park, pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.
Sur la motion de M. *Dupré*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est
Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est
Ordonné que lesdits bills soient renvoyés au comité des bills privés.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A cinq heures, la Chambre reprend sa séance.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 118.— Loi validant la vente d'un immeuble de la succession de dame Aurélie Normand;

No 125.— Loi modifiant la charte des Reclus missionnaires de Jésus-Marie; informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 141.— Loi modifiant la charte de la cité d'Alma;

No 161.— Loi concernant "Les Frères du Sacré-Coeur — Granby";

No 164.— Loi concernant la succession d'Origène Gobeille;

No 184.— Loi concernant la Société d'agriculture, division B, du comté de Lac Saint-Jean;

No 196.— Loi concernant la Commission de transport de Montréal.
pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré* il est,

No. 167.— An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park, to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.
On motion of Mr. *Dupré*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was
Ordered, That the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was
Ordered, That the said bills be referred to the Committee on private bills.

The House adjourned during pleasure.

At five o'clock, the House was resumed.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 118.— An Act to validate the sale of an immoveable of the estate of Dame Aurélie Normand;

No. 125.— An Act to amend the charter of the Recluses Missionnaires de Jésus-Marie; acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 141.— An Act to amend the charter of the city of Alma;

No. 161.— An Act respecting "Les Frères du Sacré-Coeur — Granby";

No. 164.— An Act respecting the estate of Origène Gobeille;

No. 184.— An Act respecting the County of Lake St. John Agricultural Society, Division B;

No. 196.— An Act respecting the Montreal Transportation Commission.
to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Dupré* it was,

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré* il est,

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré* il est,

Ordonné que lesdits bills soient renvoyés au comité des bills privés.

Ordered that the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Dupré* it was,

Ordered that the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré* it was

Ordered that the said bills be referred to the Committee on private bills.

A 5h.15 de l'après-midi, l'honorable *Paul Comtois*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noire, rendez-vous à la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que l'honorable lieutenant-gouverneur désire que ses membres se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 33 Loi concernant la cité de Saint-Jean et la ville de Saint-Luc
- 99 Loi régissant l'exportation de l'énergie électrique;
- 101 Loi concernant The Larrimac Golf Club Inc.;
- 117 Loi concernant la ville de Drummondville-Sud;
- 118 Loi validant la vente d'un immeuble de la succession de dame Aurélie Normand;
- 125 Loi modifiant la charte des Reclus missionnaires de Jésus-Marie;
- 126 Loi refondant la charte des "Soeurs de Saint-Paul-de-Chartres" et concernant l'Hôpital Notre-Dame de Charny;
- 131 Loi constituant en corporation Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation);

At 5.15 o'clock in the afternoon, the Honourable *Paul Comtois*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that the Honourable the Lieutenant-Governor desires that its members attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 33 An Act respecting the city of St. Johns and the town of Saint-Luc;
- 99 An Act governing the exportation of electric power;
- 101 An Act respecting The Larrimac Golf Club Inc.;
- 117 An Act respecting the town of Drummondville-South;
- 118 An Act to validate the sale of an immoveable of the estate of Dame Aurélie Normand;
- 125 An Act to amend the charter of the Recluses Missionnaires de Jésus-Marie;
- 126 An Act to consolidate the charter of the "Soeurs de Saint-Paul-de-Chartres" and respecting l'Hôpital Notre-Dame de Charny;
- 131 An Act to incorporate Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation);

- | | |
|---|--|
| <p>136 Loi modifiant la charte de l'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus de Québec;</p> <p>146 Loi concernant le titre de la Banque provinciale du Canada et de Charles Noel Abbott sur certains terrains dans la paroisse de Varennes;</p> <p>147 Loi modifiant la charte de la cité de Québec;</p> <p>154 Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval;</p> <p>159 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;</p> <p>170 Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;</p> <p>171 Loi modifiant la charte de la ville de la Pointe du Moulin;</p> <p>178 Loi modifiant la charte de Jewish Convalescent Centre et changeant son nom en celui de "L'Hôpital juif de convalescence" en français et de "Jewish Convalescent Hospital" en anglais;</p> <p>198 Loi modifiant la charte de l'Association des gymnastes amateurs de Montréal.</p> | <p>136 An Act to amend the charter of L'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus de Québec;</p> <p>146 An Act respecting the title of the Provincial Bank of Canada and Charles Noel Abbott to certain lands in the parish of Varennes;</p> <p>147 An Act to amend the charter of the city of Quebec;</p> <p>154 An Act to amend the Act to incorporate l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval;</p> <p>159 An Act to amend the charter of the city of Lachine;</p> <p>170 An Act to amend the charter of the city of Verdun;</p> <p>171 An Act to amend the charter of the town of Windmill Point;</p> <p>178 An Act to amend the charter of Jewish Convalescent Centre and to change its name to that of "Jewish Convalescent Hospital" in English and "L'Hôpital juif de convalescence" in French;</p> <p>198 An Act to amend the charter of The Montreal Amateur Athletic Association.</p> |
|---|--|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
14 MAI 1964**
(*Séance à midi*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Brillant,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Tardif.*

Prières.

M. *Baribeau* présente le septième rapport de la Commission des Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

14 mai 1964.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

**THURSDAY,
MAY 14th, 1964**
(*Sitting at 12 o'clock noon*)

The Legislative Councillors convened
were:

M. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Brillant,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Tardif.*

Prayers.

M. *Baribeau* lays on the table the seventh report of the Committee on Standing Orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

14th May 1964.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 94.— De la Commission scolaire de Chomedey demandant l'adoption d'une loi pour fusionner sous le nom de la "Commission Catholique des Écoles de Chomedey" les commissions scolaires de Chomedey, de St-Martin et de Renaud.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de M. *Baribeau*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 28 mai.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 141.— Loi modifiant la charte de la cité d'Alma;

No 152.— Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau;

No 163.— Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles;

No 164.— Loi concernant la succession d'Origène Gobeille;

No 167.— Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park;

No 184.— Loi concernant la Société d'agriculture, division B, du comté de Lac Saint-Jean, fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que lesdits rapports soient adoptés.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 94.— Of The School Board of Chomedey praying for an act to merge under the name of "La Commission Catholique des Écoles de Chomedey" the school boards of Chomedey, of St-Martin and of Renaud.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of Mr. *Baribeau*, the said report was adopted.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 28th May.

Mr. *Laferté*, from the committee on private bills, to whom were referred the following bills:

No. 141.— An Act to amend the charter of the city of Alma;

No. 152.— An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau;

No. 163.— An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles;

No. 164.— An Act respecting the estate of Origène Gobeille;

No. 167.— An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park;

No. 184.— An Act respecting the County of Lake St. John Agricultural Society, Division B, reported that they have gone through the said bills and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said reports be adopted.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills be now read a third time.

The said bills were then accordingly read a third time.

La question: Ces bills seront-ils votés? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills sans amendement.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 161.— Loi concernant "Les Frères du Sacré-Coeur — Granby";

No 196.— Loi concernant la Commission de transport de Montréal, fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre avec des amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que lesdits rapports soient maintenant reçus.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills, avec leurs amendements, soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills, avec leurs amendements, sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills, avec leurs amendements, seront-ils votés? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills avec des amendements pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The question was then put, whether these bills shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills without amendment.

Mr. *Laferté*, from the committee on private bills, to whom were referred the following bills:

No. 161.— An Act respecting "Les Frères du Sacré-Coeur — Granby";

No. 196.— An Act respecting the Montreal Transportation Commission, reported that they had gone through the said bills, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said reports be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills as amended be now read a third time.

The said bills as amended were accordingly read a third time.

The question was put, whether these bills as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 110.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu de Lévis;

No 193.— Loi modifiant la charte de The Montreal Association for the Blind, informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 27.— Loi modifiant la Loi de l'impôt provincial sur le revenu;

No 36.— Loi modifiant la Loi des licences, pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient inscrits à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965 et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 110 — An Act to amend the Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Lévis;

No. 193 — An Act to amend the charter of The Montreal Association for the Blind acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 27.— An Act to amend the Provincial Income Tax Act;

No. 36.— An Act to amend the Quebec License Act, to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was received from the Legislative Assembly with a bill (No. 38), intitled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service" to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

La chambre s'ajourne à loisir.

A cinq heures, la chambre reprend sa séance.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 161.— Loi concernant "Les Frères du Sacré-Cœur — Granby";

No 196.— Loi concernant la Commission de transport de Montréal, informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Mr. *Marler*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 16), intitulé: "Loi sur la capacité juridique de la femme mariée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de Mr. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de Mr. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

The House adjourned during pleasure.

At five o'clock, the House was resumed.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 161.— An Act respecting "Les Frères du Sacré-Cœur — Granby";

No. 196.— An Act respecting the Montreal Transportation Commission, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Mr. *Marler*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 16), intitled: "An Act respecting the legal capacity of married women", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this Bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

A 5 h.15 de l'après-midi, l'honorable *Paul Comtois*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noire, rendez-vous à la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que l'honorable lieutenant-gouverneur désire que ses membres se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 110 Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu de Lévis;
- 141 Loi modifiant la charte de la cité d'Alma;
- 152 Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau;
- 161 Loi concernant "Les Frères du Sacré-Coeur — Granby";
- 163 Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles;
- 164 Loi concernant la succession d'Origène Gobeille;
- 167 Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park;
- 184 Loi concernant la Société d'agriculture, division B, du comté de Lac Saint-Jean;
- 193 Loi modifiant la charte de The Montreal Association for the Blind;
- 196 Loi concernant la Commission de transport de Montréal.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

At 5.15 o'clock in the afternoon, the Honourable *Paul Comtois*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that the Honourable the Lieutenant-Governor desires that its members attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 110 An Act to amend the Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Lévis;
- 141 An Act to amend the charter of the city of Alma;
- 152 An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau;
- 161 An Act respecting "Les Frères du Sacré-Coeur — Granby";
- 163 An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles;
- 164 An Act respecting the estate of Origène Gobeille;
- 167 An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park;
- 184 An Act respecting the County of Lake St. John Agricultural Society, Division B;
- 193 An Act to amend the charter of The Montreal Association for the Blind;
- 196 An Act respecting the Montreal Transportation Commission.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

38 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur *bénévolence* et sanctionne ce bill.”

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills.”

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

38 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March, 1965, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the Royal assent was given in the following words:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.”

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
28 MAI 1964**

Les conseillers législatifs présents
sont :

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,*

**THURSDAY,
MAY 28th, 1964**

The Legislative Councillors convened
were:

M. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,*

*Bouchard,
Brillant,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 4 juin, à midi.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 31.— Loi modifiant la Loi du ministère du revenu;

No 34.— Loi du Conseil supérieur de la Famille;

No 35.— Loi modifiant la Loi de l'impôt sur la vente en détail;

No 37.— Loi modifiant la Loi des droits sur les successions, pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient inscrits à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 96), intitulé: "Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec et la Loi de l'admission à l'étude de certaines professions", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

*Bouchard,
Brillant,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 4th June, at 12 o'clock noon.

Messages were received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 31.— An Act to amend the Department of Revenue Act;

No. 34.— Family Superior Council Act;

No. 35.— An Act to amend the Retail Sales Tax Act;

No. 37.— An Act to amend the Quebec Succession Duties Act, to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was received from the Legislative Assembly with a bill (No. 96), intituled: "An Act to amend the Quebec Pharmacy Act and the Professional Matriculation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 111.— Loi constituant la ville de Bromont;

No 115.— Loi modifiant la charte de la cité de Chomedey;

No 116.— Loi constituant la cité de Laval-Ouest et modifiant sa charte;

No 156.— Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil;

No 189.— Loi accordant certains pouvoirs à la municipalité de la paroisse de Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.
Sur la motion de M. Dupré, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. Dupré, il est
Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. Dupré, il est
Ordonné que lesdits bills soient renvoyés au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi constituant la Commission des écoles catholiques de Chomedey", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.
Sur la motion de M. Dupré, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. Dupré, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. Dupré, il est
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 111.— An Act to incorporate the Town of Bromont;

No. 115.— An Act to amend the charter of the city of Chomedey;

No. 116.— An Act to incorporate the city of Laval West and to amend its charter;

No. 156.— An Act to amend the charter of the city of Longueuil;

No. 189.— An Act to grant certain powers to the municipality of the parish of Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.
On motion of Mr. Dupré, it was
Ordered that the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.
On motion of Mr. Dupré, it was
Ordered that the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. Dupré, it was
Ordered that the said bills be referred to the Committee on private bills.

A message was received from the Legislative Assembly with a bill (No. 148), intituled: "An Act to incorporate The Catholic School Commission of Chomedey", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.
On motion of Mr. Dupré, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. Dupré, it was
Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. Dupré, it was
Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended as to this bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt provincial sur le revenu".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No. 36), intitulé: "Loi modifiant la Loi des licences".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Provincial Income Tax Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Quebec License Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

La Chambre s'journe à loisir.

A 4 h.45, la Chambre reprend sa séance.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No. 148), intitulé: "Loi constituant la Commission des écoles catholiques de Chomedey", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No. 195), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la corporation du village d'Asbestos", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

The House adjourned during pleasure.

At 4.45 o'clock, the House was resumed.

Mr. *Laferté*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 148), intituled: "An Act to incorporate The Catholic School Commission of Chomedey", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Mr. *Laferté* from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 195), intituled: "An Act to amend the Act respecting the corporation of the village of Asbestos", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

A 5h.15 de l'après-midi, l'honorable *André Taschereau*, administrateur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noire, rendez-vous à la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que l'honorable administrateur désire que ses membres se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

27 Loi modifiant la Loi de l'impôt provincial sur le revenu;

36 Loi modifiant la Loi des licences;

148 Loi constituant la Commission des écoles catholiques de Chomedey.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable administrateur sanctionne ces bills".

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

At 5.15 o'clock in the afternoon, the Honourable *André Taschereau*, Administrator of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that the Honourable the Administrator desires that its members attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

27 An Act to amend the Provincial Income Tax Act;

36 An Act to amend the Quebec License Act;

148 An Act to incorporate The Catholic School Commission of Chomedey.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Administrator assents to these bills."

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
4 JUIN 1964**
(*Séance à midi*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Brais,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

**THURSDAY,
JUNE 4th, 1964**
(*Sitting at 12 o'clock noon*)

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Brais,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

Mr. *Laferté*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 156), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 111.—Loi constituant la ville de Bromont;

No 115.—Loi modifiant la charte de la cité de Chomedey;

No 116.—Loi constituant la cité de Laval-Ouest;

No 189.—Loi accordant certains pouvoirs à la municipalité de la paroisse de Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre avec des amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que lesdits rapports soient maintenant reçus.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que lesdits bills, avec leurs amendements, soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills, avec leurs amendements, sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills, avec leurs amendements, seront-ils votés? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills avec des

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Mr. *Laferté*, from the committee on private bills, to whom were referred the following bills:

No. 111.—An Act to incorporate the town of Bromont;

No. 115.—An Act to amend the charter of the city of Chomedey;

No. 116.—An Act to incorporate the city of Laval West;

No 189.—An Act to grant certain powers to the municipality of the parish of Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, reported that they had gone through the said bills, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said reports be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bills as amended be now read a third time.

The said bills as amended were accordingly read a third time.

The question was put, whether these bills as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 18 juin.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: "Loi sur la capacité juridique de la femme mariée, informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi concernant l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi du ministère du revenu".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

have passed these bills with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 18th June.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the legal capacity of married women", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 30), intituled: "An Act respecting rural electrification", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Department of Revenue Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi du Conseil supérieur de la Famille".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur la vente en détail".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 34), intituled: "Family Superior Council Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 35), intituled: "An Act to amend the Retail Sales Tax Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi modifiant la Loi des droits sur les successions".

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 96), intitulé: "Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec et la Loi de l'admission à l'étude de certaines professions".

Sur la motion de M. *Dupré*, il est *Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est *Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Baribeau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Quebec Succession Duties Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 96), intituled: "An Act to amend the Quebec Pharmacy Act and the Professional Matriculation Act".

On motion of Mr. *Dupré*, it was *Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was *Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Baribeau*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, la Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
18 JUIN 1964**

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
au jeudi, 9 juillet à 10 h. 15 a.m.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 96.— Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec et la Loi de l'admission à l'étude de certaines professions;

No 111.— Loi constituant la ville de Bromont;

No 115.— Loi modifiant la charte de la cité de Chomedey;

No 116.— Loi constituant la cité de Laval-Ouest;

No 189.— Loi accordant certains pouvoirs à la municipalité de la paroisse de

**THURSDAY,
JUNE 18th, 1964**

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Dupré,
Gilbert,
Grothé,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Tardif.*

Prayers.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That when this House adjourns
to-day, it do stand adjourned until the
9th July at 10.15 o'clock a.m.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 96.— An Act to amend the Quebec Pharmacy Act and the Professional Matriculation Act;

No. 111.— An Act to incorporate the Town of Bromont;

No. 115.— An Act to amend the charter of the city of Chomedey;

No. 116.— An Act to incorporate the city of Laval West;

No. 189.— An Act to grant certain powers to the municipality of the parish of

Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie;
informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 97), intitulé: "Loi modifiant la Loi des maîtres électriciens de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 98), intitulé: "Loi concernant les ingénieurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 107.— Loi constituant La Corporation des électriciens du Québec;

No 149.— Loi modifiant la charte de la cité de Westmount;

No 177.— Loi constituant en corporation La Congrégation de la Fraternité Sacerdotale;

No 182.— Loi constituant en corporation Les Dominicaines du Rosaire;

No 187.— Loi constituant en corporation Les Soeurs de Charité de Sainte-Marie;

Sainte - Catherine - d'Alexandrie - de - Laprairie;

acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was received from the Legislative Assembly with a bill (No. 97), intitled: "An Act to amend the Master Electricians of the Province of Quebec Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as to this bill.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on public bills.

A message was received from the Legislative Assembly with a bill (No. 98), intitled: "An Act respecting engineers", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 107.— An Act to incorporate The Quebec Corporation of Electricians;

No. 149.— An Act to amend the charter of the city of Westmount;

No. 177.— An Act to incorporate La Congrégation de la Fraternité Sacerdotale;

No. 182.— An Act to incorporate Les Dominicaines du Rosaire;

No. 187.— An Act to incorporate Les Soeurs de Charité de Sainte-Marie;

No 192.— Loi concernant le titre du lot No 14 du cadastre officiel de la paroisse de Sault-au-Récollet;

No 199.— Loi concernant la succession de Joseph Drapeau;
pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient renvoyés au comité des bills privés.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 138.— Loi des orthophonistes et des audiologistes du Québec;

No 142.— Loi concernant Les Services de Santé du Québec.
pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient renvoyés au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi concernant l'aménagement du Parc du Mont Sainte-Anne", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Gilbert*, il est

No 192.— An Act respecting the title to lot number 14 of the official cadastre for the parish of Sault-au-Récollet;

No 199.— An Act respecting the estate of Joseph Drapeau;
to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, that the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, that the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, that the said bills be referred to the Committee on private bills.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 138.— Speech Therapists and Audiologists Act;

No. 142.— An Act respecting Quebec Health Services.
to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, that the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, that the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills be referred to the Committee on private bills.

A message was received from the Legislative Assembly with a bill (No. 200), intitled: "An Act respecting the planning of Parc du Mont Sainte-Anne", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Gilbert*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Gilbert*, il est *Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Gilbert*, il est *Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill No 30), intitulé: "Loi concernant l'électrification rurale".

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as to this bill.

On motion of Mr. *Gilbert*, it was *Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Gilbert*, it was *Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that that 55th Rule of this House be suspended as to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 30), intitled: "An Act respecting rural electrification".

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 200), intitulé: "Loi concernant l'aménagement du Parc du Mont Sainte-Anne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Gilbert*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Gilbert*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Laferté*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 200), intitled: "An Act respecting the planning of Parc du Mont Sainte-Anne", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Gilbert*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as to this bill.

On motion of Mr. *Gilbert*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi concernant l'électrification rurale", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé: "Loi concernant l'aménagement du Parc du Mont Sainte-Anne", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A 5 h. 30 de l'après-midi, l'honorable *André Taschereau*, administrateur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noire, rendez-vous à la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que l'honorable administrateur désire que ses membres se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 16 Loi sur la capacité juridique de la femme mariée;
- 30 Loi concernant l'électrification rurale;
- 31 Loi modifiant la Loi du ministère du revenu;
- 34 Loi du Conseil supérieur de la Famille;
- 35 Loi modifiant la Loi de l'impôt sur la vente en détail;
- 37 Loi modifiant la Loi des droits sur les successions;
- 96 Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec et la Loi de l'admission à l'étude de certaines professions;
- 111 Loi constituant la ville de Bromont;
- 115 Loi modifiant la charte de la cité de Chomedey;

A message was received from the Legislative Assembly with a bill (No. 30), intituled: "An Act respecting rural electrification", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to its amendment.

A message was received from the Legislative Assembly with a bill (No. 200), intituled: "An Act respecting the planning of Parc du Mont Sainte-Anne", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to its amendments.

At 5.30 o'clock in the afternoon, the Honourable *André Taschereau*, Administrator of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that the Honourable the Administrator desires that its members attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 16 An Act respecting the legal capacity of married women;
- 30 An Act respecting rural electrification;
- 31 An Act to amend the Department of Revenue Act;
- 34 Family Superior Council Act;
- 35 An Act to amend the Retail Sales Tax Act;
- 37 An Act to amend the Quebec Succession Duties Act;
- 96 An Act to amend the Quebec Pharmacy Act and the Professional Matriculation Act;
- 111 An Act to incorporate the Town of Bromont;
- 115 An Act to amend the charter of the city of Chomedey;

- 116 Loi constituant la cité de Laval-Ouest;
 156 Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil;
 189 Loi accordant certains pouvoirs à la municipalité de la paroisse de Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie;
 200 Loi concernant la ville de Beaupré et l'aménagement du Parc du Mont Sainte-Anne.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable administrateur sanctionne ces bills”.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

- 116 An Act to incorporate the city of Laval West;
 156 An Act to amend the charter of the city of Longueuil;
 189 An Act to grant certain powers to the municipality of the parish of Sainte - Catherine - d'Alexandrie - de-Laprarie;
 200 An Act respecting the town of Beaupré and the planning of Parc du Mont Sainte-Anne.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Administrator assents to these bills.”

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
9 JUILLET 1964**
(*Séance à 10 h. 15 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont :

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs :

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de M. Marler, la chambre s'ajourne à loisir.

A trois heures, la chambre reprend sa séance.

M. *Marler*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 97), intitulé: "Loi modifiant la Loi des maîtres électriciens de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

**THURSDAY,
JULY 9th, 1964**
(*Sitting at 10.15 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs :

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Tardif.*

Prayers.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned during pleasure.

At three o'clock, the House was resumed.

Mr. *Marler*, from the committee on public bills, to whom was referred bill (No. 97), intitled: "An Act to amend the Master Electricians of the Province of Quebec Act", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est *Ordonné* que la Chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

M. *Bouchard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de la rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels ils demandent l'agrément de l'Assemblée législative.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 107.— Loi constituant La Corporation des électroniciens du Québec;

No 138.— Loi des orthophonistes et des audiologistes du Québec;

then read twice by the clerk.

On motion of Mr. *Dupré*, it was *Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Bouchard*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Mr. *Laferté*, from the committee on private bills, to whom were referred the following bills:

No. 107.— An Act to incorporate The Quebec Corporation of Electronicians;

No. 138.— Speech Therapists and Audiologists Act;

No 142.— Loi concernant Les Services de Santé du Québec;

No 177.— Loi constituant en corporation La Congrégation de la Fraternité Sacerdotale;

No 182.— Loi constituant en corporation Les Dominicaines du Rosaire;

No 187.— Loi constituant en corporation Les Soeurs de Charité de Sainte-Marie;

No 192.— Loi concernant le titre du lot numéro 14 du cadastre officiel de la paroisse de Sault-au-Récollet.

fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que lesdits rapports soient adoptés.

Sur la motion de M. Dupré, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills seront-ils votés? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills sans amendement.

M. Laferté, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 199), intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Drapeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. Dupré, il est

No 142.— An Act respecting Quebec Health Services;

No 177.— An Act to incorporate La Congrégation de la Fraternité Sacerdotale;

No 182.— An Act to incorporate Les Dominicaines du Rosaire;

No 187.— An Act to incorporate Les Soeurs de Charité de Sainte-Marie;

No 192.— An Act respecting the title to lot number 14 of the official cadastre for the parish of Sault-au-Récollet,

reported that they had gone through the said bills and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said reports be adopted.

On motion of Mr. Dupré, it was

Ordered, That the said bills be now read a third time.

The said bills were then accordingly read a third time.

The question was then put, whether these bills shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills without amendment.

Mr. Laferté, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 199), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Drapeau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of Mr. Dupré, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi 16 juillet à 10 h. 15 de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 195), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la corporation du village d'Asbestos", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 32.— Loi modifiant la Loi des monuments historiques;

No 49.— Loi de la contestation des élections provinciales.
pour lesquels elle demande l'agrément de cette Chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient inscrits à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 173.— Loi concernant la cité de Rimouski;

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered that when this House adjourns to-day it do stand adjourned until Thursday the 16th July, at 10.15 o'clock a.m.

A message was received from the Legislative Assembly with a bill (No. 195), intituled; "An Act to amend the Act respecting the corporation of the village of Asbestos", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Messages were received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 32.— An Act to amend the Historic Monument Act;

No. 49.— Provincial controverted elections act.

to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 173.— An Act respecting the city of Rimouski;

No 174.— Loi prévoyant l'appropriation de certains immeubles par la municipalité du village de Saint-Boniface-de-Shawinigan;

No 176.— Loi concernant l'Hôpital Voghel, Inc.;

No 185.— Loi concernant la succession de Cléophas Saint-Aubin.
pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient renvoyés au comité des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 98), intitulé: "Loi concernant les ingénieurs".

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au Comité de législation pour entendre les représentations de la Corporation des Ingénieurs et la Corporation des arpentiers-géomètres quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

No. 174.— An Act to provide for the appropriation of certain immoveables by the municipality of the village of Saint-Boniface-de-Shawinigan;

No. 176.— An Act respecting Hôpital Voghel Inc.;

No. 185.— An Act respecting the estate of Cléophas Saint-Aubin.
to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered that the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered that the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered that the said bills be referred to the Committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 98), intituled: "An Act respecting engineers".

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered that the said bill be referred to the Committee on public bills to hear the representations of the Corporation of Engineers and of the Corporation of Land Surveyors concerning this bill.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
16 JUILLET 1964***(Séance à 10 h. 15 a.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. Hector Laferté
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Brillant,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 97.— Loi modifiant la Loi des maîtres électriciens de la province de Québec;

No 199.— Loi concernant la succession de Joseph Drapeau.
informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

**THURSDAY,
JULY 16th, 1964***(Sitting at 10.15 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. Hector Laferté,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Brillant,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 97.— An Act to amend the Master Electricians of the Province of Quebec Act;

No. 199.— An Act respecting the estate of Joseph Drapeau.
acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No 39.— Loi des agents de réclamations;

No 41.— Loi modifiant la Loi des cités et villes;

No 42.— Loi de la Régie des eaux du Québec;
pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient inscrits à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 45.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public;

No 50.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public;

No 51.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public;

pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

La question: Ces bills seront-ils votés? est posée et

No. 39.— Claims Adjusters Act;

No. 41.— An Act to amend the Cities and Towns Act;

No. 42.— Quebec Water Board Act;
to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Messages were received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 45.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service;

No. 50.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service;

No 51.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service;

to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be now read a third time.

The said bills were then read a third time.

The question was put, whether these bills shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ces bills à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif les a votés.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 93.—Loi modifiant la Loi des entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec;

No 113.—Loi constituant la Corporation des maîtres entrepreneurs de matériel pour la lutte contre l'incendie dans la province de Québec;

No 169.—Loi concernant les maîtres entrepreneurs en réfrigération du Québec; pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient renvoyés au comité des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. Marler, la Chambre s'ajourne à loisir.

A 12 h. 30, la chambre reprend sa séance.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel ont été renvoyés les bills suivants:

No 93.—Loi modifiant la Loi des entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec;

No 149.—Loi modifiant la charte de la cité de Westmount;

No 169.—Loi concernant les maîtres entrepreneurs en réfrigération du Québec;

No 173.—Loi concernant la cité de Rimouski;

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back these bills to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 93.—An Act to amend the Plumbing and heating Contractors of the Province of Quebec Act;

No. 113.—An Act to incorporate the Master Fire Protection Contractors of the Province of Quebec;

No. 169.—An Act respecting the Master Refrigeration Contractors of Quebec; to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills be referred to the Committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. Marler, the House adjourned during pleasure.

At 12.30 o'clock, the House was resumed.

Mr. *Laferté*, from the committee on private bills, to whom were referred the following bills:

No. 93.—An Act to amend the Plumbing and heating Contractors of the Province of Quebec Act;

No. 149.—An Act to amend the charter of the city of Westmount;

No. 169.—An Act respecting the master refrigeration contractors of Quebec;

No. 173.—An Act respecting the city of Rimouski;

No 174.—Loi prévoyant l'appropriation de certains immeubles par la municipalité du village de Saint-Boniface-de-Shawinigan;

No 176.—Loi concernant l'Hôpital Voghel Inc.;

No 185.—Loi concernant la succession de Cléophas Saint-Aubin;
fait rapport que lesdits bills ont été examinés en entier et qu'il a été chargé de les rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que lesdits rapports soient adoptés.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

Le bill 149 sur division.

La question: Ces bills seront-ils votés? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills sans amendement.

M. *Marler*, du comité des bills publics auquel a été renvoyé le bill (No 98), intitulé: "Loi concernant les ingénieurs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de certains amendements.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

No. 174.—An Act to provide for the appropriation of certain immoveables by the municipality of the village of Saint-Boniface-de-Shawinigan;

No. 176.—An Act respecting Hôpital Voghel Inc.;

No. 185.—An Act respecting the estate of Cléophas Saint-Aubin;
reported that they had gone through the said bills and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said reports be adopted.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bills be now read a third time.

The said bills were then accordingly read a third time.

Bill 149 on division.

The question was then put, whether these bills shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills without amendment.

Mr. *Marler* from the committee on public Bills to whom was referred the Bill (No. 98), intituled: "An Act respecting engineers", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House to consider certain amendments.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels ils demandent l'agrément de l'Assemblée législative.

La chambre s'ajourne à loisir.

A trois heures, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi concernant Le Club de golf et de curling de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

After some time, the House was resumed.

Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The House adjourned during pleasure.

At three o'clock, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 191), intituled: "An Act respecting Le Club de golf et de curling de Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi constituant la Corporation des maîtres entrepreneurs de matériel pour la lutte contre l'incendie dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre *avec certains amendements* qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de certains amendements.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Brillant*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Mr. *Laferté*, from the committee on private Bills to whom was referred the Bill (No. 113), intitled: "An Act to incorporate the Master Fire Protection Contractors of the Province of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments where then read twice by the clerk.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House to consider certain amendments.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Brillant*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels ils demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi des monuments historiques".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi de la contestation des élections provinciales".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Historic Monuments Act",

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 49), intituled: "Provincial controverted elections act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 98), intitulé: "Loi concernant les ingénieurs", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 28.—Loi concernant le Parc provincial du Mont Tremblant;

No 29.—Loi modifiant la Loi des autoroutes;

No 40.—Loi modifiant la Loi des allocations scolaires; pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Marler* il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ces bills.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une deuxième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une deuxième fois.

Le bill 29 est lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient maintenant lus une troisième fois.

Lesdits bills sont en conséquence lus une troisième fois.

Le bill 29 est lu une troisième fois sur division.

La question: Ces bills seront-ils votés? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ces bills sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé:

Ordered, that the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 98), intitled: "An Act respecting engineers.", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 28.—An Act respecting Mont-Tremblant Provincial Park:

No. 29.—An Act to amend the Quebec Autoroutes Act;

No. 40.—An Act to amend the Schooling Allowances Act; to which they request the concurrence of this House.

The said bills were then read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended as to these bills.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bills be now read a second time.

The said bills were then read a second time.

Bill 29 was read a second time on division.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bills be now read a third time.

The said bills were then read a third time.

Bill 29 was read a third time on division.

The question was put, whether these bills shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed these bills without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 43),

“Loi du financement des investissements universitaires”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: “Loi de la Place des Arts” pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois,

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s’ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter avec certains amendements, qu’il soumettra à cette chambre aussitôt qu’elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

intituled: “University Investments Financing Act 1964” to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 46), intituled: “Place des Arts Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi 23 juillet à 10 h. 15 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi de la Place des Arts", informant cette chambre que l'Assemblée législative accepte le deuxième amendement qu'elle a apporté audit bill mais qu'elle refuse le premier parce qu'il contient un principe dangereux.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné, sur division, que le Conseil législatif n'insiste pas sur son premier amendement audit bill 46.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi constituant la Corporation des maîtres entrepreneurs de matériel pour la lutte contre l'incendie dans la province de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A 6 h. 15 de l'après-midi, l'honorable *André Taschereau*, administrateur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noire, rendez-vous à la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que l'honorable administrateur désire que ses membres se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 23rd July, at 10.15 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 46), intitled: "Place des Arts Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agrees to the second amendment made by the Legislative Council but that it disagrees to the first one because it contains a dangerous privilege.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, on division, that the Legislative Council does not insist on their first amendment to the said bill 46.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 113), intitled: "An Act to incorporate the Master Fire Protection Contractors of the Province of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

At 6.15 o'clock in the afternoon, the Honourable *André Taschereau*, Administrator of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that the Honourable the Administrator desires that its members attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 28 Loi concernant le Parc provincial du Mont Tremblant;
- 29 Loi modifiant la Loi des autoroutes;
- 32 Loi modifiant la Loi des monuments historiques;
- 40 Loi modifiant la Loi des allocations scolaires;
- 46 Loi de la Place des Arts;
- 93 Loi modifiant la Loi des entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec;
- 97 Loi modifiant la Loi des maîtres électriciens de la province de Québec;
- 98 Loi concernant les ingénieurs;
- 107 Loi constituant La Corporation des électroniciens du Québec;
- 113 Loi constituant la Corporation des maîtres entrepreneurs en installations contre l'incendie dans la province de Québec;
- 138 Loi des orthophonistes et des audiologistes du Québec;
- 142 Loi concernant Les Services de Santé du Québec;
- 149 Loi modifiant la charte de la cité de Westmount;
- 169 Loi concernant les maîtres entrepreneurs en réfrigération du Québec;
- 173 Loi concernant la cité de Rimouski;
- 174 Loi prévoyant l'appropriation de certains immeubles par la municipalité du village de Saint-Boniface-de-Shawinigan;
- 176 Loi concernant l'Hôpital Voghel Inc.
- 177 Loi constituant en corporation La Congrégation de la Fraternité Sacerdotale;
- 182 Loi constituant en corporation Les Dominicaines du Rosaire;
- 185 Loi concernant la succession de Cléophas Saint-Aubin;

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 28 An Act respecting Mont Tremblant Provincial Park;
- 29 An Act to amend the Quebec Autoroutes Act;
- 32 An Act to amend the Historic Monuments Act;
- 40 An Act to amend the Schooling Allowances Act;
- 46 Place des Arts Act;
- 93 An Act to amend the Plumbing and heating contractors of the Province of Quebec Act;
- 97 An Act to amend the Master Electricians of the Province of Quebec Act;
- 98 An Act respecting engineers;
- 107 An Act to incorporate The Quebec Corporation of Electronics;
- 113 An Act to incorporate the Master Fire Protection Contractors of the Province of Quebec;
- 138 Speech Therapists and Audiologists Act;
- 142 An Act respecting Quebec Health Services;
- 149 An Act to amend the charter of the city of Westmount;
- 169 An Act respecting the master refrigeration contractors of Quebec;
- 173 An Act respecting the city of Rimouski;
- 174 An Act to provide for the appropriation of certain immoveables by the municipality of the village of Saint-Boniface-de-Shawinigan;
- 176 An Act respecting Hôpital Voghel Inc.
- 177 An Act to incorporate La Congrégation de la Fraternité Sacerdotale;
- 182 An Act to incorporate Les Dominicaines du Rosaire;
- 185 An Act respecting the estate of Cléophas Saint-Aubin;

- 187 Loi constituant en corporation Les Soeurs de Charité de Sainte-Marie;
 192 Loi concernant le titre du lot numéro 14 du cadastre officiel de la paroisse de Sault-au-Récollet;
 195 Loi modifiant la Loi concernant la corporation du village d'Asbestos;
 199 Loi concernant la succession de Joseph Drapeau.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Administrateur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Administrateur, lui présente les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 45 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.
 50 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.
 51 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.

À ces bills, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Administrateur remercie ses fidèles sujets, agréé leur *bénévolence* et sanctionne ces bills".

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

- 187 An Act to incorporate Les Soeurs de Charité de Sainte-Marie;
 192 An Act respecting the title to lot number 14 of the official cadastre for the parish of Sault-au-Récollet;
 195 An Act to amend the Act respecting the corporation of the village of Asbestos;
 199 An Act respecting the estate of Joseph Drapeau.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Administrator assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Administrator, and presented, for His Honour's acceptance, the following bills:

- 45 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March, 1965, and for other purposes connected with the public service.
 50 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March, 1965, and for other purposes connected with the public service.
 51 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March, 1965, and for other purposes connected with the public service.

To these bills the Royal assent was given in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Administrator thanks her loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to these bills."

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
23 JUILLET 1964**
(*Séance à 10 h. 15 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Brillant,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Rowat
Tardif.*

Prières.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Commission des écoles catholiques de Montréal et certaines lois concernant le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

**THURSDAY,
JULY 23rd, 1964**
(*Sitting at 10.15 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Brais,
Brillant,
Dupré,
Foster,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the charter of The Montreal Catholic School Commission and certain laws respecting the Protestant School Board of Greater Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne à loisir.

A 11 h. 30 a.m., la chambre reprend sa séance.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 191), intitulé: "Loi concernant le Club de golf et de curling de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la chambre se forme en Comité plénier à la prochaine séance pour prendre en considération certains amendements.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi de la contestation des élections provinciales".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned during pleasure.

At 11.30 o'clock a.m., the House was resumed.

Mr. *Laferté*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 191), intituled: "An Act respecting Le Club de golf et de curling de Joliette", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the House be put into committee of the whole at the next sitting to consider certain amendments.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 49), intituled: "Provincial controverted elections act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi des agents de réclamations".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Brillant*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 39), intituled: "Claims Adjusters Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Brillant*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant-reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi de la Régie des eaux du Québec".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt qu'elle le voudra.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 42), intitulé: "Quebec Water Board Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi du financement des investissements universitaires 1964".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 43), intituled: "University Investments Financing Act 1964".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler* il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Raymond*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 44), intitled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Raymond*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No 47.— Loi modifiant la Loi du Boulevard métropolitain;

No 54.— Code du travail;

No 55.— Loi modifiant la Loi concernant les prêts agricoles.
pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient inscrits à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 30 juillet 1964, à 10 h. 15 a.m.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre s'ajourne.

have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 47.— An Act to amend the Metropolitan Boulevard Act;

No. 54.— Labour Code;

No. 55.— An Act to amend the Act respecting Farm Loans.
to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 30th July 1964, at 10.15 o'clock a.m.

On motion of Mr. *Marler*, the House adjourned.

**JEUDI,
30 JUILLET 1964**
(*Séance à 10 h. 15 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoit,
Bouchard,
Brillant,
Dupré,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à cette après-midi à trois heures.

Des messages sont reçus de l'Assemblée
législative avec les bills suivants:

No 42.— Loi de la Régie des eaux du
Québec;

No 44.— Loi modifiant la Loi des acci-
dents du travail,
informant cette chambre que l'Assemblée
législative a accepté leurs amendements.

Des messages sont reçus de l'Assemblée
législative avec les bills suivants:

**THURSDAY,
JULY 30th, 1964**
(*Sitting at 10.15 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoit,
Bouchard,
Brillant,
Dupré,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That when this House adjourns
to-day, it do stand adjourned until this
afternoon at three o'clock.

Messages are received from the Legis-
lative Assembly with the following bills:

No. 42.— Quebec Water Board Act;

No. 44.— An Act to amend the Work-
men's Compensation Act,
acquainting this House that the Legisla-
tive Assembly agree to their amendments.

Messages are received from the Legis-
lative Assembly with the following bills:

No 52.— Loi modifiant la Loi concernant les écoles d'architecture et des beaux-arts;

No 56.— Loi modifiant la Loi des produits laitiers;

No 57.— Loi modifiant la Loi des terres de colonisation;

No 58.— Loi modifiant la Loi des terres et forêts;

No 59.— Loi autorisant l'octroi de certaines concessions forestières;

No 61.— Loi concernant L'Institut Albert Prévost;

No 63.— Loi du Conseil d'artisanat du Québec;

No 64.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;

No 65.— Loi modifiant la Loi de la division territoriale;

No 66.— Loi concernant l'Hydro-Québec;

No 68.— Loi concernant la ville de Montréal, pour lesquels elle demande l'agrément de cette chambre.

Lesdits bills sont lus une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que lesdits bills soient inscrits à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

La chambre s'ajourne à loisir.

A midi, la chambre reprend sa séance.

M. *Laferté*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Commission des écoles catholiques de Montréal et certaines lois concernant le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

No. 52.— An Act to amend the Act respecting Schools of Architecture and Fine Arts;

No. 56.— An Act to amend the Dairy Products Act;

No. 57.— An Act to amend the Colonization Land Sales Act;

No. 58.— An Act to amend the Lands and Forests Act;

No. 59.— An Act to authorize the grant of certain timber limits;

No. 61.— An Act respecting L'Institut Albert Prévost;

No. 63.— Quebec Handicraft Council Act;

No. 64.— An Act to amend the Courts of Justice Act;

No. 65.— An Act to amend the Territorial Division Act;

No. 66.— An Act respecting Hydro-Quebec;

No. 68.— An Act respecting the city of Montreal, to which they request the concurrence of this House.

The said bills were read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bills be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The House adjourned during pleasure.

At twelve o'clock noon, the House was resumed.

Mr. *Laferté*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 139), intitulé: "An Act to amend the charter of the Montreal Catholic School Commission and certain laws respecting the Protestant School Board of Greater Montreal", reported that they have gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Boulevard métropolitain".

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 55), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les prêts agricoles".

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 47), intitled: "An Act to amend the Metropolitan Boulevard Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 55), intitled: "An Act to amend the Act respecting Fram Loans".

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. Marler, propose:

Que,

Attendu que le conseiller législatif pour la division des Mille-Isles, l'honorable Francis L. Connors, est décédé au cours de la présente session après avoir fidèlement rempli ses devoirs parlementaires durant la majeure partie de ladite session;

Cette chambre recommande:

Que le solde de l'indemnité parlementaire auquel aurait eu droit l'honorable Francis L. Connors, s'il eut vécu, soit payé à sa veuve.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce unanimement.

Sur la motion de M. Marler, la chambre s'ajourne.

Mr. Marler moves:

That, considering that Mr. Francis L. Connors, Legislative Councillor for the division of Mille-Isles, passed away during the course of the present session after having faithfully discharged his parliamentary duties during the major part of the said session:

This House recommends:

That the balance of the parliamentary indemnity to which Mr. Francis L. Connors would have been entitled, had he lived, be paid to his widow.

And the question of concurrence being put, the House agrees unanimously.

On motion of Mr. Marler, the House adjourned.

**JEUDI,
30 JUILLET 1964**

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoit,
Bouchard,
Brillant,
Dupré,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif,*

Prières.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Commission des écoles catholiques de Montréal et certaines lois concernant le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal".

Sur la motion de M. *Dupré*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

**THURSDAY,
JULY 30th, 1964**

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoit,
Bouchard,
Brillant,
Dupré,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 139), intitled: "An Act to amend the charter of the Montreal Catholic School Commission and certain laws respecting the Protestant School Board of Greater Montreal".

On motion of Mr. *Dupré*, it was
Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 54), intitulé: "Code du travail".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les écoles d'architecture et des beaux-arts".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 54), intitled: "Labour Code".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the order of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 52), intitled: "An Act to amend the Act respecting Schools of Architecture and Fine Arts".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 56), intitled: "An Act to amend the Dairy Products Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres de colonisation".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 58), intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres et forêts".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 57), intituled: "An Act to amend the Colonization Land Sales Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 58), intituled: "An Act to amend the Lands and Forests Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Auger*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 59), intitulé: "Loi autorisant l'octroi de certaines concessions forestières".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Auger*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 59), intituled: "An Act to authorize the grant of certain timber limits".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 61), intitulé: "Loi concernant l'Institut Albert Prévost".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 63), intitulé: "Loi du Conseil d'artisanat du Québec".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 61), intituled: "An Act respecting L'Institut Albert Prévost".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the order of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 63), intituled: "Quebec Handicraft Council Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

M. *Gilbert*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 64), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Mr. *Gilbert*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 64), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 65), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 66), intitulé: "Loi concernant l'Hydro-Québec".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 65), intituled: "An Act to amend the Territorial Division Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill as amended be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 66), intituled: "An Act respecting Hydro-Québec".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 68), intitulé: "Loi concernant la ville de Montréal".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 67), intitulé: "Loi sur la discrimination dans l'emploi", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 69), intitulé: "Loi concernant la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 68), intituled: "An Act respecting the city of Montreal".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 67), intituled: "An Act respecting discrimination in employment", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 69), intituled: "An Act respecting the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est
posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'As-
semblée législative et l'informe que le
Conseil législatif a voté ce bill sans amen-
dement.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que l'ordre de cette chambre
transmettant un message à l'Assemblée
législative concernant le bill (41), inti-
tulé: "Loi modifiant la Loi des cités et
villes", soit révoqué et que la chambre se
forme en comité plénier pour étudier
certains amendements.

La chambre s'ajourne pour un temps à
sa convenance et se forme en comité
plénier.

Quelque temps après la chambre re-
prend sa séance.

M. *Dupré*, de la part du comité plénier,
fait rapport que ledit bill a été examiné
en entier et qu'il a été chargé de le rap-
porter avec certains amendements, qu'il
soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle
le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit mainte-
nant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus
deux fois par le greffier et, la question
d'agrément étant posée, la chambre y
acquiesce.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a second time.

The said bill was then read a second
time.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill be now read
a third time.

The said bill was then read a third
time.

The question was put, whether this bill
shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed this bill without amendment.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered that the order of this House
sending a message to the Legislative
Assembly concerning bill (41), intitled:
"An Act to amend the Cities and Towns
Act", be revoked and that the House be
put into committee of the whole to con-
sider certain amendments.

The House adjourned during pleasure,
and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was re-
sumed.

Mr. *Dupré*, from the said committee,
reported that they had gone through the
said bill and had directed him to report
the same with certain amendments which
he was ready to submit whenever the
House would be pleased to receive the
same.

Ordered, That the said report be now
received.

The said amendments were then sever-
ally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put
and the House agreed to the same,

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que ledit bill, avec ses amende-
ments, soit maintenant lu une troisième
fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est
en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amende-
ments, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'As-
semblée législative et l'informe que le
Conseil législatif a voté ce bill avec
certains amendements, pour lesquels il
demande l'agrément de l'Assemblée légis-
lative.

Sur la motion de M. *Marler*, il est
Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à demain vendredi à 10 h. 30 a.m.

Sur la motion de M. *Marler*, la chambre
s'ajourne.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That the said bill as amended
be now read a third time.

The said bill as amended was then
accordingly read a third time.

The question was put, whether this
bill amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk to do down to
the Legislative Assembly and acquaint
that House that the Legislative Council
have passed this bill with certain amend-
ments to which they desire the concur-
rence of the Legislative Assembly.

On motion of Mr. *Marler*, it was
Ordered, That when this House adjourns
to-day, it do stand adjourned until to-
morrow Friday at 10.30 o'clock a.m.

On motion of Mr. *Marler*, the House
adjourned.

**VENDREDI,
31 JUILLET 1964**
(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

M. *Hector Laferté*,
Orateur

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoit,
Bouchard,
Brillant,
Dupré,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec le bill suivant:

No 53.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public, pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

**FRIDAY,
JULY 31st, 1964**
(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

Mr. *Hector Laferté*,
Speaker

Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoit,
Bouchard,
Brillant,
Dupré,
Gilbert,
Laferté,
Marler,
Martineau,
Masson,
Messier,
Raymond,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

Un message was received from the Legislative Assembly with the following bill:

53 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service,

to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended as to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

L'ordre du jour appelant la chambre en comité plénier sur le bill (No 191), intitulé: "Loi concernant Le Club de golf et de curling de Joliette".

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

M. *Tardif*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Dupré*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question, was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

The order of the day was read calling the Committee of the Whole on bill (No. 191), intituled: "An Act respecting Le Club de golf et de curling de Joliette".

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

Mr. *Tardif*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Dupré*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 54), intitulé: "Code du travail".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 65), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Des messages sont reçus de l'Assemblée législative avec les bills suivants:

No. 41.— Loi modifiant la Loi des cités et villes;

No. 58.— Loi modifiant la Loi des terres et forêts;

No. 63.— Loi du Conseil d'artisanat du Québec;

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 54), intituled: "Labour Code".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 65), intituled: "An Act to amend the Territorial Division Act".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Messages are received from the Legislative Assembly with the following bills:

No. 41.— An Act to amend the Cities and Towns Act;

No. 58.— An Act to amend the Lands and Forests Act;

No. 63.— Quebec Handicraft Council Act;

No 65.—Loi modifiant la Loi de la division territoriale;

No 191.—Loi concernant Le Club de golf et de curling de Joliette; informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 61), intitulé: "Loi concernant L'Institut Albert Prévost".

Sur la motion de M. *Marler*, il est *Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 66), intitulé: "Loi concernant Hydro-Québec".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 67), intitulé: "Loi sur la discrimination dans l'emploi".

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

No 65.—An Act to amend the Territorial Division Act;

No 191.—An Act respecting Le Club de golf et de curling de Joliette; acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 61), intituled: "An Act respecting L'Institut Albert Prévost".

On motion of Mr. *Marler*, it was *Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 66), intituled: "An Act respecting Hydro-Québec".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 67), intituled: "An Act respecting discrimination in employment".

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 70), intitulé: "Loi concernant les municipalités de l'Île Jésus et la ville des Îles Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de M. *Marler*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

M. *Asselin*, de la Commission des comptes contingents, présente le troisième rapport de cette commission.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier:

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 70), intitled: "An Act respecting the municipalities of Ile Jésus and the town of Laval Islands". to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of Mr. *Marler*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Mr. *Asselin*, from the committee on contingencies, presented their third report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 31 juillet 1964.

La commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1963 au 31 décembre 1963 se sont élevés à \$412,980.64.

Le tout respectueusement soumis,

EDOUARD ASSELIN,
Président pro tem.

Sur la motion de M. Asselin, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

La chambre s'ajourne à loisir.
Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A trois heures p.m., l'honorable André Taschereau, administrateur de la province de Québec, étant assis sur le Trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier de la Verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable administrateur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 31st July, 1964.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts, have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him.

The expenses of the Legislative Council from the 1st January 1963 to the 31st December, 1963 have amounted to \$412,980.64.

The whole respectfully submitted,

EDOUARD ASSELIN,
Chairman pro tem.

On motion of Mr. Asselin, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The House adjourned during pleasure.
After some time, the House was resumed.

At three o'clock p.m., the Honourable André Taschereau, Administrator of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Administrator's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

-
- | | |
|---|---|
| 39.— Loi des agents de réclamations; | 39 Claims Adjusters Act; |
| 41.— Loi modifiant la Loi des cités et villes; | 41 An Act to amend the Cities and Towns Act; |
| 42.— Loi de la Régie des eaux du Québec; | 42 Quebec Water Board Act; |
| 43.— Loi du financement des investissements universitaires 1964; | 43 University Investments Financing Act 1964; |
| 44.— Loi modifiant la Loi des accidents du travail; | 44 An Act to amend the Workmen's Compensation Act; |
| 47.— Loi modifiant la Loi du Boulevard métropolitain; | 47 An Act to amend the Metropolitan Boulevard Act; |
| 49.— Loi de la contestation des élections provinciales; | 49 Provincial controverted elections act; |
| 52.— Loi modifiant la Loi concernant les écoles d'architecture et des beaux-arts; | 52 An Act to amend the Act respecting Schools of Artchitecture and Fine Arts; |
| 54.— Code du travail; | 54 Labour Code; |
| 55.— Loi modifiant la Loi concernant les prêts agricoles; | 55 An Act to amend the Act respecting Farm Loans; |
| 56.— Loi modifiant la Loi des produits laitiers; | 56 An Act to amend the Dairy Products Act; |
| 57.— Loi modifinant la Loi des terres de colonisation; | 57 An Act to amend the Colonization Land Sales Act; |
| 58.— Loi modifiant la Loi des terres et forêts; | 58 An Act to amend the Lands and Forests Act; |
| 59.— Loi autorisant l'octroi de certaines concessions forestières; | 59 An Act to authorize the grant of certain timber limits; |
| 61.— Loi concernant L'Institut Albert Prévost; | 61 An Act respecting L'Institut Albert Prévost; |
| 63.— Loi du Conseil d'artisanat du Québec; | 63 Quebec Handicraft Council Act; |
| 64.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires; | 64 An Act to amend the Courts of Justice Act; |
| 65.— Loi modifiant la Loi de la division territoriale; | 65 An Act to amend the Territorial Division Act; |
| 66.— Loi concernant l'Hydro-Québec; | 66 An Act respecting Hydro-Québec; |
| 67.— Loi sur la discrimination dans l'emploi; | 67 An Act respecting discrimination in employment; |
| 68.— Loi concernant la ville de Montréal; | 68 An Act respecting the city of Montreal; |
| 69.— Loi concernant la cité de Québec; | 69 An Act respecting the city of Quebec; |
| 70.— Loi concernant les municipalités de l'Île Jésus et la ville des Îles Laval; | 70 An Act respecting the municipalities of Ile Jésus and the town of Laval Islands; |
| 139.— Loi modifiant la charte de La Commission des écoles catholiques de Montréal et certaines lois concernant le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal; | 139 An Act to amend the charter of The Montreal Catholic School Commission and certain laws respecting the Protestant School Board of Greater Montreal; |

191.— Loi concernant Le Club de golf et de curling de Joliette.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable administrateur sanctionne ces bills.”

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Administrateur, lui présente le bill suivant, pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

53 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable administrateur remercie ses fidèles sujets, agréé leur *benevolence* et sanctionne ce vill.”

Après quoi il a plu à l'honorable administrateur de la province de clore la troisième session de la vingt-cinquième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Madame et Messieurs
de l'Assemblée législative,*

La troisième session de la vingt-septième législature qui se termine aujourd'hui a été non seulement l'une des plus longues, mais aussi l'une des plus fécondes en mesures législatives.

Depuis que vous vous êtes assemblés ici le 14 janvier dernier, vous avez adopté plusieurs lois importantes pour contribuer au progrès de notre province et assurer le bien-être de sa population.

191 An Act respecting Le Club de golf et de curling de Joliette.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Administrator assents to these bills.”

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Administrator, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

53 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1965 and for other purposes of the public service.

To this bill the Royal assent was given in the following words:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Administrator thanks her loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill.”

After which the Honourable the Administrator of the Province was pleased to close the third session of the twenty-fifth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Madam and Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

The third session of the twenty-seventh legislature which ends today has not only been one of the longest, but also one of the most fruitful in legislative measures.

Since you met here last January 14th, you have adopted a number of important laws which will contribute to the progress of our Province and ensure the welfare of its people.

Vous avez voté de nouvelles et importantes mesures législatives pour assurer le progrès de l'éducation. Vous avez adopté une loi instituant le ministère de l'Éducation et le Conseil supérieur de l'Éducation et vous avez, de plus, porté de cent soixante-quinze millions de dollars à deux cent cinquante millions de dollars le montant des contributions gouvernementales aux investissements de nos institutions universitaires pendant les sept années financières à compter du 1er avril 1961.

Vous avez approuvé plusieurs nouvelles lois au bénéfice de la classe ouvrière.

L'adoption d'un code de travail qui était réclamé depuis plusieurs années marque, — comme il a été dit, — une étape importante dans l'évolution du droit du travail.

Vous avez modifié la loi des accidents du travail de façon à mieux l'adapter aux conditions de notre temps et à assurer une meilleure protection aux accidentés du travail.

Vous avez aussi voté une loi pour interdire la discrimination dans l'emploi.

Vous avez adopté une résolution prévoyant l'institution d'une caisse provinciale de retraite publique, universelle et contributive.

Vous avez approuvé la loi sur la capacité juridique de la femme mariée afin de donner à la femme mariée de notre province la pleine capacité juridique qui lui était jusqu'ici méconnue.

Vous avez modifié la loi de l'assurance aux mères nécessiteuses afin de porter de soixante-quinze dollars à quatre-vingt-cinq dollars par mois la base des allocations aux mères nécessiteuses, et vous avez approuvé un texte législatif prévoyant l'institution d'un Conseil supérieur de la famille.

Le gouvernement continue de reconnaître l'importance de l'agriculture dans notre économie et, à cet effet, il vous a recommandé d'approuver de nouvelles mesures législatives et des crédits accrus dans l'intérêt de notre agriculture et des travailleurs du sol.

You have passed new important legislative measures to ensure the progress of education. You have passed an act to establish the Department of Education and the Superior Council of Education, and you have also increased, from one hundred and seventy-five million dollars to two hundred and fifty million dollars, the amount of government contributions towards the investments of our univeeintarian institutions over a period of seven fiscal years commencing April 1st, 1961.

Several new laws have been passed which will benefit the working class.

The adoption of a Labour Code which had been sought for several years marks, — as has been pointed out, — an important step in the development of labour legislation.

You have amended the Workmen's Compensation Act to make it better adapted to our times and to provide better protection for accidentally injured workers.

You have also adopted an act to prevent discrimination in employment.

You have passed a resolution to provide for the establishment of a provincial, universal and contributory public retirement fund.

You have adopted an act respecting the legal capacity of married women in order to give the married women of our Province the full legal capacity which, until now, was denied them.

You have amended the Needy Mothers Assistance Act to increase the basic allowance of needy mothers from seventy-five to eighty-five dollars per month, and have approved legislation to provide for the establishment of a Family Superior Council.

The government continues to recognize the importance of agriculture in our economy and, with this in mind, recommended that you approve new legislative measures and increased credits in the interests of our agriculture and the tillers of the soil.

Vous avez voté une loi autorisant un crédit additionnel de trente millions de dollars pour les prêts aux cultivateurs. Vous avez aussi approuvé une mesure pour alléger le fardeau fiscal des agriculteurs.

De nouvelles mesures ont été adoptées en vue de contribuer au développement économique de notre province.

Le nombre toujours croissant d'industries qui viennent s'établir dans notre province constitue un témoignage éclatant de la confiance du monde de l'industrie et de la finance dans l'avenir économique de notre province.

Au cours de la session, une importante conférence a eu lieu à Québec avec le gouvernement fédéral et les gouvernements des provinces. Au cours de cette conférence, mon gouvernement a contribué à faire valoir les points de vue qu'il avait déjà exposés dans l'intérêt des provinces en général et du Québec en particulier. Il y a lieu de se réjouir du fait que des progrès sensibles ont été réalisés dans le domaine des relations inter-provinciales et aussi dans le domaine des relations fédérales provinciales.

*Madame et Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la Province durant l'année financière courante.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Madame et Messieurs
de l'Assemblée législative,*

En prorogeant aujourd'hui la session de la Législature, je veux vous remercier du travail que vous avez accompli, et je prie la divine Providence de bénir, de protéger et de guider notre Province.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit :

You have passed an act authorizing an additional credit of thirty million dollars for loans to farmers. You have also approved a measure to alleviate the farmers' financial burden.

New measures have been adopted with a view to contributing to the economic development of our Province.

The ever-increasing number of industries which are being established in our Province is striking proof of the confidence of the industrial and financial world in its economic future.

During the session, an important conference was held in Quebec between the federal government and the governments of the provinces. During this conference, my government continued to put forward the points of view that it had already stated in the interests of the provinces in general and Quebec in particular. It is gratifying to note that considerable progress has been made in the field of inter-provincial relations and also in that of federal-provincial relations.

*Madam and Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

I wish to thank you for having voted the required subsidies necessary for the administration of the Province during the current fiscal year.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Madam and Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

In proroguing the session of the Legislature to-day, I wish to thank you for the work that you have accomplished, and I pray Divine Providence to bless, protect and guide our province.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Madame et Messieurs
de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable
Administrateur de la province que cette
Législature soit prorogée, *sine die*, et cette
Législature est en conséquence prorogée
sine die.

*Honourable Members
of the Legislative Council,
Madam and Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Administrator's
will and pleasure that this Legislature be
prorogued *sine die*; and this Legislature
is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-DIX-NEUVIÈME VOLUME

DES

PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

12-13 ELIZABETH II, 1964

TROISIÈME SESSION DE LA VINGT-SEPTIÈME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session	3
“ en réponse au discours du trône	11
“ grossoyée et signé par l'Orateur	23
“ présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	23

Ajournement (motion d')	7, 11, 25, 42, 52, 59, 64, 67, 74 77, 81, 85, 90, 94, 102, 109, 114, 120, 127, 132, 135, 144, 151, 155, 165
Ajournements à loisir	41, 48, 63, 71, 80, 87, 88, 93, 100, 107, 113, 125, 128, 135, 137, 146, 153, 171
Asselin, M.— ajourne le débat sur l'Adresse en réponse au Discours du Trône . .	11
reprend le débat sur la prise en considération du discours du Trône	23
prend la parole sur la deuxième lecture du Bill No 60	48

B aribeau, M.— prend la parole sur l'Adresse en réponse au Discours du Trône .	23
prend la parole sur la deuxième lecture du bill No 60	48

Benoît, M.— prend la parole sur la deuxième lecture du bill No 60	48
---	----

BILLS:

CHAP.— BILLS

No “A”— Loi concernant l'agriculture. Prés., et première lecture, pro-forma; 6.	
13.— No 2.— Loi modifiant la Loi concernant la protection civile dans la province. Reçu; 1ère lecture, 22; 2ème et 3ème lectures et voté, 37-38; sanc., 41.	
65.— No 3.— Loi modifiant la Loi de l'adoption. Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème lecture, 3ème lecture et voté, 49-50; sanc., 72.	
9.— No 4.— Loi concernant la pension des membres de l'Assemblée législative. Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème lecture, 3ème lecture et voté, 50; sanc., 73.	
68.— No 5.— Loi prolongeant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires. Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 55-56; amendements agréés, 65; sanc., 73.	
14.— No 6.— Loi modifiant la Loi instituant une Commission royale d'enquête sur l'enseignement. Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 35; sanc., 41.	
61.— No 7.— Loi modifiant la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations. Reçu; 1ère lecture, 22; 2ème et 3ème lectures et voté, 38; sanc., 41.	
59.— No 8.— Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec. Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème lecture, 56; comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 62-63; amende- ments agréés, 69; sanc., 73.	

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 60.— No 9.— Loi modifiant la Loi des compagnies à fonds social étrangères.
Reçu; 1ère lecture, 22; 2ème et 3ème lectures et voté, 38-39; sanc., 41.
- 62.— No 10.— Loi modifiant la Loi des acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte.
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème lecture, 3ème lecture et voté, 50-51; sanc., 73.
- 63.— No 11.— Loi modifiant la Loi des compagnies de gaz et d'eau.
Reçu; 1ère lecture, 22; 2ème et 3ème lectures et voté, 39; sanc., 41.
- 30.— No 12.— Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie.
Reçu; 1ère lecture, 22; 2ème et 3ème lectures et voté, 39-40; sanc., 42.
- 40.— No 13.— Loi sur l'hygiène des aliments et la santé des animaux.
Reçu; 1ère lecture, 48; 2ème et 3ème lectures et voté, 66; sanc., 73.
- 64.— No 14.— Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans certains districts électoraux de la province.
Reçu; 1ère lecture, 22; 2ème et 3ème lectures et voté, 40; sanc., 42.
- 50.— No 15.— Loi modifiant la Loi pour favoriser l'exécution de travaux d'hiver par les municipalités.
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème lecture, 3ème lecture et voté, 51; sanc., 73.
- 66.— No 16.— Loi sur la capacité juridique de la femme mariée.
Reçu; 1ère lecture, 36; 2ème lecture, 56; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 107-108; amendements agréés, 117; sanc., 126.
- 26.— No 17.— Loi abrogeant la Loi du remboursement des subsides par les chemins de fer.
Reçu; 1ère lecture, 36; 2ème lecture, 3ème lecture et voté, 51-52; sanc., 73.
- 1.— No 18.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1964, et pour d'autres fins du service public.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 34-35; sanc., 42.
- 36.— No 19.— Loi modifiant la Loi de l'Office du crédit agricole du Québec.
Reçu; 1ère lecture 54-55; 2ème et 3ème lectures et voté, 66-67; sanc., 73.
- 49.— No 21.— Loi modifiant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses.
Reçu; 1ère lecture, 65; 2ème et 3ème lectures et voté, 70; sanc., 73.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 17.— No 22.— Loi concernant certaines subventions à l'Université Laval.
Reçu: 1ère lecture, 66; 2ème et 3ème lectures et voté, 71; sanc., 73.
- 52.— No 23.— Loi amendant la Loi permettant aux corporations municipales de s'entraider pour combattre les incendies.
Reçu: 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 84-85; sanc., 88.
- 37.— No 24.— Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.
Reçu: 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 84-85; sanc., 88.
- 11.— No 25.— Loi modifiant la Loi des pensions.
Reçu: 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 84-85; sanc., 89.
- 2.— No 26.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.
Reçu: 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 83-84; sanc., 90.
- 27.— No 27.— Loi modifiant la Loi de l'impôt provincial sur le revenu.
Reçu: 1ère lecture, 106; 2ème et 3ème lectures et voté, 112; sanc., 114.
- 43.— No 28.— Loi concernant le Parc provincial du Mont Tremblant.
Reçu: 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 140; sanc., 143-144.
- 42.— No 29.— Loi modifiant la Loi des autoroutes.
Reçu: 1ère lecture, 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 140; sanc., 143-144.
- 33.— No 30.— Loi concernant l'électrification rurale.
Reçu: 1ère lecture, 117; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 124-125; amendement agréé, 126; sanc., 126.
- 23.— No 31.— Loi modifiant la Loi du ministère du revenu.
Reçu: 1ère lecture, 110; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 117-118; sanc., 126.
- 20.— No 32.— Loi modifiant la Loi des monuments historiques.
Reçu: 1ère lecture, 131; 2ème et 3ème lectures et voté, 139; sanc., 143-144.
- 82.— No 33.— Loi concernant la cité de Saint-Jean et la ville de Saint-Luc.
Reçu: 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 98-99; sanc., 101.
- 21.— No 34.— Loi du Conseil supérieur de la Famille.
Reçu: 1ère lecture, 110; 2ème et 3ème lectures et voté, 118; sanc., 126.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 28.— No 35.— Loi modifiant la Loi de l'impôt sur la vente en détail.
Reçu; 1ère lecture, 110; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 118; sanc., 126.
- 24.— No 36.— Loi modifiant la Loi des licences.
Reçu; 1ère lecture, 106; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division, et voté, 112; sanc., 114.
- 25.— No 37.— Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.
Reçu; 1ère lecture, 110; 2ème lecture, 3ème lecture et voté, 119; sanc., 126.
- 3.— No 38.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 106-107; sanc., 109.
- 57.— No 39.— Loi des agents de réclamations.
Reçu; 1ère lecture, 134; 2ème et 3ème lectures et voté, 147; sanc., 172-173.
- 22.— No 40.— Loi modifiant la Loi des allocations scolaires.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lecture et voté, 140; sanc., 143-144;
- 53.— No 41.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.
Reçu; 1ère lecture, 134; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 147-148; sur motion de M. Marler il est ordonné que l'ordre de cette chambre transmettant un message à l'Assemblée législative concernant ledit bill 41 soit révoqué et que la chambre se forme en comité plénier pour étudier certains amendements, rapporté du comité plénier avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 164-165; amendements agréés, 168-169; sanc., 172-173.
- 51.— No 42.— Loi de la Régie des eaux du Québec.
Reçu; 1ère lecture, 134; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 148-149; amendement agréé, 152; sanc., 172-173.
- 16.— No 43.— Loi du financement des investissements universitaires 1964.
Reçu; 1ère lecture, 140-141; 2ème et 3ème lectures et voté, 149-150; sanc., 172-173.
- 44.— No 44.— Loi modifiant la Loi des accidents du travail.
Reçu; 1ère, 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 150-151; amendement agréé, 152; sanc., 172-173.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 4.— No 45.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 134-135; sanc., 144.
- 19.— No 46.— Loi de la Place des Arts.
Reçu; 1ère lecture, 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 141-142; l'Assemblée législative informe le Conseil législatif qu'elle accepte le deuxième amendement apporté audit bill mais qu'elle refuse le premier parce qu'il contient un principe dangereux, ordonné, sur division, que le Conseil législatif n'insiste pas sur son premier amendement audit bill 46, 142; sanc., 143-144.
- 41.— No 47.— Loi modifiant la Loi du Boulevard métropolitain.
Reçu; 1ère lecture, 151; 2ème et 3ème lectures et voté, 154; sanc., 172-173.
- 67.— No 48.— Loi pour protéger les emprunteurs contre certains abus et les prêteurs contre certains privilèges.
Reçu; 1ère lecture, 36; 2ème lecture, sur la motion de M. Marler ledit bill est renvoyé à la Commission de Législation, 56-57; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 82-83; amendements agréés, 87; sanc., 89.
- 10.— No 49.— Loi de la contestation des élections provinciales.
Reçu; 1ère lecture, 131; 2ème lecture, 139-140; 3ème lecture sur division et voté, 146; sanc., 172-173.
- 5.— No 50.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 134-135; sanc., 144.
- 6.— No 51.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 134-135; sanc., 144.
- 18.— No 52.— Loi modifiant la Loi concernant les écoles d'architecture et des beaux-arts.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème et 3ème lectures et voté, 157; sanc., 172-173.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 7.— No 53.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965, et pour d'autres fins du service public.
Reçu; 1ère, 2ème, 3ème lectures et voté, 166-167; sanc., 173.
- 45.— No 54.— Code du travail.
Reçu; 1ère lecture, 151; 2ème lecture, 157; 3ème lecture sur division et voté, 168; sanc., 172-173.
- 38.— No 55.— Loi modifiant la Loi concernant les prêts agricoles.
Reçu; 1ère lecture, 151; 2ème et 3ème lectures et voté, 154; sanc., 172-173.
- 39.— No 56.— Loi modifiant la Loi des produits laitiers.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème et 3ème lectures et voté, 157-158; sanc., 172-173.
- 35.— No 57.— Loi modifiant la Loi des terres de colonisation.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème lecture sur division, 3ème lecture sur division et voté, 158; sanc., 172-173.
- 29.— No 58.— Loi modifiant la Loi des terres et forêts.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 158-159; amendement agréé, 168-169; sanc., 172-173.
- 31.— No 59.— Loi autorisant l'octroi de certaines concessions forestières.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème et 3ème lectures et voté, 159-160; sanc., 172-173.
- 15.— No 60.— Loi instituant le ministère de l'éducation et le Conseil supérieur de l'éducation.
Reçu; 1ère lecture, 22; 2ème lecture sur division, vote, 48-49; M. Marler propose que ledit bill soit lu une troisième fois. M. Asselin propose en amendement que ledit bill soit renvoyé au comité plénier pour étudier certains amendements. La chambre y acquiesce sur division. Comité plénier, quatre amendements agréés unanimement et trois sur division. Rapporté du comité plénier avec certains amendements qui sont agréés sur division, vote, 3ème lecture sur division, vote, 3ème lecture et voté avec certains amendements, 57-58-59; amendements agréés avec certaines réserves par l'Assemblée législative, M. Marler propose la prise en considération du message de l'Assemblée législative à la prochaine séance, 69-70; M. Asselin propose que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération d'un message de l'Assemblée législative, rapporté du comité plénier avec de nouveaux amendements, 76-77; amendements agréés, 81; sanc., 89.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 118.— No 61.— Loi concernant L'Institut Albert Prévost.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème lecture, 160; 3ème lecture et voté, 169; sanc., 172-173.
- 54.— No 63.— Loi du Conseil d'artisanat du Québec.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 160-161; amendement agréé, 168-169; sanc., 172-173.
- 12.— No 64.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème et 3ème lectures et voté, 161-162; sanc., 172-173.
- 8.— No 65.— Loi modifiant la Loi de la division territoriale.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 162; 3ème lecture et voté, 168; amendements agréés, 169; sanc., 172-173.
- 32.— No 66.— Loi concernant Hydro-Québec.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème lecture, 162-163; 3ème lecture et voté, 169; sanc., 172-173.
- 46.— No 67.— Loi sur la discrimination dans l'emploi.
Reçu; 1ère lecture, 163; 2ème et 3ème lectures et voté, 169-170; sanc., 172-173.
- 72.— No 68.— Loi concernant la ville de Montréal.
Reçu; 1ère lecture, 153; 2ème et 3ème lectures et voté, 163; sanc., 172-173.
- 70.— No 69.— Loi concernant la cité de Québec.
Reçu; 1ère, 2ème, 3ème lectures et voté, 163-164; sanc., 172-173.
- 77.— No 70.— Loi concernant les municipalités de l'Ile Jésus et la ville des Iles Laval.
Reçu; 1ère, 2ème, 3ème lectures et voté, 170; sanc., 172-173.
- 48.— No 93.— Loi modifiant la Loi des entrepreneurs en plomberie et chauffage
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 135; rapporté, 3ème lecture et voté, 135-136; sanc., 143-144.
- 55.— No 96.— Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec et la Loi de l'admission à l'étude de certaines professions.
Reçu; 1ère lecture, 110; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 119-120; amendements agréés, 121-122; sanc., 126.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 47.— No 97.— Loi modifiant la Loi des maîtres électriciens de la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 122; comité des bills publics, rapporté avec certains amendements, comité plénier, rapporté du comité plénier avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 128-129; amendements agréés, 133; sanc., 143.144.
- 56.— No 98.— Loi concernant les ingénieurs.
Reçu; 1ère lecture, 122; 2ème lecture, renvoyé au Comité de législation pour entendre les représentations de la Corporation des Ingénieurs et la Corporation des arpenteurs-géomètres, 132; rapporté du Comité des bills publics avec certains amendements, comité plénier, rapporté du comité plénier avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 136-137; amendements agréés, 140; sanc., 143-144.
- 34.— No 99.— Loi régissant l'exportation de l'énergie électrique.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 99; sanc., 101.
- 71.— No 100.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 63-64; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 68-69; amendements agréés, 71; sanc., 73.
- 109.— No 101.— Loi concernant The Larrimac Golf Club Inc.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, 3ème lecture et voté, 95-96; sanc., 101.
- 140.— No 102.— Loi changeant le nom de Martin Frederick Juister en celui de Martin Frederick Juster.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37 — rapporté, 3ème lecture et voté 60-61; sanc., 73.
- 149.— No 103.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Yanko Doneff à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 60-61; sanc., 73.
- 123.— No 104.— Loi concernant La corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 60-61; sanc., 73.
- 145.— No 106.— Loi changeant le nom de Clifford Narcisse John Ouimet en celui de Clifford Narcisse John Paul Ouimet.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 71-72; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 80; amendements agréés, 83; sanc., 89.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 102.— No 107.— Loi constituant La Corporation des électriciens du Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 122-123; rapporté, 3ème lecture et voté, 129-130; sanc., 143-144.
- 138.— No 108.— Loi changeant le nom de J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau en celui de J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau Viger.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 60-61; sanc., 73.
- 125.— No 109.— Loi concernant The Quebec Association of Seventh-Day Adventists.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 71-72; rapporté, 3ème lecture et voté, 79; sanc., 89.
- 115.— No 110.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu de Lévis.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 96-97; amendements agréés, 106; sanc., 108.
- 98.— No 111.— Loi constituant la ville de Bromont.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 116; amendements agréés, 121-122; sanc., 126.
- 129.— No 112.— Loi constituant en corporation The United Pentecostal Church in the Province of Quebec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 60-61; sanc., 73.
- 104.— No 113.— Loi constituant la Corporation des maîtres entrepreneurs en installations contre l'incendie dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 135; rapporté avec certains amendements, comité plénier, rapporté du comité plénier avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 138-139; amendements agréés, 142; sanc., 143-144.
- 80.— No 115.— Loi modifiant la charte de la cité de Chomedey.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 116; amendements agréés, 121-122; sanc., 126.
- 95.— No 116.— Loi constituant la cité de Laval-Ouest.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 116; amendements agréés, 121-122; sanc., 127.
- 93.— No 117.— Loi concernant la ville de Drummondville-Sud.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 87-88; rapporté, 3ème lecture et voté, 91-92; sanc., 101.

BILLS: — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 136.— No 118.— Loi validant la vente d'un immeuble de la succession de dame Aurélie Normand.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 96-97; amendement agréé, 100; sanc., 101.
- 144.— No 119.— Loi changeant le nom de Joseph Alen Milet en celui de Allen Milette.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 60-61; sanc., 73.
- 142.— No 120.— Loi changeant le nom d'Alzbeta Makovska en celui de Betty Alzbeta Mokovska Kollar.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 60-61; sanc., 73.
- 152.— No 122.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jan Zascinski à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 60-61; sanc., 74.
- 143.— No 123.— Loi changeant le nom d'Adolf Lode Maurits Mangelschots en celui de Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 60-61; sanc., 74.
- 127.— No 124.— Loi constituant en corporation Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Yisrael — D'Bet Abraham.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 60-61; sanc., 74.
- 120.— No 125.— Loi modifiant la charte des Recluses missionnaires de Jésus-Marie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 96-97; amendement agréé, 100; sanc., 101.
- 124.— No 126.— Loi refondant la charte des "Soeurs de Saint-Paul-de-Chartres" et concernant l'Hôpital Notre-Dame de Charny.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, 3ème lecture et voté, 95-96; sanc., 101.
- 147.— No 127.— Loi changeant le nom de Harold Rosenberg, en celui de Harold Rosenberg Ross.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 61-62; amendement agréé, 65; sanc., 74.
- 78.— No 128.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 81; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 86-87; amendements agréés, 87; sanc., 89.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 121.— No 131.— Loi constituant en corporation Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation).
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, 3ème lecture et voté, 95-96; sanc., 101.
- 146.— No 132.— Loi changeant le nom de Reginald Ian Parker en celui de Rip Ian Parker Gauthier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 61; sanc., 74.
- 139.— No 133.— Loi changeant le nom de Howard Roy Crapp en celui de Howard Roy Cropp.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 61; sanc., 74.
- 126.— No 135.— Loi constituant en corporation Les assemblées de Dieu indépendantes et internationales.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 61; sanc., 74.
- 116.— No 136.— Loi modifiant la charte de l'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, 3ème lecture et voté, 95-96; sanc., 102.
- 58.— No 138.— Loi des orthophonistes et des audiologistes du Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 123; rapporté, 3ème lecture et voté, 129-130; sanc., 143-144.
- 75.— No 139.— Loi modifiant la charte de La Commission des écoles catholiques de Montréal et certaines lois concernant le Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 145-146; rapporté, 153; 3ème lecture sur division et voté, 156-157; sanc., 172-173.
- 133.— No 140.— Loi déclarant The Montreal Star Company Limited et The British American Publishing Company Limited propriétaires de certaines ruelles dans le quartier Saint-Laurent de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 61; sanc., 74.
- 87.— No 141.— Loi modifiant la charte de la cité d'Alma.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 100-101; rapporté, 3ème lecture et voté, 104-105; sanc., 108.
- 105.— No 142.— Loi concernant Les Services de Santé du Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 123; rapporté, 3ème lecture et voté, 130; sanc., 143-144.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 96.— No 144.— Loi modifiant la charte de la ville de Gagnon.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 81; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 86-87; amendements agréés, 87; sanc., 89.
- 94.— No 145.— Loi concernant l'acquisition de certains lots par La Commission scolaire catholique de Loretteville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 71-72; rapporté, 3ème lecture et voté, 86; sanc., 89.
- 131.— No 146.— Loi concernant le titre de la Banque provinciale du Canada et de Charles Noël Abbott sur certains terrains dans la paroisse de Varennes.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, 3ème lecture et voté, 95-96; sanc., 102.
- 69.— No 147.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 87-88; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 92-93; amendements agréés avec certains amendements de l'Assemblée législative, lesdits amendements de l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatif sont agréés, 97-98; sanc., 102.
- 81.— No 148.— Loi constituant la Commission des écoles catholiques de Chomedey.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté, 3ème lecture et voté, 113; sanc., 114.
- 83.— No 149.— Loi modifiant la charte de la cité de Westmount.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 122-123; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 135-136; sanc., 143-144.
- 130.— No 150.— Loi supprimant une prohibition partielle d'aliéner une propriété, située à Boucherville, de La Maison de l'Immaculée Conception de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 71-72; rapporté, 3ème lecture et voté, 79; sanc., 89.
- 90.— No 151.— Loi concernant la ville de Pointe-Gatineau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 81; rapporté, 3ème lecture et voté, 86; sanc., 89.
- 91.— No 152.— Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 99-100; rapporté, 3ème lecture et voté, 104-105; sanc., 108.
- 117.— No 154.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, 3ème lecture et voté, 95-96; sanc., 102.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 84.— No 156.— Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté, 3ème lecture et voté, 115-116; sanc., 127.
- 79.— No 159.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 87-88; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 92-93; amendements agréés, 97; sanc., 102.
- 113.— No 161.— Loi concernant "Les Frères du Sacré-Coeur — Granby".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 100-101; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 105; amendement agréé, 107; sanc., 108.
- 85.— No 163.— Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 99-100; rapporté, 3ème lecture et voté, 104-105; sanc., 108.
- 135.— No 164.— Loi concernant la succession d'Origène Gobeille.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 100-101; rapporté, 3ème lecture et voté, 104-105; sanc., 108.
- 89.— No 165.— Loi concernant la ville de Gatineau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 81; rapporté, 3ème lecture et voté, 86; sanc., 89.
- 151.— No 166.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Paul Tardi à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 61; sanc., 74.
- 92.— No 167.— Loi modifiant la charte de la ville de Greenfield Park.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 99-100; rapporté, 3ème lecture et voté, 104-105; sanc., 108.
- 103.— No 169.— Loi concernant les maîtres entrepreneurs en réfrigération du Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 135; rapporté, 3ème lecture et voté, 135-136; sanc., 143-144.
- 76.— No 170.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 87-88; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 92-93; amendements agréés, 97; sanc., 102.
- 97.— No 171.— Loi modifiant la charte de la ville de la Pointe du Moulin.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 87-88; rapporté, 3ème lecture et voté, 91-92; sanc., 102.
- 128.— No 172.— Loi constituant en corporation Congregation Zichron Kedoshim.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 80; amendement agréé, 83; sanc., 89.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 86.— No 173.— Loi concernant la cité de Rimouski.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 131-132; rapporté, 3ème lecture et voté, 135-136; sanc., 143-144.
- 99.— No 174.— Loi prévoyant l'appropriation de certains immeubles par la municipalité du village de Saint-Boniface-de-Shawinigan.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 132; rapporté, 3ème lecture et voté, 136; sanc., 143-144.
- 73.— No 176.— Loi concernant l'Hôpital Voghel Inc.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 132; rapporté, 3ème lecture et voté, 136; sanc., 143-144.
- 111.— No 177.— Loi constituant en corporation La Congrégation de la Fraternité Sacerdotale.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 122-123; rapporté, 3ème lecture et voté, 130; sanc., 143-144.
- 114.— No 178.— Loi modifiant la charte de Jewish Convalescent Centre et changeant son nom en celui de "L'Hôpital juif de convalescence" en français et de "Jewish Convalescent Hospital" en anglais.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, 3ème lecture et voté, 95-96; sanc., 102.
- 150.— No 180.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Jacques Laurin à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, 3ème lecture et voté, 79; sanc., 89.
- 112.— No 182.— Loi constituant en corporation Les Dominicaines du Rosaire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 122-123; rapporté, 3ème lecture et voté, 130; sanc., 143-144.
- 141.— No 183.— Loi changeant le nom de Guy Lamontagne en celui de Jean-Guy Lamontagne Bédard.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, 3ème lecture et voté, 79; sanc., 89.
- 106.— No 184.— Loi concernant la Société d'agriculture, division B. du comté de Lac Saint-Jean.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 100-101; rapporté, 3ème lecture et voté, 104-105; sanc., 108.
- 137.— No 185.— Loi concernant la succession de Cléophas Saint-Aubin.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 132; rapporté, 3ème lecture et voté, 136; sanc., 143-144.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 122.— No 187.— Loi constituant en corporation Les Soeurs de Charité de Sainte-Marie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 122-123; rapporté, 3ème lecture et voté, 130; sanc., 144.
- 100.— No 189.— Loi accordant certains pouvoirs à la municipalité de la paroisse de Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 116; amendements agréés, 121-122; sanc., 127.
- 148.— No 190.— Loi changeant le nom de Duncan Strachan Taylor en celui de Duncan Strachan Peachey.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, 3ème lecture et voté, 79; sanc., 89.
- 108.— No 191.— Loi concernant Le Club de golf et de curling de Joliette.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 137-138; rapporté avec un certain amendement, ordonné que la Chambre se forme en comité plénier à la prochaine séance pour prendre en considération certains amendements, 146; rapporté du comité plénier avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 167-168; amendements agréés, 168-169; sanc., 173.
- 132.— No 192.— Loi concernant le titre du lot numéro 14 du cadastre officiel de la paroisse de Sault-au-Récollet.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 123; rapporté, 3ème lecture et voté, 130; sanc., 144.
- 119.— No 193.— Loi modifiant la charte de The Montreal Association for the Blind.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 96-97; amendements agréés, 106; sanc., 108.
- 110.— No 194.— Loi modifiant la charte de The Royal Trust Company.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 80; amendements agréés, 83; sanc., 89.
- 88.— No 195.— Loi modifiant la Loi concernant la corporation du village d'Asbestos.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 113-114; amendements agréés, 131; sanc., 144.
- 74.— No 196.— Loi concernant la Commission de transport de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 100-101; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 105; amendement agréé, 107; sanc., 108.
- 107.— No 198.— Loi modifiant la charte de l'Association des gymnastes amateurs de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, 3ème lecture et voté, 95-96; sanc., 102.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 134.— No 199.— Loi concernant la succession de Joseph Drapeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 123; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 130-131; amendements agréés, 133; sanc., 144.
- 101.— No 200.— Loi concernant la ville de Beupré et l'aménagement du Parc du Mont Sainte-Anne.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 123-124; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 125; amendements agréés, 126; sanc., 127.

Chemins de fer — état des statistiques et dépenses déposé par M. Marler 25

COMITÉ DE LA CHAMBRE:

- Bibliothèque, nommé 10
Message de l'Assemblée législative 21
- Bills privés, nommé 10
1er rapport, M. Laferté, président 19
- Chemins de fer, nommé 11
1er rapport, M. Connors, président 18
- Comptes Contingents, nommé 10
1er rapport, M. Brais, président 19
2ème rapport 33-34
3ème rapport 170-171
- Impressions, nommé 9
Message de l'Assemblée législative 21
Message à l'Assemblée législative 22
- Législation, nommé 11
1er rapport, M. Marler, président 19-20
- Règlements, nommé 9
1er rapport, M. Baribeau, président 17
2ème rapport 30
3ème rapport 44
4ème rapport 53
5ème rapport 75-76
6ème rapport 78-79
7ème rapport 103-104
- Salle de Lecture, et Débats, nommé 10
1er rapport, M. Renaud, président 18-19

— Usage et Privilèges	7
Commission du Service civil — rapport déposé	24
Connors, M.— appuie motion proposée par M. Dupré que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	11
appuie motion proposée par M. Dupré, que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	23
appuie motion proposée par M. Dupré que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	23
Convocation	V
Convocation spéciale (motion)	9
Déboursés du Conseil législatif	25
Dépenses et statistiques des chemins de fer: état déposé	25
Discours du Trône — prononcé à l'ouverture de la session	6
rapport et impression ordonnés	6
prise en considération proposée	11, 23
Adresse en réponse au Discours du Trône, votée, grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	23
prononcé à la prorogation	173-174-175
Dupré, M.— propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	11
propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	23
propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	23
prend la parole sur la deuxième lecture du bill No 60	48
Imprimeur de la Reine — rapport	25
Lieutenant-Gouverneur — Convocation	5
prononce discours du Trône	2
mess., portant rapport de l'Imprimeur de la reine	25
sanctions des bills	41-42, 72-73-74, 88-89-90, 101-102, 108-109, 114, 126-127, 143-144, 172-173.
Marler, M. — motion d'ajournement pour la mémoire de M. Joseph Boulanger	11
prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône	23
dépose sur la Table un rapport du secrétaire de la Province	23

dépose sur la Table différents rapports du secrétaire de la Province	24-25
dépose un état des statistiques et dépenses des chemins de fer . . .	25
dépose sur la Table rapport du ministère de l'Industrie et du Commerce	40
dépose sur la Table différents rapports du Secrétaire de la Province	40-41
prend la parole sur la deuxième lecture du bill No 60	48
dépose sur la Table rapport de l'Industrie et du Commerce	63
dépose sur la Table rapport de la Commission des accidents du Travail	67
motion d'ajournement pour la mémoire de M. Francis L. Connors	94
propose que cette Chambre recommande que le solde de l'indemnité parlementaire auquel aurait eu droit M. Francis L. Connors, s'il eut vécu, soit payé à sa veuve	155
Martineau, M.— prend la parole sur la deuxième lecture du bill No 60	48
Masson, M.— ajourne le débat sur la deuxième lecture du bill No 60	48
reprend le débat sur la deuxième lecture du bill No 60	48
Motions.— motion d'ajournement (spéciale)	12
motion d'ajournement (spéciale)	91
d'ajournement pour la mémoire de M. Francis L. Connors	94
recommandant que le solde de l'indemnité parlementaire de l'honorable Francis L. Connors soit payé à sa veuve	155
O rateur — rapport de la convocation	2
fait rapport du Discours du Trône	6
dépose rapport de l'Imprimeur de la Reine	25
dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif . . .	25
Ouverture de la session	2
PÉTITIONS:	
No 1.— De Les Frères du Sacré-Coeur-Granby. Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 161.	
No 2.— De Clifford Narcisse John Ouimet. Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 106.	
No 3.— De Reginald Ian Parker. Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 132.	
No 4.— De Bromont Inc. Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 111.	
No 5.— De Jan Zascinski. Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 122.	
No 6.— De la ville de Gagnon. Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 144.	

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 7.— De la cité des Sept-Iles.
Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 121 (Bill retiré)
- No 8.— De la ville de Baie Comeau.
Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 152.
- No 9.— De La Maison de l'Immaculée-Conception de Montréal.
Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 150.
- No 10.— De la Corporation municipale de Drummondville-Sud.
Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 117.
- No 11.— De la cité de Chomedey.
Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 115.
- No 12.— De la ville de Ste-Dorothée.
Prés., 8; lue, 15; rapportée, 31. Bill No 114. (Bill non présenté)
- No 13.— De la ville de Laval-Ouest.
Prés., 8; lue, 15; rapportée, 32. Bill No 116.
- No 14.— De l'Hôtel-Dieu de Lévis.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 110.
- No 15.— De la ville de Port-Cartier.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 105 (Bill non présenté)
- No 16.— De Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 131.
- No 17.— De Joseph Alen Milet.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 119.
- No 18.— De Joseph Waxman et autres.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 172.
- No 19.— De Frederick Martin Juister.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 102.
- No 20.— De Harold Rosenberg.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 127.
- No 21.— De Alfred Carreau.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 108.
- No 22.— De Howard Roy Crapp.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 133.
- No 23.— De Edwin P. Wickens et autres.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 112.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 24.— De La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs.
Prés., 8; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 104.
- No 25.— De la ville de Gatineau.
Prés., 9; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 165,
- No 26.— De la Cité de Hull.
Prés., 9; lue, 16; rapportée, 32. Bill No 128.
- No 27.— De la cité de Magog.
Prés., 9; lue, 16; rapportée, 33. Bill No 158 (Bill retiré)
- No 28.— De La Commission des écoles catholiques de Montréal.
Prés., 9; lue, 17; rapportée, 33. Bill No 139.
- No 29.— De la ville de Pointe-Gatineau.
Prés., 9; lue, 17; rapportée, 33. Bill No 151.
- No 30.— De Le Club de Golf Larrimac Inc.
Prés., 9; lue, 17; rapportée, 33. Bill No 101.
- No 31.— De Alzbeta Makovska.
Prés., 9; lue, 17; rapportée, 33. Bill No 120.
- No 32.— De Yanko Doneff.
Prés., 9; lue, 17; rapportée, 33. Bill No 103.
- No 33.— De Hugh Carl Jockel et autres.
Prés., 9; lue, 17; rapportée, 33. Bill No 113.
- No 34.— De La commission scolaire de Loretteville.
Prés., 12; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 145.
- No 35.— De la cité de Longueuil.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 156.
- No 36.— De l'Hôpital Voghel.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 176.
- No 37.— De Adolf Lode Maurits Mangelschots.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 123.
- No 38.— De La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 168. (Bill non présenté)
- No 39.— De la cité d'Alma.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 141.
- No 40.— De l'Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 154.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 41.— De Les Soeurs de St-Paul de Chartres.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 126.
- No 42.— De Les Services de Santé du Québec.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 142.
- No 43.— De la cité de Rimouski.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 173.
- No 44.— De la cité de Québec.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 147.
- No 45.— De Guy Lamontagne.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 183.
- No 46.— De Jacques Laurin.
Prés., 13; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 180.
- No 47.— De Roger Daigneault et autres.
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 135.
- No 48.— De Jewish Convalescent Centre.
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 178.
- No 49.— De The South End Development Corporation.
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 175. (Bill retiré)
- No 50.— De Nathan Rosenoff et autres.
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 124.
- No 51.— De la ville de Greenfield Park.
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 167.
- No 52.— De La corporation municipale de Ste-Catherine-d'Alexandrie.
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 189.
- No 53.— De l'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec.
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 46. Bill No 136.
- No 54.— De la ville de la Pointe du Moulin.
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 46. Bill No 171.
- No 55.— De Miville Couture et autres.
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 46. Bill No 179. (Bill retiré)
- No 56.— De La municipalité de la Grande-Baie.
Prés., 13; lue, 28; rapportée, 46. Bill No 134. (Bill non présenté)
- No 57.— De La corporation municipale du village St-Boniface de Shawinigan.
Prés., 14; lue, 28; rapportée, 46. Bill No 174.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 58.— De la cité de Pointe-aux-Trembles.
Prés., 14; lue, 28; rapportée, 46. Bill No 163.
- No 59.— De l'Association des Pôdiatres Inc.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 46. Bill No 137. (Bill non présenté)
- No 60.— De Dame Éva Larochelle et autres.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 46. Bill No 164.
- No 61.— De Les commissaires d'écoles de St-Tite.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 46. Bill No 186. (Bill non présenté)
- No 62.— De La commission scolaire de la ville de Ste-Thérèse.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 46. Bill No 160. (Bill non présenté)
- No 63.— De La Société d'agriculture du comté de Roberval, division B.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 46. Bill No 184.
- No 64.— De la cité de Verdun.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 46. Bill No 170.
- No 65.— De la cité de Lachine.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 46. Bill No 159.
- No 66.— De Peter Henry Authier et autres.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 46. Bill No 118.
- No 67.— De la ville de Fabreville.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 47. Bill No 162. (Bill non présenté)
- No 68.— De Les commissaires d'écoles de Fabreville.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 47. Bill No 130. (Bill retiré)
- No 69.— De La corporation interurbaine de l'île Jésus.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 47. Bill No 129. (Bill retiré)
- No 70.— De Paul Tardi.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 47. Bill No 166.
- No 71.— De la cité de Westmount.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 47. Bill No 149.
- No 72.— De Dame Cesira Parisotto, en religion Soeur Anselme-Marie.
Prés., 14; lue, 29; rapportée, 47. Bill No 187.
- No 73.— De La Corporation de la Fraternité Sacerdotale.
Prés., 14; lue, 30; rapportée, 47. Bill No 177.

PÉTITIONS: — (Suite)

- No 74.— De L'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec.
Prés., 14; lue, 30; rapportée, 47. Bill No 153. (Bill retiré)
- No 75.— De The Montreal Star Company Limited and the British American Publishing Company Limited.
Prés., 14; lue, 30; rapportée, 47. Bill No 140.
- No 76.— De Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie.
Prés., 14; lue, 30; rapportée, 47. Bill No 125.
- No 77.— De La Congrégation Religieuse des Soeurs Dominicaines du Rosaire.
Prés., 14; lue, 30; rapportée, 47. Bill No 182.
- No 78.— De la cité de Montréal.
Prés., 14; lue, 30; rapportée, 47. Bill No 100.
- No 79.— De The Quebec Association of Seventh-Day Adventists.
Prés., 14; lue, 30; rapportée, 47. Bill No 109.
- No 80.— De Moses A. Schwartz.
Prés., 14; lue, 30; rapportée, 48. Bill No 157. (Bill retiré)
- No 81.— De The Montreal Association for the Blind.
Prés., 14; lue, 30; rapportée, 48. Bill No 193.
- No 82.— De Morris Feinstein, In Trust, et Sam Biberman, In Trust.
Prés., 26; lue, 43; rapportée, 54. Bill No 192.
- No 83.— De La Corporation de la ville d'Asbestos.
Prés., 26; lue, 43; rapportée, 54. Bill No 195.
- No 84.— De la Banque Provinciale du Canada et de Charles-Noël Abbott.
Prés., 26; lue, 43; rapportée, 54. Bill No 146.
- No 85.— De la Société d'orthophonie et d'audiologie de la province de Québec.
Prés., 26; lue, 44; rapportée, 54. Bill No 138.
- No 86.— De Dame Consuelo Saint-Aubin et autres.
Prés., 27; lue, 44; rapportée, 54. Bill No 185.
- No 87.— De Dun Strachan Taylor-Peachey.
Prés., 27; lue, 44; rapportée, 54. Bill No 190.
- No 88.— De "The Royal Trust Company".
Prés., 27; lue, 44; rapportée, 54. Bill No 194.
- No 89.— De le Club de golf de Joliette.
Prés., 65; lue, 68; rapportée, 76. Bill No 191.

PÉTITIONS: — (Suite)

- No 90.— De Philippe Drapeau et autres.
Prés., 65; lue, 68; rapportée, 76. Bill No 199.
- No 91.— De The Montreal Amateur Athletic Association.
Prés., 65; lue, 68; rapportée, 76. Bill No 198.
- No 92.— De la cité de Montréal.
Prés., 65; lue, 68; rapportée, 76. Bill No 196.
- No 93.— De la ville de Beaupré.
Prés., 68; lue, 75; rapportée, 79. Bill No 200.
- No 94.— De la Commission scolaire de Chomedey.
Prés., 91; lue, 95; rapporté, 104. Bill No 148.

Proclamation	5
Prorogation	176
R apport annuel de la Commission du Service civil déposé	24
Rapport de l'Imprimeur de la Reine	25
Renaud, M.— prend la parole sur la deuxième lecture du bill No 60	48
S anctions des bills	41-42, 72-73-74, 88-89-90, 101-102, 108-109, 114, 126-127, 143-144, 172-173.
Séances renvoyées	12, 91
Statistiques des chemins de fer, état déposé	25
T ardif, M.— prend la parole sur l'Adresse en réponse au Discours du Trône	23
prend la parole sur la deuxième lecture du bill No 60	48
V otes (noms appelés)	49-57-58-59

INDEX

TO THE

NINETY-NINTH VOLUME

OF THE

JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

12-13 ELIZABETH II, 1964

THIRD SESSION OF THE TWENTY-SEVENTH LEGISLATURE

A ddress at opening	3
“ In reply to the Speech from the Throne	11
“ engrossed and signed	23
“ presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	23

Adjournements (motions)	7, 11, 25, 42, 52, 59, 64, 67, 74, 77, 81, 85, 90, 94, 102, 109, 114, 120, 127, 132, 135, 144, 151, 155, 165.
Adjournments during pleasure	41, 48, 63, 71, 80, 87, 88, 93, 100, 107 113, 125, 128, 135, 137, 146, 153, 171.
Asselin, Mr.— Adjourns the debate on the Address in reply to the Speech from the Throne	11
resumed the debate for the consideration of the Speech from the Throne	23
spoke on the reading of Bill No. 60	48
Baribeau, Mr. — resumed the debate for the consideration of the Speech from the Throne	23
spoke on the second reading of Bill No. 60	48
Benoit, Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 60	48

BILLS:

CHAP — BILLS

- No. "A"— An Act respecting agriculture.
Presented and 1st reading pro forma: 6.
- 13.— No. 2.— An Act to amend the Act respecting Civil Protection in the Provin-
ce of Quebec.
Mess., 1st reading, 22; 2nd reading, 3rd reading and passed, 37-38;
sanc., 41.
- 65.— No. 3.— An Act to amend the Adoption Act.
Mess., 1st reading 35; 2nd reading, 3rd reading and passed, 49-50;
sanc., 72.
- 9.— No. 4.— An Act respecting the pensions of members of the Legislative
Assembly.
Mess., 1st reading, 35; 2nd reading, 3rd reading and passed, 50;
sanc., 73.
- 68.— No. 5.— An Act to prolong the Act to promote the conciliation between
lessees and property-owners.
Mess., 1st reading, 35; 2nd reading, committee of the whole, reported,
amended, 3rd reading and passed, 55-56; amendments agreed,
65; sanc., 73.
- 14.— No. 6.— An Act to amend the Act to establish a Royal Commission of Inquiry
on Education.
Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 35; sanc., 41.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 61.— No. 7.— An Act to amend the Special Corporate Powers Act.
Mess., 1st reading, 22; 2nd reading, 3rd reading and passed, 38;
sanc., 41.
- 59.— No. 8.— An Act to amend the Quebec Companies Act.
Mess., 1st reading, 35; 2nd reading, 56; committee of the whole,
reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 62-
63; amendments agreed, 69; sanc., 73.
- 60.— No. 9.— An Act to amend the Extra-Provincial Companies Act.
Mess., 1st reading, 22; 2nd reading, 3rd reading and passed, 38-39;
sanc., 41.
- 62.— No. 10.— An Act to amend the Mortmain Act.
Mess., 1st reading, 35; 2nd reading, 3rd reading and passed, 50-51;
sanc., 73.
- 63.— No. 11.— An Act to amend the Gas and Water Companies Act.
Mess., 1st reading, 22; 2nd reading, 3rd reading and passed, 39;
sanc., 41.
- 30.— No. 12.— An Act to amend the Act to stabilize small industry.
Mess., 1st reading, 22; 2nd reading, 3rd reading and passed, 39-40;
sanc., 42.
- 40.— No. 13.— An Act respecting sanitary food and the health of animals.
Mess., 1st reading, 48; 2nd reading, 3rd reading and passed, 66;
sanc., 73.
- 64.— No. 14.— An Act to amend the Act respecting title-deeds to certain electoral
districts of the Province.
Mess., 1st reading 22; 2nd reading, 3rd reading and passed, 40;
sanc., 42.
- 50.— No. 15.— An Act to amend the Act to promote the carrying out of winter works
by municipalities.
Mess., 1st reading, 35; 2nd reading, 3rd reading and passed, 51;
sanc., 73.
- 66.— No. 16.— An Act respecting the legal capacity of married women.
Mess., 1st reading 36; 2nd reading, 56; reported, amended, 3rd
reading and passed, 107-108; amendments agreed, 117; sanc., 126.
- 26.— No. 17.— An Act to repeal the Railway Subsidy Repayment Act.
Mess., 1st reading, 36; 2nd reading, 3rd reading and passed, 51-52;
sanc., 73.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 1.— No. 18.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1964, and for other purposes connected with the public service.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 34-35;
sanc., 42.
- 36.— No. 19.— An Act to amend the Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau.
Mess., 1st reading, 54-55; 2nd reading, 3rd reading and passed,
66-67; sanc., 73.
- 49.— No. 21.— An Act to amend the Needy Mothers Assistance Act.
Mess., 1st reading, 65; 2nd reading, 3rd reading and passed, 70;
sanc., 73.
- 17.— No. 22.— An Act respecting certain grants to Laval University.
Mess., 1st reading, 66; 2nd reading, 3rd reading and passed, 71;
sanc., 73.
- 52.— No. 23.— An Act to amend the Act to Permit Municipal Corporations to Aid One Another in the Fighting of Fire.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 84-85;
sanc., 88.
- 37.— No. 24.— An Act to amend the Act to improve housing conditions.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 84-85;
sanc., 88.
- 11.— No. 25.— An Act to amend the Pension Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 84-85;
sanc., 89.
- 2.— No. 26.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 83-84;
sanc., 90.
- 27.— No. 27.— An Act to amend the Provincial Income Tax Act.
Mess., 1st reading, 106; 2nd reading, 3rd reading and passed, 112;
sanc., 114.
- 43.— No. 28.— An Act respecting Mont Tremblant Provincial Park.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 140; sanc.,
143-144.
- 42.— No. 29.— An Act to amend the Quebec Autoroutes Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading on division, 3rd reading on division
and passed, 140; sanc., 143-144.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 33.— No. 30.— An Act respecting rural electrification.
Mess., 1st reading, 117; 2nd reading on division, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 124-125; amendment agreed, 126; sanc., 126.
- 23.— No. 31.— An Act to amend the Department of Revenue Act.
Mess., 1st reading, 110; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 117-118; sanc., 126.
- 20.— No. 32.— An Act to amend the Historic Monuments Act.
Mess., 1st reading, 131; 2nd reading, 3rd reading and passed, 139; sanc., 143-144.
- 82.— No. 33.— An Act respecting the city of St. Johns and the town of Saint-Luc.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 98-99; sanc., 101.
- 21.— No. 34.— Family Superior Council Act.
Mess., 1st reading, 110; 2nd reading, 3rd reading and passed, 118; sanc., 126.
- 28.— No. 35.— An Act to amend the Retail Sales Tax Act.
Mess., 1st reading, 110; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 118; sanc., 126.
- 24.— No. 36.— An Act to amend the Quebec License Act.
Mess., 1st reading, 106; 2nd reading on division, 3rd reading on division and passed, 112; sanc., 114.
- 25.— No. 37.— An Act to amend the Quebec Succession Duties Act.
Mess., 1st reading, 110; 2nd reading, 3rd reading and passed, 119; sanc., 126.
- 3.— No. 38.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 106-107; sanc., 109.
- 57.— No. 39.— Claims Adjusters Act.
Mess., 1st reading, 134; 2nd reading, 3rd reading and passed, 147; sanc., 172-173.
- 22.— No. 40.— An Act to amend the Schooling Allowances Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 140; sanc., 143-144.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 53.— No. 41.— An Act to amend the Cities and Towns Act.
Mess., 1st reading, 134; 2nd reading on division, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 147-148; on motion of Mr. Marler it was ordered that the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning bill 41 be revoked and that the House be put into committee of the Whole to consider certain amendments, reported from committee of the Whole with certain amendments, 3rd reading and passed, 164-165, amendments agreed, 168-169, sanc., 172-173.
- 51.— No. 42.— Quebec Water Board Act.
Mess., 1st reading, 134; 2nd reading, committee of the whole, reported with a certain amendment, 3rd reading and passed, 148-149; amendment agreed, 152; sanc., 172-173.
- 16.— No. 43.— University Investments Financing Act 1964.
Mess., 1st reading, 140-141; 2nd reading, 3rd reading and passed, 149-150; sanc., 172-173.
- 44.— No. 44.— An Act to amend the Workmen's Compensation Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, committee of the whole, reported with a certain amendment, 3rd reading and passed, 150-151; amendment agreed, 152; sanc., 172-173.
- 4.— No. 45.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 134-135; sanc., 144.
- 19.— No. 46.— Place des Arts Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 141-142; the Legislative Assembly acquaint the Legislative Council that the Legislative Assembly agrees to the second amendment made to the said bill but that it disagrees to the first one because it contains a dangerous privilege; ordered, on division, that the Legislative Council does not insist on their first amendment to the said bill 46, 142; sanc., 143-144.
- 41.— No. 47.— An Act to amend the Metropolitan Boulevard Act.
Mess., 1st reading, 151; 2nd reading, 3rd reading and passed, 154; sanc., 172-173.
- 67.— No. 48.— An Act to protect borrowers against certain abuses and lenders against certain privileges.
Mess., 1st reading, 36; 2nd reading, on motion of Mr. Marler the

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

said bill is referred to the Committee of Public Bills, 56-57; reported, amended, 3rd reading and passed, 82-83; amendments agreed, 87; sanc., 89.

- 10.— No. 49.— Provincial controverted elections act.
Mess., 1st reading, 131; 2nd reading, 139-140; 3rd reading on division and passed, 147; sanc., 172-173.
- 5.— No. 50.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 134-135; sanc., 144.
- 6.— No. 51.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 134-135; sanc., 144.
- 18.— No. 52.— An Act to amend the Act respecting Schools of Architecture and Fine Arts.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, 3rd reading and passed, 157; sanc., 172-173.
- 7.— No. 53.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the fiscal year ending on the 31st of March 1965, and for other purposes connected with the public service.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 166-167; sanc., 173.
- 45.— No. 54.— Labour Code.
Mess., 1st reading, 151; 2nd reading, 157; 3rd reading on division and passed, 168; sanc., 172-173.
- 38.— No. 55.— An Act to amend the Act respecting Farm Loans.
Mess., 1st reading, 151; 2nd reading, 3rd reading and passed, 154; sanc., 172-173.
- 39.— No. 56.— An Act to amend the Dairy Products Act.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, 3rd reading and passed, 157-158; sanc., 172-173.
- 35.— No. 57.— An Act to amend the Colonization Land Sales Act.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, on division, 3rd reading on division and passed, 158; sanc., 172-173.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 29.— No. 58.— An Act to amend the Lands and Forests Act.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, committee of the whole, reported with a certain amendment, 3rd reading and passed, 158-159; amendment agreed, 168-169; sanc., 172-173.
- 31.— No. 59.— An Act to authorize the grant of certain timber limits.
Mess. 1st reading, 153; 2nd reading, 3rd reading and passed, 159-160; sanc., 172-173.
- 15.— No. 60.— An Act to establish the Department of Education and the Superior Council of Education.
Mess., 1st reading, 22; second reading on division, vote, 48-49; Mr. Marler moved that said bill No. 60 be now read a third time. Mr. Asselin moved in amendment that the said bill be referred to the committee of the whole to consider certain amendments. The House agreed to the same on division. Committee of the Whole, four amendments agreed unanimously and three on division, reported from the committee of the whole with certain amendments agreed on division, vote, 3rd reading on division and passed with certain amendments, 57-58-59; amendments agreed with certain reservations by the Legislative Assembly, Mr. Marler moved that the taking into consideration of the Message of the Legislative Assembly be fixed at the next sitting, 69-70; Mr. Asselin moved that the House be put into committee of the whole to take into consideration a message from the Legislative Assembly, reported from the committee of the whole with new amendments, 76-77, amendments agreed, 81; sanc., 89.
- 118.— No. 61.— An Act respecting L'Institut Albert Prévost.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, 160; 3rd reading and passed, 169; sanc., 172-173.
- 54.— No. 63.— Quebec Handicraft Council Act.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, committee of the whole, reported with a certain amendment, 3rd reading and passed, 160-161; amendment agreed, 168-169; sanc., 172-173.
- 12.— No. 64.— An Act to amend the Courts of Justice Act.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, 3rd reading and passed, 161-162; sanc., 172-173.
- 8.— No. 65.— An Act to amend the Territorial Division Act.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, committee of the whole, reported with certain amendments, 162; 3rd reading and passed, 168; amendments agreed, 169; sanc., 172-173;

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 32.— No. 66.— An Act respecting Hydro-Québec.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, 162-163; 3rd reading and passed, 169; sanc., 172-173.
- 46.— No. 67.— An Act respecting discrimination in employment.
Mess., 1st reading, 163; 2nd reading, 3rd reading and passed, 169-170; sanc., 172-173.
- 72.— No. 68.— An Act respecting the city of Montreal.
Mess., 1st reading, 153; 2nd reading, 3rd reading and passed, 163; sanc., 172-173.
- 70.— No. 69.— An Act respecting the city of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 163-164; sanc., 172-173.
- 77.— No. 70.— An Act respecting the municipalities of Ile Jésus and the town of Laval Islands.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 170; sanc., 172-173.
- 48.— No. 93.— An Act to amend the Plumbing and heating contractors of the Province of Quebec Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 135; reported, 3rd reading and passed, 135-136; sanc., 143-144.
- 55.— No. 96.— An Act to amend the Quebec Pharmacy Act and the Professional Matriculation Act.
Mess., 1st reading, 110; 2nd reading, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 119-120; amendments agreed, 121-122; sanc., 126.
- 47.— No. 97.— An Act to amend the Master Electricians of the Province of Quebec Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 122; committee on public bills, reported with certain amendments, committee of the whole, reported from the committee of the whole with a certain amendment, 3rd reading and passed, 128-129; amendments agreed, 133; sanc., 143-144.
- 56.— No. 98.— An Act respecting engineers.
Mess., 1st reading, 122; 2nd reading, referred to the Committee on public bills to hear the representatives of the Corporation of Engineers and of the Corporation of Land Surveyors, 132; reported from the Committee of public bills with certain amendments, committee of the whole, reported from the committee of the whole with certain amendments, 3rd reading and passed, 136-137; amendments agreed, 140; sanc., 143-144.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 34.— No. 99.— An Act governing the exportation of electric power.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 99; sanc., 101.
- 71.— No. 100.— An Act to amend the charter of the city of Montreal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 63-64; reported, amended, 3rd reading and passed, 68-69; amendments agreed, 71; sanc., 73.
- 109.— No. 101.— An Act respecting The Larrimac Golf Club Inc.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, 3rd reading and passed, 95-96; sanc., 101.
- 140.— No. 102.— An Act to change the name of Martin Frederick Juister to that of Martin Frederick Juster.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 60-61; sanc., 73.
- 149.— No. 103.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Yanko Doneff to the practice of the legal profession.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 60-61; sanc., 73.
- 123.— No. 104.— An Act respecting La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept Douleurs.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 60-61; sanc., 73.
- 145.— No. 106.— An Act to change the name of Clifford Narcisse John Ouimet to that of Clifford Narcisse John Paul Ouimet.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 71-72; reported, amended, 3rd reading and passed, 80; amendments agreed, 83; sanc., 89.
- 102.— No. 107.— An Act to incorporate The Quebec Corporation of Electronics.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 122-123; reported, 3rd reading and passed, 129-130; sanc., 143-144.
- 138.— No. 108.— An Act to change the name of J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau to that of J. Herménégilde Alfred Charles Honoré Carreau Viger.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 60-61; sanc., 73.
- 125.— No. 109.— An Act respecting The Quebec Association of Seventh-Day Adventists.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 71-72; reported, 3rd reading and passed, 79; sanc., 89.

BILLS:— (*Cont'd*)

CHAP'— BILLS

- 115.— No. 110.— An Act to amend the Act to incorporate the Hôtel-Dieu de Lévis.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, amended, 3rd reading and passed, 96-97; amendments agreed, 106; sanc., 108.
- 98.— No. 111.— An Act to incorporate the Town of Bromont.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 111; reported, amended, 3rd reading and passed, 116; amendments agreed, 121-122; sanc., 126.
- 129.— No. 112.— An Act to incorporate The United Pentecostal Church in the Province of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 60-61; sanc., 73.
- 104.— No. 113.— An Act to incorporate the Master Fire Protection Contractors of the Province of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 135; reported with certain amendments, committee of the whole, reported from the committee of the whole with certain amendments, 3rd reading and passed, 138-139; amendments agreed, 142; sanc., 143-144.
- 80.— No. 115.— An Act to amend the charter of the city of Chomedey.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 111; reported, amended, 3rd reading and passed, 116; amendments agreed, 121-122; sanc., 126.
- 95.— No. 116.— An Act to incorporate the city of Laval West.
Mess., 1st reading, 2nd reading 111; reported, amended, 3rd reading and passed, 116; amendments agreed, 121-122; sanc., 127.
- 93.— No. 117.— An Act respecting the town of Drummondville-South.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 87-88; reported, 3rd reading and passed, 91-92; sanc., 101;
- 136.— No. 118.— An Act to validate the sale of an immoveable of the estate of Dame Aurélie Normand.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, amended, 3rd reading and passed, 96-97; amendment agreed, 100; sanc., 101.
- 144.— No. 119.— An Act to change the name of Joseph Alen Milet to that of Allen Millette.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 60-61; sanc., 73.
- 142.— No. 120.— An Act to change the name of Alzbeta Makovska to atht of Betty Alzbeta Makovska Kollar.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 60-61; sanc., 73.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 152.— No. 122.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jan Zascinski to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 60-61; sanc., 74.
- 143.— No. 123.— An Act to change the name of Adolf Lode Maurits Mangelschots to that of Louis Adolf Lode Maurits Mangelschots Martin.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 60-61; sanc., 74.
- 127.— No. 124.— An Act to incorporate Congregation Shevet Achim — Chaverim Kol Yisrael — D'Bet Abraham.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed: 60-61; sanc., 74.
- 120.— No. 125.— An Act to amend the charter of the Recluses missionnaires de Jésus-Marie.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, amended, 3rd reading and passed, 96-97; amendment agreed, 100; sanc., 101.
- 124.— No. 126.— An Act to consolidate the charter of the “Soeurs de Saint-Paul-de-Chartres” and respecting l'Hôpital Notre-Dame de Charny.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, 3rd reading and passed, 95-96; sanc., 101.
- 147.— No. 127.— An Act to change the name of Harold Rosenberg to that of Harold Rosenberg Ross.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, amended, 3rd reading and passed, 61-62; amendment agreed, 65; sanc., 74.
- 78.— No. 128.— An Act to amend the charter of the city of Hull.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 81; reported, amended, 3rd reading, and passed, 86-87; amendments agreed, 87, sanc. 89.
- 121.— No. 131.— An Act to incorporate Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis (Province de Notre-Dame de l'Annonciation).
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, 3rd reading and passed, 95-96; sanc., 101.
- 146.— No. 132.— An Act to change the name of Reginald Ian Parker to that of Rip Ian Parker Gauthier.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 61; sanc., 74.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 139.— No. 133.— An Act to change the name of Howard Roy Crapp to that of Howard Roy Cropp.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 61; sanc., 74.
- 126.— No. 135.— An Act to incorporate Independent Assemblies of God International.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading on division and passed, 61; sanc., 74.
- 116.— No. 136.— An Act to amend the charter of L'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus de Québec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, 3rd reading and passed, 95-96; sanc., 102.
- 58.— No. 138.— Speech Therapists and Audiologists Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 123; reported, 3rd reading and passed, 123-130; sanc., 143-144.
- 75.— No. 139.— An Act to amend the charter of The Montreal Catholic School Commission and certain laws respecting the Protestant School Board of Greater Montreal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 145-146; reported, 153; 3rd reading on division and passed, 156-157; sanc., 172-173.
- 133.— No. 140.— An Act to declare The Montreal Star Company Limited and The British American Publishing Company Limited the owners of certain lanes in the St. Lawrence Ward of the City of Montreal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 61; sanc., 74.
- 87.— No. 141.— An Act to amend the charter of the city of Alma.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 100-101; reported, 3rd reading and passed, 104-105; sanc., 108.
- 105.— No. 142.— An Act respecting Quebec Health Services.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 123, reported, 3rd reading and passed, 130; sanc., 143-144.
- 96.— No. 144.— An Act to amend the charter of the town of Gagnon.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 81; reported, amended, 3rd reading and passed, 86-87; amendments agreed, 87; sanc., 89.
- 94.— No. 145.— An Act respecting the acquisition of certain lots by the Catholic School Commission of Loretteville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 71-72; reported, 3rd reading and passed, 86; sanc., 89.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 131.— No. 146.— An Act respecting the title of the Provincial Bank of Canada and Charles Noël Abbott to certain lands in the parish of Varennes.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, 3rd reading and passed, 95-96; sanc., 102.
- 69.— No. 147.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 87-88; reported, amended, 3rd reading and passed, 92-93; amendments agreed with certain amendments from the Legislative Assembly, said amendments from the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council agreed, 97-98; sanc., 102.
- 81.— No. 148.— An Act to incorporate The Catholic School Commission of Chomedey.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 111; reported, 3rd reading and passed, 113; sanc., 114.
- 83.— No. 149.— An Act to amend the charter of the city of Westmount.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 122-123; reported, 3rd reading on division and passed, 135-136; sanc., 143-144.
- 130.— No. 150.— An Act to suppress a partial prohibition to alienate a property at Boucherville belonging to La Maison de l'Immaculée Conception de Montréal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 71-72; reported, 3rd reading and passed, 79; sanc., 89.
- 90.— No. 151.— An Act respecting the town of Pointe-Gatineau.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 81; reported, 3rd reading and passed, 86; sanc., 89.
- 91.— No. 152.— An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 99-100; reported, 3rd reading and passed, 104-105; sanc., 108.
- 117.— No. 154.— An Act to amend the Act to incorporate l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, 3rd reading and passed, 95-96; sanc., 102.
- 84.— No. 156.— An Act to amend the charter of the city of Longueuil.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 111; reported, 3rd reading and passed, 115-116; sanc., 127.
- 79.— No. 159.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 87-88; reported, amended, 3rd reading and passed, 92-93; amendments agreed, 97; sanc., 102.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 113.— No. 161.— An Act respecting “Les Frères du Sacré-Coeur — Granby”.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 100-101; reported, amended, 3rd reading and passed, 105; amendement agreed, 107; sanc., 108.
- 85.— No. 163.— An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 99-100; reported, 3rd reading and passed, 104-105; sanc., 108.
- 135.— No. 164.— An Act respecting the estate of Origène Gobeille.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 100-101; reported, 3rd reading and passed, 104-105; sanc., 108.
- 89.— No. 165.— An Act respecting the town of Gatineau.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 81; reported, 3rd reading and passed, 86; sanc., 89.
- 151.— No. 166.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Paul Tardif to the practice of the legal profession.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 61; sanc., 74.
- 92.— No. 167.— An Act to amend the charter of the town of Greenfield Park.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 99-100; reported, 3rd reading and passed, 104-105; sanc., 108.
- 103.— No. 169.— An Act respecting the master refrigeration contractors of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 135; reported, 3rd reading and passed, 135-136; sanc., 143-144.
- 76.— No. 170.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 87-88; reported, amended, 3rd reading and passed, 92-93; amendments agreed, 97; sanc., 102.
- 97.— No. 171.— An Act to amend the charter of the town of Windmill Point.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 87-88; reported, 3rd reading and passed, 91-92; sanc., 102.
- 128.— No. 172.— An Act to incorporate Congregation Zichron Kedoshim.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 72; reported, amended, 3rd reading and passed, 80; amendment agreed, 83; sanc., 89.
- 86.— No. 173.— An Act respecting the city of Rimouski.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 131-132; reported, 3rd reading and passed, 135-136; sanc., 143-144.
- 99.— No. 174.— An Act to provide for the appropriation of certain immoveables by the municipality of the village of Saint-Boniface-de-Shawinigan.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 132; reported, 3rd reading and passed, 136; sanc., 143-144.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 73.— No. 176.— An Act respecting l'Hôpital Voghel Inc.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 132; reported, 3rd reading and passed, 136; sanc., 143-144.
- 111.— No. 177.— An Act to incorporate La Congrégation de la Fraternité Sacerdotale.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 122-123; reported, 3rd reading and passed, 130; sanc., 143-144.
- 114.— No. 178.— An Act to amend the charter of Jewish Convalescent Centre and to change its name to that of "Jewish Convalescent Hospital" in English and "L'Hôpital Juif de convalescence" in French.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, 3rd reading and passed, 95-96; sanc., 102.
- 150.— No. 180.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Jacques Laurin to the practice of the legal profession.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 72; reported, 3rd reading and passed, 79; sanc., 89.
- 112.— No. 182.— An Act to incorporate Les Dominicaines du Rosaire.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 122-123; reported, 3rd reading and passed, 130; sanc., 143-144.
- 141.— No. 183.— An Act to change the name of Guy Lamontagne to that of Jean-Guy Lamontagne Bédard.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 72; reported, 3rd reading and passed, 79; sanc., 89.
- 106.— No. 184.— An Act respecting the County of Lake St. John Agricultural Society, Division B.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 100-101; reported, 3rd reading and passed, 104-105; sanc., 108.
- 137.— No. 185.— An Act respecting the estate of Cléophas Saint-Aubin.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 132; reported, 3rd reading and passed, 136; sanc., 143-144.
- 122.— No. 187.— An Act to incorporate Les Soeurs de Charité de Sainte-Marie.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 122-123; reported, 3rd reading and passed, 130; sanc., 144.
- 100.— No. 189.— An Act to grant certain powers to the municipality of the parish of Sainte-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 111; reported, amended, 3rd reading and passed, 116; amendments agreed, 121-122; sanc., 127.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 148.— No. 190.— An Act to change the name of Duncan Strachan Taylor to that of Duncan Strachan Peachey.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 72; reported, 3rd reading and passed, 79; sanc., 89.
- 108.— No. 191.— An Act respecting Le Club de golf et de curling de Joliette.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 137-138; reported with a certain amendment, committee of the whole moved for the next sitting to consider certain amendments, 146; reported from the committee of the whole with certain amendments, 3rd reading and passed, 167-168; amendments agreed, 168-169; sanc., 173.
- 132.— No. 192.— An Act respecting the title to lot number 14 of the official cadastre for the parish of Sault-au-Récollet.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 123; reported, 3rd reading and passed, 130; sanc., 144.
- 119.— No. 193.— An Act to amend the charter of The Montreal Association for the Blind.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, amended, 3rd reading and passed, 96-97; amendments agreed, 106; sanc., 108.
- 110.— No. 194.— An Act to amend the charter of The Royal Trust Company.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 72; reported, amended, 3rd reading and passed, 80; amendments agreed, 83; sanc., 89.
- 88.— No. 195.— An Act to amend the Act respecting the corporation of the village of Asbestos.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, amended, 3rd reading and passed, 113-114; amendments agreed, 131; sanc., 144.
- 74.— No. 196.— An Act respecting the Montreal Transportation Commission.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 100-101; reported, amended, 3rd reading and passed, 105; amendment agreed, 107; sanc., 108.
- 107.— No. 198.— An Act to amend the charter of The Montreal Amateur Athletic Association.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 93-94; reported, 3rd reading and passed, 95-96; sanc., 102.
- 134.— No. 199.— An Act respecting the estate of Joseph Drapeau.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 123; reported, amended, 3rd reading and passed, 130-131; amendments agreed, 133; sanc., 144.
- 101.— No. 200.— An Act respecting the town of Beaupré and the planning of Parc du Mont Sainte-Anne.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 123-124; reported, amended, 3rd reading and passed, 125; amendments agreed, 126; sanc., 127.

Civil Service Commission, (Report).....	24
---	----

COMMITTEES:

— On Contingencies, Apptd.....	10
1st Report, Mr. Brais, Chairman.....	19
2nd Report.....	33-34
3rd Report.....	170-171
— On Legislation, Apptd.....	11
1st Report, Mr. Marler, Chairman.....	19-20
— On Library, Apptd.....	10
Message from Assembly.....	21
— On Printing, Apptd.....	9
Message from Assembly.....	21
Message to Assembly.....	22
— On Private Bills, Apptd.....	10
1st Report, Mr. Laferté, Chairman.....	19
— On Privileges, Apptd.....	7
— On Railways, Apptd.....	11
1st Report, Mr. Connors, Chairman.....	18
— On Reading Room, Apptd.....	10
1st Report, Mr. Renaud, Chairman.....	18-19
— On Standing Orders, Apptd.....	9
1st Report, Mr. Baribeau, Chairman.....	17
2nd Report.....	30
3rd Report.....	44
4th Report.....	53
5th Report.....	75-76
6th Report.....	78-79
7th Report.....	103-104
Connors, Mr.— seconded motion moved by Mr. Dupré that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.....	11
seconded motion moved by Mr. Dupré that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Lieutenant-Governor.....	23

seconded motion moved by Mr. Dupré that the Address in reply to the Speech from the Throne be engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	23
Convocation	V
Convocation (special) motion of	9
Dupré, Mr. — moves that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	11
moves that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	23
moves that the Address in reply to the Speech from the Throne be engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	23
spoke on the second reading of Bill No. 60	48
Expenses of the House, Statement of	25
Expenses and Statistics of Railways, report of	25
Lieutenant-Governor — Convocation	5
speech from the Throne	2
mess., with Queen's Printer's Report	25
sanctions Bills 41-42, 72-73-74, 88-89-90, 101-102, 108-109, 114, 126-127, 143-144, 172-173	
Marler, Mr. — motion of adjournment in memory of Mr. Joseph Boulanger	11
spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne	23
laid before the House a report from the Provincial Secretary	23
laid on the Table certain reports from the Provincial Secretary	24-25
laid on the Table the report of Statistics of Railways and the report of Railway Expenses	25
laid on the Table report of the Department of Industry and Commerce	40
laid on the Table certain reports from the Provincial Secretary	40-41
spoke on the second reading of Bill No. 60	48
laid on the Table report of the Department of Industry and Commerce	63

laid on the Table report of the Workmen's Compensation Commission	67
motion of adjournment in memory of Mr. Francis L. Connors . .	94
moves that this House recommends that the balance of the parliamentary indemnity to which Mr. Francis L. Connors would have been entitled, had he lived, be paid to his widow	155
Martineau, Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 60	48
Masson, Mr.— adjourns the debate on second reading of Bill No. 60	48
resumed the debate on second reading of Bill No. 60	48
Meetings postponed	12, 91
Motions — motion of adjournment (special)	12
motion of adjournment (special)	91
motion of adjournment in memory of Mr. Francis L. Connors	94
recommending that the balance of the parliamentary indemnity of Mr. Francis L. Connors, be paid to his widow	155
Opening of the Session	2

PETITIONS:

- No. 1.— Of “Les Frères du Sacré-Coeur-Granby”.
Pres., 8; read, 15; rep. 31. Bill No. 161.
- No. 2.— Of Clifford Narcisse John Ouimet.
Pres., 8; read, 15; rep. 31. Bill No. 106.
- No. 3.— Of Reginald Ian Parker.
Pres., 8; read, 15; rep., 31. Bill No. 132.
- No. 4.— Of Bromont Inc.
Pres., 8; read, 15; rep., 31. Bill No. 111.
- No. 5.— Or Jan Zascinski.
Pres., 8; read, 15; rep., 31. Bill No. 122.
- No. 6.— Of the town of Gagnon.
Pres., 8; read, 15; rep., 31. Bill No. 144.
- No. 7.— Of the city of Sept-Iles.
Pres., 8; read, 15; rep., 31. Bill No. 121. (Bill withdrawn)
- No. 8.— Of the town of Baie Comeau.
Pres., 8; read, 15; rep., 31. Bill No. 152.
- No. 9.— Of “La Maison de l’Immaculée-Conception de Montréal”.
Pres., 8; read, 15; rep., 31. Bill No. 150.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 10.— Of the Municipal Corporation of Drummondville-South.
Pres., 8; read, 15; rep., 31. Bill No. 117.
- No. 11.— Of the city of Chomedey.
Pres., 8; read, 15; rep., 31. Bill No. 115.
- No. 12.— Of the town of Ste-Dorothée.
Pres., 8; read, 15; rep., 31. Bill No. 114. (Bill not introduced)
- No. 13.— Of the town of Laval-West.
Pres., 8; read, 15; rep., 32. Bill No. 116.
- No. 14.— Of “Hôtel-Dieu de Lévis”.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 110.
- No. 15.— Of the town of Port-Cartier.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 105. (Bill not introduced)
- No. 16.— Of “Les Soeurs de la Charité de Saint-Louis”.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 131.
- No. 17.— Of Joseph Alen Milet.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 119.
- No. 18.— Of Joseph Waxman and others.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 172.
- No. 19.— Of Frederick Martin Juister.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 102.
- No. 20.— Of Harold Rosenberg.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 127.
- No. 21.— Of Alfred Carreau.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 108.
- No. 22.— Of Harold Roy Crapp.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 133.
- No. 23.— Of Edwin P. Wickens and others.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 112.
- No. 24.— Of “La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs”.
Pres., 8; read, 16; rep., 32. Bill No. 104.
- No. 25.— Of the town of Gatineau.
Pres., 9; read, 16; rep., 32. Bill No. 165.
- No. 26.— Of the city of Hull.
Pres., 9; read, 16; rep., 32. Bill No. 128.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 27.— Of the city of Magog.
Pres., 9; read, 16; rep., 33. Bill No. 158. (Bill withdrawn)
- No. 28.— Of “The Montreal Catholic School Commission”.
Pres., 9; read, 17; rep., 33. Bill No. 139.
- No. 29.— Of the town of Pointe-Gatineau.
Pres., 9; read, 17; rep., 33. Bill No. 151.
- No. 30.— Of The Larrimac Golf Club Inc.
Pres., 9; read, 17; rep., 33. Bill No. 101.
- No. 31.— Of Alzberta Makovska.
Pres., 9; read, 17; rep., 33. Bill No. 120.
- No. 32.— Of Yanko Doneff.
Pres., 9; read, 17; rep., 33. Bill No. 103.
- No. 33.— Of Hugh Carl Jockel and others.
Pres., 9; read, 17; rep., 33. Bill No. 113.
- No. 34.— Of “La Commission scolaire de Loretteville”.
Pres., 12; read, 27; rep., 44. Bill No. 145.
- No. 35.— Of the city of Longueuil.
Pres., 13; read, 27; rep., 44. Bill No. 156.
- No. 36.— Of l’Hôpital Voghel.
Pres., 13; read, 27; rep., 44. Bill No. 176.
- No. 37.— Of Adolf Lode Maurits Mangelschots.
Pres., 13; read, 27; rep., 44. Bill No. 123.
- No. 38.— Of “La Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec.”
Pres., 13; read, 27; rep., 44. Bill No. 168. (Bill not introduced)
- No. 39.— Of “the city of Alma”.
Pres., 13; read, 27; rep., 45. Bill No. 141.
- No. 40.— Of “l’Hôtel-Dieu de St-Michel de Roberval”.
Pres., 13; read, 27; rep., 45. Bill No. 154.
- No. 41.— Of “Les Soeurs de St-Paul de Chartres”.
Pres., 13; read, 27; rep., 45. Bill No. 126.
- No. 42.— Of “Les Services de Santé du Québec”.
Pres., 13; read, 27; rep., 45. Bill No. 142.
- No. 43.— Of the city of Rimouski.
Pres., 13; read, 27; rep., 45. Bill No. 173.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 44.— Of the city of Quebec.
Pres., 13; read, 27; rep., 45. Bill No. 147.
- No. 45.— Of Guy Lamontagne.
Pres., 13; read, 27; rep., 45. Bill No. 183.
- No. 46.— Of Jacques Laurin.
Pres., 13; read, 27; rep., 45. Bill No. 180.
- No. 47.— Of Roger Daigneault, and others.
Pres., 13; read, 28; rep., 45. Bill No. 135.
- No. 48.— Of Jewish Convalescent Centre.
Pres., 13; read, 28; rep., 45. Bill No. 178.
- No. 49.— Of "The South End Development Corporation".
Pres., 13; read, 28; rep., 45. Bill No. 175. (Bill withdrawn)
- No. 50.— Of Nathan Rosenoff and others.
Pres., 13; read, 28; rep., 45. Bill No. 124.
- No. 51.— Of the Town of Greenfield Park.
Pres., 13; read, 28; rep., 45. Bill No. 167.
- No. 52.— Of "La Corporation Municipale de Ste-Catherine d'Alexandrie.
Pres., 13; read, 28; rep., 45. Bill No. 189.
- No. 53.— Of "l'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Jésus de Québec.
Pres., 13; read, 28; rep., 46. Bill No. 136.
- No. 54.— Of the town of la Pointe du Moulin.
Pres., 13; read, 28; rep., 46. Bill No. 171.
- No. 55.— Of Miville Couture and others.
Pres., 13; read, 28; rep., 46. Bill No. 179. (Bill withdrawn)
- No. 56.— Of "La Municipalité de la Grande-Baie".
Pres., 13; read, 28; rep., 46. Bill No. 134. (Bill not introduced)
- No. 57.— Of the Corporation of the Village of St-Boniface de Shawinigan.
Pres., 14; read, 28; rep., 46. Bill No. 174.
- No. 58.— Of the City of Pointe-aux-Trembles.
Pres., 14; read, 28; rep., 46. Bill No. 163.
- No. 59.— Of "l'Association des Pôdiatres Inc.".
Pres., 14; read, 29; rep., 46. Bill No. 137. (Bille not introduced)
- No. 60.— Of Dame Éva Larochelle and others.
Pres., 14; read, 29; rep., 46. Bill No. 164.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 61.— Of “The School Commissioners of St-Tite”.
Pres., 14; read, 29; rep., 46. Bill No. 186. (Bill not introduced)
- No. 62.— Of “La Commission scolaire de la ville de Ste-Thérèse”.
Pres., 14; read, 29; rep., 46. Bill No. 160. (Bill not introduced)
- No. 63.— Of “La Société d'agriculture du comté de Roberval, division B”.
Pres., 14; read, 29; rep., 46. Bill No. 184.
- No. 64.— Of the city of Verdun.
Pres., 14; read, 29; rep., 46. Bill No. 170.
- No. 65.— Of the city of Lachine.
Pres., 14; read, 29; rep., 46. Bill No. 159.
- No. 66.— Of Peter Henry Authier and others.
Pres., 14; read, 29; rep., 46. Bill No. 118.
- No. 67.— Of the town of Fabreville.
Pres., 14; read, 29; rep., 47. Bill No. 162. (Bill not introduced)
- No. 68.— Of the School Commissioners of Fabreville.
Pres., 14; read, 29; rep., 47. Bill No. 130. (Bill withdrawn)
- No. 69.— Of La Corporation interurbaine de l'Ile Jésus.
Pres., 14; read, 29; rep., 47. Bill No. 129. (Bill withdrawn)
- No. 70.— Of Paul Tardi.
Pres., 14; read, 29; rep., 47. Bill No. 166.
- No. 71.— Of the city of Westmount.
Pres., 14; read, 29; rep., 47. Bill No. 149.
- No. 72.— Of Dame Cesira Parisotto in religion Sister Anselme-Marie.
Pres., 14; read, 29; rep., 47. Bill No. 187.
- No. 73.— Of “La Congrégation de la Fraternité sacerdotale”.
Pres., 14; read, 30; rep., 47. Bill No. 177.
- No. 74.— Of The Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec.
Pres., 14; read, 30; rep., 47. Bill No. 153. (Bill withdrawn)
- No. 75.— Of The Montreal Star Company Limited and The British American Publishing Company Limited.
Pres., 14; read, 30; rep., 47. Bill No. 140.
- No. 76.— Of Les Recluses Missionnaires de Jésus-Marie.
Pres., 14; read, 30; rep., 47. Bill No. 125.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 77.— Of La Congrégation Religieuse des “Soeurs Dominicaines du Rosaire.”
Pres., 14; read, 30; rep., 47. Bill No. 182.
- No. 78.— Of The City of Montreal.
Pres., 14; read, 30; rep., 47. Bill No. 100.
- No. 79.— Of “The Quebec Association Seventy-Day Adventists”.
Pres., 14; read, 30; rep., 47. Bill No. 109.
- No. 80.— Of Moses A. Schwartz.
Pres., 14; read, 30; rep., 48. Bill No. 157. (Bill withdrawn)
- No. 81.— Of “The Montreal Association for the Blind.”
Pres., 14; read, 30; rep., 48. Bill No. 193.
- No. 82.— Of Morris Feinstein, In Trust, and Sam Biberman, In Trust.
Pres., 26; read, 43; rep., 54. Bill No. 192.
- No. 83.— Of the Corporation of the town of Asbestos.
Pres., 26; read, 43; rep., 54. Bill No. 195.
- No. 84.— Of the Provincial Bank of Canada and of Charles-Noël Abbott.
Pres., 26; read, 43; rep., 54. Bill No. 146.
- No. 85.— Of Speech and Hearing Society of the Province of Quebec.
Pres., 26; read, 44; rep., 54. Bill No. 138.
- No. 86.— Of Dame Consuelo Saint-Aubin and others.
Pres., 27; read, 44; rep., 54. Bill No. 185.
- No. 87.— Of “Dan Strachan Taylor-Peachey”.
Pres., 27; read, 44; rep., 54. Bill No. 190.
- No. 88.— Of “The Royal Trust Company”.
Pres., 27; read, 44; rep., 54. Bill No. 194.
- No. 89.— Of le Club de golf de Joliette.
Pres., 65; read, 68; rep., 76. Bill No. 191.
- No. 90.— Of Philippe Drapeau and others.
Pres., 65; read, 68; rep., 76. Bill No. 199.
- No. 91.— Of The Montreal Amateur Athletic Association.
Pres., 65; read, 68; rep., 76. Bill No. 198.
- No. 92.— Of the City of Montreal.
Pres., 65; read, 68; rep., 76. Bill No. 196.
- No. 93.— Of the town of Beaufort.
Pres., 68; read, 75; rep., 79. Bill No. 200.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

No. 94.— Of the School Board of Chomedey.

Pres., 91; read, 95; rep., 104. Bill No. 148.

Proclamation	5
Prorogation	176
Queen's Printer's Report	25
Railways — Report of Statistics of Railways and report of Railway Expenses laid on the table by Mr. Marler	25
Renaud, Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 60	48
Sanctions of Bills —	41-42, 72-73-74, 88-89-90, 101- 102, 108-109, 114, 126-127, 143- 144, 172-173.
Speaker — Report of the convocation	2
reported the Speech from the Trone to the Honourable the Lieutenant- Governor	6
presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer	25
laid before the House a detailed statement of the expenses of the Legislative Council	25
Speech from the Throne — His Honour the Lieutenant-Governor opens the ses- sion by a gracious Speech from the Throne to both Houses	6
report of the Speech from the Throne and the print- ing in both languages is ordered	6
consideration of the Speech from the Throne moved	11, 23
Address in reply to the Speech from the Throne voted, engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	23
Speech at the Prorogation	173-174-175
Statistics of Railways — report laid on the table	25
Tardif, Mr. — resumed the debate for the consideration of the Speech from the Throne	23
spoke on the second reading of Bill No. 60	48
Votes (names called)	49, 57-58-59